



## Η μετάλλαξη του κορωνοϊού, το «Lockdown» και τα Χριστούγεννα

Η μετάλλαξη του κορωνοϊού, το «Lockdown» και τα Χριστούγεννα (Σελ 4)

Christmas Covid rules stay but nations toughen advice (Page 37)

Παρά την αύξηση του αριθμού των λοιμώξεων, ο Μπόρις Τζόνσον εμμένει στην απόφασή του για "Ελεύθερα Χριστούγεννα" (Σελ 3)



### Κύπρος-Εμβόλιο

Το εμβόλιο είναι η αρχή του τέλους, δεν είναι όμως το τέλος της προσπάθειας, είπε ο Υπουργός Υγείας Κωνσταντίνος Ιωάννου, μιλώντας κατά την παρουσίαση του πλάνου εμβολιασμού κατά της νόσου COVID-19 που έγινε την Τρίτη...

Σελ 8



### Ηθη και Έθιμα

Τρεις σελίδες αφιερωμένες στα ήθη και τα έθιμα των Χριστουγέννων και της Πρωτοχρονιάς σε Ελλάδα και Κύπρο. Ποια είναι αυτά τα ξεχωριστά έθιμα που έχουμε κρατήσει από τους προγόνους μας και πια συνεχίζουμε να κρατάμε μέχρι και σήμερα...

Σελ 30,31 & 45



### Παραδοσιακές Συνταγές

Νόστιμες Χριστουγεννιάτικες συνταγές από Ελλάδα και Κύπρο. Μελομακάρονα, κουραμπιέδες, βασιλόπιτα. Οι παραδοσιακές συνταγές του τόπου μας οι οποίες προσφέρονται στους επισκέπτες σε κάθε σπίτι την περίοδο των Χριστουγέννων...

Σελ 26&45



σελ 2, 22 & 38

Μήνυμα του  
Προέδρου της  
ΕΚΟ ΗΒ  
Χρίστου Καραολή για τα  
Χριστούγεννα και το  
Νέο Χρόνο 2021



(σελ 3)

**BREXIT**  
“Συνεχίζει να είναι  
δυνατή μια  
εμπορική  
συμφωνία με τη  
Βρετανία”



"The bright side of property management"

400-402 West Green Road, London N15 3PX  
info@starestates.com  
www.starestates.com  
020 8365 8877



M: 07956 190 460 E: costa\_sakka56@icloud.com



## Μήνυμα του Προέδρου της Εθνικής Κυπριακής Ομοσπονδίας ΗΒ Χρίστου Καραολή για τα Χριστούγεννα και το Νέο Χρόνο 2021



Αγαπητοί συμπατριώτες και συμπατριώτισσες, Χαίρομαι που επικοινωνώ μαζί σας στο τέλος μιας πολύ δύσκολης και απαιτητικής χρονιάς για το Ηνωμένο Βασίλειο, την Κύπρο, και όλο τον κόσμο για να σας στείλω θερμό μήνυμα αγάπης και εγκάρδιες ευχές σε εσάς και τις οικογένειες σας Χαρούμενα και υγιή Χριστούγεννα και Καλή Πρωτοχρονιά. Η Κύπρος γιορτάζει και αυτό το χρόνο, τα Χριστούγεννα και καλωσορίζει το Νέο Χρόνο, ημικατεχόμενη από τον τουρκικό στρατό και τους εποίκους, με πρόσφυγες, αγνοούμενους και εγκλωβισμένους. Θυμούμαστε και τιμούμε αυτούς που έδωσαν τη ζωή τους για τη δική μας ελευθερία.

Η φετινή εορταστική περίοδος, όπως γνωρίζετε, θα είναι πολύ διαφορετική για όλους μας. Πρέπει να προστατεύσουμε τον εαυτό μας, τους δικούς μας και τους συνανθρώπους μας, την υγεία και την ευημερία όλων μας και ταυτόχρονα να νικήσουμε τον κορονοϊό. Μπορεί οι καθιερωμένες διαδηλώσεις και διαμαρτυρίες της ομογένειας να έχουν αναβληθεί για φέτος, αλλά η Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία και η ομογένεια συνεχίζει το διαφωτιστικό της έργο, την ενημέρωση της κυβέρνησης και των βουλευτών, με τα νέα μοντέρνα μέσα επικοινωνίας, webinar, zoom, team και με νέες πρωτοβουλίες και ψηφιακές εκδηλώσεις.

**Καταπολεμώντας ενωμένοι τον κορωνοϊό**  
Τον Μάρτιο, δημοσιεύσαμε πλατφόρμα πληροφόρησης και μια ποικιλία πρωτοβουλιών για την υποστήριξη της ομογένειας μας, σε στενή συνεργασία με την Ύπατη Αρμοστεία. Συνεργαστήκαμε με το Υπέξ της Κυπριακής Δημοκρατίας και το Marathon Foods HB, για να παραδώσουμε πάνω από 4.500 δωρεάν πακέτα κυπριακών προϊόντων σε Κύπριους φοιτητές. Στείλαμε επίσης περισσότερα από 600 δωρεάν πακέτα κυπριακών τροφίμων σε ηλικιωμένα και ευάλωτα μέλη της παροικίας μας, χάρη στη γενναιοδωρη χορηγία του Ιωάννη Χριστοδούλου, και τη βοήθεια των 60 εθελοντών της ΝΕΠΟΜΑΚ.

Είμαστε ευγνώμονες σε όλους τους εργαζόμενους στο εθνικό σύστημα υγείας, τους εθελοντές, τους εκπαιδευτικούς, τις επιχειρήσεις και τα φιλανθρωπικά ιδρύματα που εργάστηκαν και εργάζονται σκληρά για να την μας λείψει τίποτα. Η Εθνική Ομοσπονδία οργάνωσε ψηφιακές εκ-

δηλώσεις για τη διατήρηση της ψυχικής υγείας, με την ψυχολόγο Δρ Λίντα Παπαδοπούλου, και με τον εφευρέτη του γρήγορου τεστ κορονοϊού, καθηγητή Χ. Τουμάζου. Η πανδημία ήταν η αφορμή να δημιουργηθεί ο Σύνδεσμος Κυπρίων Ιατρών ΗΒ, σωματείο μέλος Ομοσπονδίας, που έστησε τηλεφωνική γραμμή για ιατρικές συμβουλές και βοήθεια στην ομογένεια.

**Γιορτάζοντας την 60η επέτειο της Ανεξαρτησίας της Κυπριακής Δημοκρατίας**  
Η Ομοσπονδία σηματοδότησε την 60η επέτειο Ανεξαρτησίας της Κυπριακής Δημοκρατίας που ιδρύθηκε μετά από το τέλος του ένδοξου απελευθερωτικού αγώνα της Κύπρου. Δυστυχώς, όμως, πολύ σύντομα διαταράσσεται η ειρηνική και εξελικτική πορεία της Κυπριακής Δημοκρατίας λόγω της τουρκοκυπριακής ανταρσίας και των δικοινοτικών ταραχών το '63-'64. Ακολούθησε το προδοτικό πραξικόπημα και η βάρβαρη τουρκική εισβολή του 1974. Όλοι οι Πρόεδροι της Κυπριακής Δημοκρατίας και η πολιτική ηγεσία επέλεξαν την εποικοδομητική εμπλοκή σε συνομιλίες για την επίλυση του κυπριακού α Το Κυπριακό ήταν και παραμένει θέμα εισβολής και κατοχής. Όλα αυτά τα χρόνια επιζητούμε λύση λειτουργική και βιώσιμη, στη βάση των περί Κύπρου ψηφισμάτων του ΟΗΕ. Δυστυχώς η Τουρκία με την επεκτατική πολιτική της, τις απειλές των κανονιοφόρων, όπως κάνει και σήμερα, δεν συνδράμει στην ειρηνική επίλυση του Κυπριακού. Η Κυβέρνηση του ΗΒ, το Εργατικό Κόμμα, οι Φιλελεύθεροι Δημοκράτες και το APPG για την Κύπρο, έστειλαν εορταστικά μηνύματα για τα 60 χρόνια Κυπριακής Ανεξαρτησίας στα οποία αναφέρονται πάντα δίπλα στην Κύπρο μας καθ' όλη τη διάρκεια των δύσκολων προκλήσεων που αντιμετώπισε η Κύπρος μας από το 1960.

**Συνεχής προσφορά στον αγώνα για μια ελεύθερη και επανενωμένη Κύπρο**  
Παρά τις δυσκολίες που επέφερε το COVID-19, η Εθνική Ομοσπονδία και η παροικία μας συνεχίζουν να αγωνίζονται για μια ελεύθερη και επανενωμένη Κύπρο, προβάλλουν και προασπίζουν τα δίκαια της στη βρετανική κυβέρνηση και τους

βουλευτές και καταδικάζουν τις αμέτρητες παράνομες και επιθετικές ενέργειες κατά της Κύπρου. Φέτος, πραγματοποιήθηκε η έβδομη παράνομη απόπειρα γεώτρησης της Τουρκίας στην Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη της Κύπρου (ΑΟΖ), ενώ συνεχίζονται οι απειλές και προκλητικές πράξεις της τουρκικής κυβέρνησης. Διασφαλίσαμε την καταδίκη των παράνομων πράξεων από την Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, την Αντιπολίτευση, τους βουλευτές και τη Διακομματική Κοινοβουλευτική Ομάδα (APPG) για την Κύπρο.

Η Ομοσπονδία, οργάνωσε διαδικτυακή εκστρατεία επιστολών, με αποτέλεσμα να σταλούν περισσότερες από 3.500 ηλεκτρονικές επιστολών στον υπουργό Εξωτερικών Ν. Ράμπ και τον Πρωθυπουργό Μ. Τζόνσον σε 3 ημέρες. Σε απόκριση προς την επιστολή μας, η υπουργός Ευρωπαϊκής Γειτονίας Γ. Μόρτον, εξέφρασε την υποστήριξη της κυβέρνησης του ΗΒ της δήλωσης του Προέδρου του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ «εκφράζοντας βαθιά ανησυχία σχετικά με τις πράξεις της Τουρκίας και ζητώντας την ανατροπή τους».

Οι προκλήσεις και οι επιθετικές ενέργειες της Τουρκίας εναντίον σχεδόν όλων των γειτόνων της, έχουν αναγκάσει και άλλες οργανώσεις της διασποράς που εδρεύουν στο ΗΒ, όπως η Εθνική Επιτροπή Αρμενίων ΗΒ, η Δημοκρατική Συνέλευση των Κούρδων ΗΒ και το Αιγυπτιακό Συμβούλιο ΗΒ να συνεργαστούν μαζί μας, για να επισημάνουμε όλοι μαζί τις συνέπειες των ενεργειών της Τουρκίας στην περιοχή.

Καταδικάσαμε διαδικτυακά την τραγική 46η επέτειο της παράνομης τουρκικής εισβολής στην Κύπρο με το καθιερωμένο ετήσιο Λόμπυ με κύριο ομιλητή τον Υπουργό Εξωτερικών της Κυπριακής Δημοκρατίας, Νίκο Χριστοδουλίδη και ακούσαμε ομιλίες από την Υπουργό Ευρωπαϊκής Γειτονίας, Σκιάδεις Υπουργούς, τον εκπρόσωπο για εξωτερικά ζητήματα των Φιλελευθέρων Δημοκρατών, το APPG και άλλους βουλευτές.

Στις 15 Νοεμβρίου, την 37η επέτειο του παράνομου «UDI» του απασχιστικού καθεστώτος "την" στα κατεχόμενα εδάφη της Κύπρου μας, συνδιοργανώσαμε διαδικτυακά σεμινάριο με την ΕΦΕΚ ΗΒ σχετικά για το μέλλον του Κυπριακού. Ομιλητές ήταν ο υπουργός Εξωτερικών Ν. Χριστοδουλίδης και οι έξι Κύπριοι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ο πρόεδρος του APPG για την Κύπρο, βουλευτής Sir Roger Gale MP και ο σκιάδης υπουργός για την Ειρήνη και τον Αφοπλισμό, Mr Fabian Hamilton MP, έστειλαν ηλεκτρονικά μηνύματα με τα οποία καταδίκασαν το παράνομο «UDI», τις προκλήσεις της Τουρκίας και ζήτησαν επανέναρχ των συνομιλιών.

**Προώθηση και ενίσχυση των σχέσεων Κύπρου με την παροικία μας**

Το Γενάρη, προτού πλήξει η πανδημία το ΗΒ, οργανώσαμε εκδήλωση με τον Υπουργό Εσωτερικών κ. Νίκο.Νουρή, για να συζητήσουμε πρωτοβουλίες απλοποίησης της διαδικασίας υποβολής αιτήσεων για την Κυπριακή ιθαγένεια και τη εγγραφή Κυπρίων υπηκόων στο καθεστώς διακανονισμού ΕΕ. Συνδιοργανώσαμε φωτογραφική έκθεση της πρόσφατης ιστορίας της Κύπρου από τον Ά. Χριστοφόρου, με το Γραφείο Τύπου & Πλη-

ροφοριών Κύπρου. Επίσης, οργάνωσαμε δείπνο προς τιμή του Υπουργού Παιδείας, Πολιτισμού, κ. Π. Προδρόμου, και συζητήσαμε θέματα σχετικά με τα ελληνικά σχολεία της ομογένειας μας.

Λόγω της πανδημίας, εκατοντάδες χιλιάδες εργαζόμενοι έχασαν τη δουλειά τους. Για να βοηθήσουμε τα μέλη της παροικίας μας που επηρεάστηκαν, δημιουργήσαμε το «Δίκτυο Κύπριων επαγγελματιών ΗΒ» παρέχοντας καθοδήγηση, βελτιώσεις βιογραφικού και ευκαιρίες δικτύωσης. Παρά τα προβλήματα του BREXIT και του COVID19, με τη συνεργασία της ΠΟΜΑΚ, ΠΣΕΚΑ, ΝΕΠΟΜΑΚ των διπλωματικών αποστολών Κύπρου και Ελλάδας και της Εκκλησίας, θα συνεχίσουμε τους αγώνες μας για τη διατήρηση της ταυτότητας μας, τη δραστηριοποίηση και ανάμειξη της παροικίας στην πολιτική ζωή της Βρετανίας και στα κοινά της ομογένειας, και την ενίσχυση των δεσμών μας με την πατρίδα.

Με την προοπτική της επανέναρχ των συνομιλιών για λύση του κυπριακού στις αρχές του 2021 θα αυξήσουμε τις επαφές και πιέσεις μας στα κέντρα αποφάσεων του ΗΒ. Θα τονίζουμε, ότι στη μικρή μας πατρίδα, για 47 χρόνια ο τουρκικός κατοχικός στρατός και οι παρανομοί έποικοι, συνεχίζουν να προβάλλουν εμπόδια στη λύση του κυπριακού και κρατούν το νησί μας όμοιο στα άνομα τουρκικά σχέδια. Η κατοχή της Κύπρου παραμένει μια ανοιχτή πληγή σε μια χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα συνεχίσουμε να απαιτούμε, τον τερματισμό των παράνομων ενεργειών της Τουρκίας στην περικλειστή πόλη του Βαρμσιού, και να απαιτούμε εφαρμογή των ψηφισμάτων του ΟΗΕ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης όπως και των Ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Αυτά αποτελούν μόνο ένα μικρό απόσπασμα των δραστηριοτήτων μας και εκείνων των 80+ σωματείων μας τους τελευταίους 12 μήνες. Ενώ είμαι περήφανος για τα επιτεύγματά μας φέτος, όλοι πρέπει να συνεχίσουμε και να αυξήσουμε τις προσπάθειές μας καθώς γράφουμε το επόμενο κεφάλαιο στην ιστορία μας.

Τις άγιες αυτές μέρες, η Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία ΗΒ στέλνει σε όλους τους αδελφούς μας Κυπρίους, και σε όλο τον ελληνισμό όπου και αν βρίσκεται, θερμό μήνυμα αγάπης και εγκάρδιες ευχές για **Καλά Χριστούγεννα. Καλό, δημιουργικό και ειρηνικό το Νέο Χρόνο 2021.**

Με το μήνυμα του νεογέννητου σωτήρα του κόσμου «δόξα εν υψίστοις Θεώ και επί γης ειρήνη εν ανθρώποις ευδοκία» και την καρδιά μας πλημμυρισμένη από αγάπη, ελπίδα αισιοδοξία και πίστη προχωρούμε μπροστά. Ο Νέος χρόνος θα είναι πολύ καλύτερος από τον περσινό.

Χρόνια Πολλά, Ελευθερία στην Κύπρο και ειρήνη στον κόσμο.

**Χρίστος Καραολής Πρόεδρος, Εθνικής Κυπριακής Ομοσπονδίας ΗΒ**

## DEMOS & SONS LTD

*Heating & plumbers and combi boilers merchants and spares suppliers*

VAILLANT • BAXI • MAIN • PRO • POTTERTON • KESTON • ARISTON

568 Lordship Lane, Wood Green, London N22 5BY

Tel: 020 8888 6051 / 020 8889 6476  
Spares: 020 8365 7384 Fax: 020 8888 1284

**Worldwide flights, hotels and holidays**

ABTA IATA Love Cyprus whz rent a car

**BORN FREE**  
Best prices and many more offers including best car hire rates in Cyprus

**HOLIDAYS**

**Book your summer 2020 flights NOW!**

**020 8886 2688**

58 Hoppers Road, Winchmore Hill, London N21 3LH  
info@bornfreeholidays.com



## “Συνεχίζει να είναι δυνατή μια εμπορική συμφωνία με τη Βρετανία”



Ο επικεφαλής διαπραγματευτής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Brexit Μισέλ Μπαρνιέ δήλωσε την Τρίτη ότι συνεχίζει να είναι δυνατή η σύναψη μιας νέας εμπορικής συμφωνίας με τη Βρετανία ενώ πλησιάζει η ημερομηνία της οριστικής αποχώρησης της Βρετανίας από την τροχιά της ΕΕ. Ωστόσο, διπλωμάτης στις Βρυξέλλες δήλωσε ότι συνεχίζει να υπάρχει η πιθανότητα κατάρρευσης των δύσκολων εμπορικών συνομιλιών. Η Βρετανία και η ΕΕ συμφώνησαν την Τρίτη να κάνουν "μια ύστατη προσπάθεια" τις επόμενες

ημέρες για την επίτευξη μιας εμπορικής συμφωνίας παρά το ότι έχασαν την τελευταία διορία που εκείνες είχαν ορίσει προκειμένου να αποτραπεί μια ταραχώδης διακοπή των εμπορικών σχέσεων στο τέλος του μήνα. "Θα δώσουμε κάθε ευκαιρία σε αυτή τη συμφωνία... που είναι ακόμα δυνατή", δήλωσε ο Μπαρνιέ σε δημοσιογράφους, προσερχόμενος σε ενημέρωση των απεσταλμένων των 27 χωρών-μελών της ΕΕ αναφορικά με τις συνομιλίες στις Βρυξέλλες. "Μια καλή, ισορροπημένη συμφωνία". "Δύο προϋποθέσεις δεν έχουν ακόμα ικανοποιηθεί. Ο ελεύθερος και θεμιτός ανταγωνισμός... και μια συμφωνία που θα εγγυάται αμοιβαία πρόσβαση στις αγορές και τα ύδατα. Και σε αυτά τα σημεία που δεν έχουμε βρει τη σωστή ισορροπία με τους Βρετανούς. Άρα συνεχίζουμε να εργαζόμαστε", πρόσθεσε ο Μπαρνιέ. Οι δύο πλευρές δίνουν μάχη με τον χρόνο για να συνάψουν μια νέα εμπορική συμφωνία που θα τεθεί σε ισχύ μετά την 31η Δεκεμβρίου όταν λήξει η μεταβατική περίοδος του Brexit και η Βρετανία ολοκληρώσει τη μετάβασή της εκτός ΕΕ. Υψηλόβαθμοι διπλωμάτες της ΕΕ, που συμμετείχαν στην κεκλεισμένων των θυρών ενημέρωση του Μπαρνιέ, δήλωσαν ότι ο διαπραγματευτής έκανε λόγο για κάποιου είδους περιορισμένη πρόοδο στο θέμα του μηχανισμού για τη διευθέτηση των μελλοντικών εμπορικών διαφωνιών αλλά ήταν "συγκρατημένος" για τις προοπτικές μιας συμφωνίας.

Ωστόσο οι δύο πλευρές συνεχίζουν να διαφωνούν ως προς την κρατική βοήθεια και τις επιδοτήσεις ενώ και πάλι μεγάλωσε η μεταξύ τους απόσταση στο θέμα της αλιείας, με την ΕΕ να απορρίπτει τη βρετανική πρόταση για τριετή μεταβατική περίοδο από το 2021 σε ό,τι αφορά την πρόσβαση στα βρετανικά ύδατα, είπαν οι διπλωμάτες. "Ο ασθενής είναι ακόμα ζωντανός.... Αλλά κρατάμε το τηλέφωνο του γραφείου κηδεϊών στη λειτουργία ταχείας κλήσης", δήλωσε ένας από τους διπλωμάτες αναφορικά με το βασικό συμπέρασμα της ενημέρωσης του Μπαρνιέ. Οι Βρετανοί τάχθηκαν υπέρ της αποχώρησής τους από τη μεγαλύτερη εμπορική ένωση του κόσμου σε δημοψήφισμα το 2016, ενώ πολιτικοί υπέρ του Brexit υποστήριξαν ότι θα ήταν εύκολη η επίτευξη μιας συμφωνίας. Ενώ μειώνεται η απόσταση ύστερα από επτά μήνες κοπιαστικών συνομιλιών, δεν είναι ακόμα σαφές εάν η Βρετανία και η ΕΕ θα είναι σε θέση να πετύχουν μια συμφωνία ενώ απομένουν λιγότερες από τρεις εβδομάδες, διαφορετικά θα βρεθούν αντιμέτωπες με οικονομική ζημιά από την περίπτωση ενός 'no-deal' από την 1η Ιανουαρίου. Κάτι τέτοιο θα καταστρέψει ετήσιες εμπορικές συναλλαγές η αξία των οποίων εκτιμάται σε 1 τρισεκ. δολάρια, θα προκαλέσει ωστικό κύμα στις αγορές, προβλήματα στα σύνορα και χάος στις εφοδιαστικές αλυσίδες σε όλη την Ευρώπη, την ώρα που η ήπεια πασχίζει να αντιμετωπίσει τον οικονομικό όλεθρο που προκάλεσε η πανδημία της COVID-19.

"Ο βρετανικός λαός είναι αυτός που θα χάσει τα περισσότερα από το Brexit", δήλωσε, χαρακτηρίζοντας το Brexit "πολιτική, οικονομική και ιστορική τρέλα". **Φον Ντερ Λάιεν** Για "διάδρομο" προς μια συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ηνωμένου Βασιλείου για τις μελλοντικές εμπορικές τους σχέσεις πριν το τέλος Δεκεμβρίου έκανε λόγο, το πρωί της Τετάρτης, η πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Ούρσουλα Φον Ντερ Λάιεν. "Όπως έχουν τα πράγματα, δεν μπορώ να σας πω εάν θα υπάρξει συμφωνία ή όχι", τόνισε η κ. Φον Ντερ Λάιεν, μιλώντας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. "Μπορώ όμως να σας πω ότι υπάρχει αυτή τη στιγμή ένας διάδρομος προς συμφωνία". Πρόσθεσε ότι "πρόκειται για ιδιαίτερα στενό διάδρομο, ωστόσο υπάρχει". Στις 31 Δεκεμβρίου 2020 το Η.Β. αποχωρεί από την κοινή αγορά, τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και την τελωνειακή ένωση της ΕΕ, ολοκληρώνοντας έτσι την αποχώρηση από την Ευρωπαϊκή Ένωση, που έλαβε χώρα στα τέλη Ιανουαρίου 2020. Εάν εντός των επόμενων ημερών Βρυξέλλες και Λονδίνο δεν καταλήξουν σε συμφωνία, το μεταξύ τους εμπόριο θα διεξάγεται από την 1η Ιανουαρίου 2021 με όρους Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, ανάλογους με εκείνους που ρυθμίζουν το εμπόριο ΕΕ - Αυστραλίας.

με τον Βύρωνα Καρύδη



## Παρά την αύξηση του αριθμού των λοιμώξεων, ο Μπόρις Τζόνσον εμμένει στην απόφασή του για “Ελεύθερα Χριστούγεννα”

"Πολύ αργά για να ακυρώσετε τα Χριστούγεννα" - ο τίτλος στην **Daily Telegraph** (16/12), η οποία τονίζει ότι ο Μπόρις Τζόνσον είναι αποφασισμένος να προχωρήσει στη χαλάρωση των κανόνων Covid κατά τη διάρκεια της εορταστικής περιόδου. Αναφέρει ότι η κυβέρνηση θα εκδώσει ισχυρότερη καθοδήγηση, συμπεριλαμβανομένης της παρότρυνσης των ανθρώπων να αυτομονωθούν πριν ενωθούν με άλλα νοικοκυριά. Οι **Times** αντιλαμβάνονται ότι θα υπάρξει μια διαφημιστική εκστρατεία που θα αποθαρρύνει περιττές επισκέψεις και θα κάνει συστάσεις το κοινό να σκέφτεται προσεκτικά πριν διαθέτει πολύ χρόνο με ηλικιωμένους συγγενείς. Ο **Guardian** εκτιμά ότι τα σχέδια των Χριστουγέννων εξακολουθούν να είναι "εν αμφιβολία", καθώς οι συνομιλίες μεταξύ των εκπροσώπων των τεσσάρων εθνών του Ηνωμένου Βασιλείου είναι σε αδιέξοδο. Πηγή του Ουέστμινστερ επισημαίνει ότι η Σκωτία, η Ουαλία και η Β. Ιρλανδία θα μπορούσαν να αποκλίνουν από τη στρατηγική που προτίθεται να ακολουθήσει η Αγγλία. Αυτή η αβεβαιότητα αντανακλάται και στην **Daily Mail**. "Carry on Christmas!" ζητωκραυγάζει ο πρωτοσέλιδος τίτλος στην κύρια έκδοση, αλλά η έκδοση προς πώληση στη Σκωτία αναρωτιέται: "Είναι τα Χριστούγεννα σε κίνδυνο;" Η εφημερίδα

μας ενημερώνει ότι η πρώτη υπουργός της Σκωτίας Νικόλα Στέρτζον θα μπορούσε να επιλέξει αυστηρότερους περιορισμούς. Σύμφωνα με τη **Sun**, τόσο η Ουαλία όσο και η Σκωτία τάσσονται υπέρ της επιβολής αυστηρότερων κανόνων, αλλά προσθέτει ότι ο Μπόρις Τζόνσον "αγωνίζεται για να διασώσει τα Χριστούγεννα". Η **Daily Express** συμφωνεί ότι ο Βρετανός πρωθυπουργός "δεν λαμβάνει υπόψη του τις έντονες πιέσεις" για την απόσυρση των μέτρων χαλάρωσης. Αντίθετα, η **Daily Mirror** κατηγορεί τον κ. Τζόνσον για "αναποφασιστικότητα". "Το μόνο που θέλουμε για τα Χριστούγεννα είναι να υπάρξει κάποια απόφαση", γράφει η εφημερίδα. Ο Πίτερ Μπρουκς γελιογράφος των **Times**, συμπυκνώνει το διλημμα της κυβέρνησης σχετικά με τη χαλάρωση των κανόνων Covid τα Χριστούγεννα. Στο σκίτσο του Μπρουκς ο πρωθυπουργός Μπόρις Τζόνσον παρουσιάζεται

σαν μια νεράιδα πάνω από σε ένα χριστουγεννιάτικο δέντρο το οποίο είναι διακοσμημένο με ταινία προειδοποίησης κινδύνου από τους επισημονικούς συμβούλους της κυβέρνησης. Κατά την άποψη της εφημερίδας, τα τρέχοντα κυβερνητικά σχέδια θα προκαλέσουν άσκοπους θανάτους και θα πρέπει να αναθεωρηθούν γρήγορα. Μια πηγή των Τόρις υπογράμμισε στην **Daily Telegraph** ότι θα ήταν "σχεδόν αδύνατο" από πολιτική σκοπιά η υπαναχώρηση του πρωθυπουργού και η αναθεώρηση της στρατηγικής της κυβέρνησης. Σύμφωνα με τους κανόνες που θα ισχύσουν το

πενθήμερο 22-27 Δεκεμβρίου θα επιτρέπεται η ανάμειξη των νοικοκυριών γεγονός που θα συντείνει στην αύξηση του αριθμού των λοιμώξεων, εκτιμούν οι ειδικοί. Από την άλλη μεριά, η ακύρωση της απόφασης για χαλάρωση των περιοριστικών μέτρων για ορισμένες μέρες την περίοδο των Χριστουγέννων είναι πιθανό να εξωθήσει το δυσχερές κοινό να εγκαταλείψει τελείως τους κανόνες προστασίας το νέο έτος, σημειώνουν οι παρατηρητές. **Μετάλλαξη του ιού. Νέα περιοριστικά μέτρα στο Λονδίνο** Σχεδόν όλες οι εφημερίδες της Τρίτης (15/12) προβάλλουν την είδηση ότι το Λονδίνο και τμήματα της νοτιοανατολικής Αγγλίας θα τεθούν σε καθεστώς σκληρότερων περιορισμών Covid την Τετάρτη (χθες), μετά την προειδοποίηση από την επιστημονική ομάδα που συμβουλεύει την κυβέρνηση ότι ένα νέο στέλεχος του ιού μπορεί να συμβάλει στην αύξηση των ποσοστών μόλυνσης. Οι **Times** υπογραμμίζουν τη δήλωση του υπουργού Υγείας Ματ Χάνκοκ ότι "δεν υπάρχει ούτε στιγμή για εφησυχασμό". Ο κ. Χάνκοκ στη συνέντευξη τύπου την Τρίτη για την πορεία της πανδημίας στη Βρετανία ανακοίνωσε ότι 11 εκατομμύρια άνθρωποι πρόκειται από αύριο (Τετάρτη) να ενταχθούν στη βαθμίδα 3 των περιοριστικών μέτρων.



**We Specialise in:-**

- Residential and Commercial Conveyancing
- Litigation • Landlord & Tenant services
- Lease Extensions & Collective Enfranchisement
- Family Law • Employment • Debt Recovery
- Wills, Trusts & Probate

**Contact us on:- 020 8445 9898**  
**info@yvasolicitors.com www.yvasolicitors.com**

**Head Office:-**  
 811 High Road, North Finchley, London N12 8JT

**Central London Office:-**  
 6 Bloomsbury Square, London WC1A 2LP

**SPECIALISTS IN MORTGAGES & COMMERCIAL LOANS**

- Standard mortgages and remortgages
- Buy-to-let (HMOs and limited companies)
- Bridges and 2nd charges
- International loans

For a speedy and confidential service, call:  
**Andreas Liondaris 07968 014 678**  
**Panicos Liondaris 07739 552 167**  
FCA No. 300475

70 South Lodge Drive, Oakwood, London N14 4XR  
 T 020 8351 0398 F 020 8351 0866  
 E info@pfaml.com or pani@pfaml.com





Σχολεία, καταστήματα και κέντρα αισθητικής και

Η χαλάρωση των περιορισμών είχε συμφωνηθεί μεταξύ κεντρικής κυβέρνησης στο Γουέστμινστερ και αποκεντρωμένων κυβερνήσεων Σκωτίας, Ουαλίας και Β. Ιρλανδίας ώστε να ισχύει σε όλο το Ηνωμένο Βασίλειο. Ορισμένες από τις τοπικές κυβερνήσεις, ωστόσο, έχουν διατυπώσει ενδοιασμούς μετά από την αύξηση των κρουσμάτων το τελευταίο διάστημα. Το θέμα θα συζητηθεί σήμερα σε δεύτερη τηλεδιάσκεψη σε δύο ημέρες μεταξύ των κατά τόπους ηγεσιών και του Υπουργού Επικρατείας Μάικλ Γκόουβ.

το κρασί της γης μας, σε νέα εμφάνιση



**MARATHON** FOOD  
Proud Distributors  
the original Greek taste  
Tel. 020 8884 2749



# C. MICHAEL & CO.

CHARTERED CERTIFIED ACCOUNTANTS

CHRIS MICHAEL

A.C.I.S, A.C.C.A

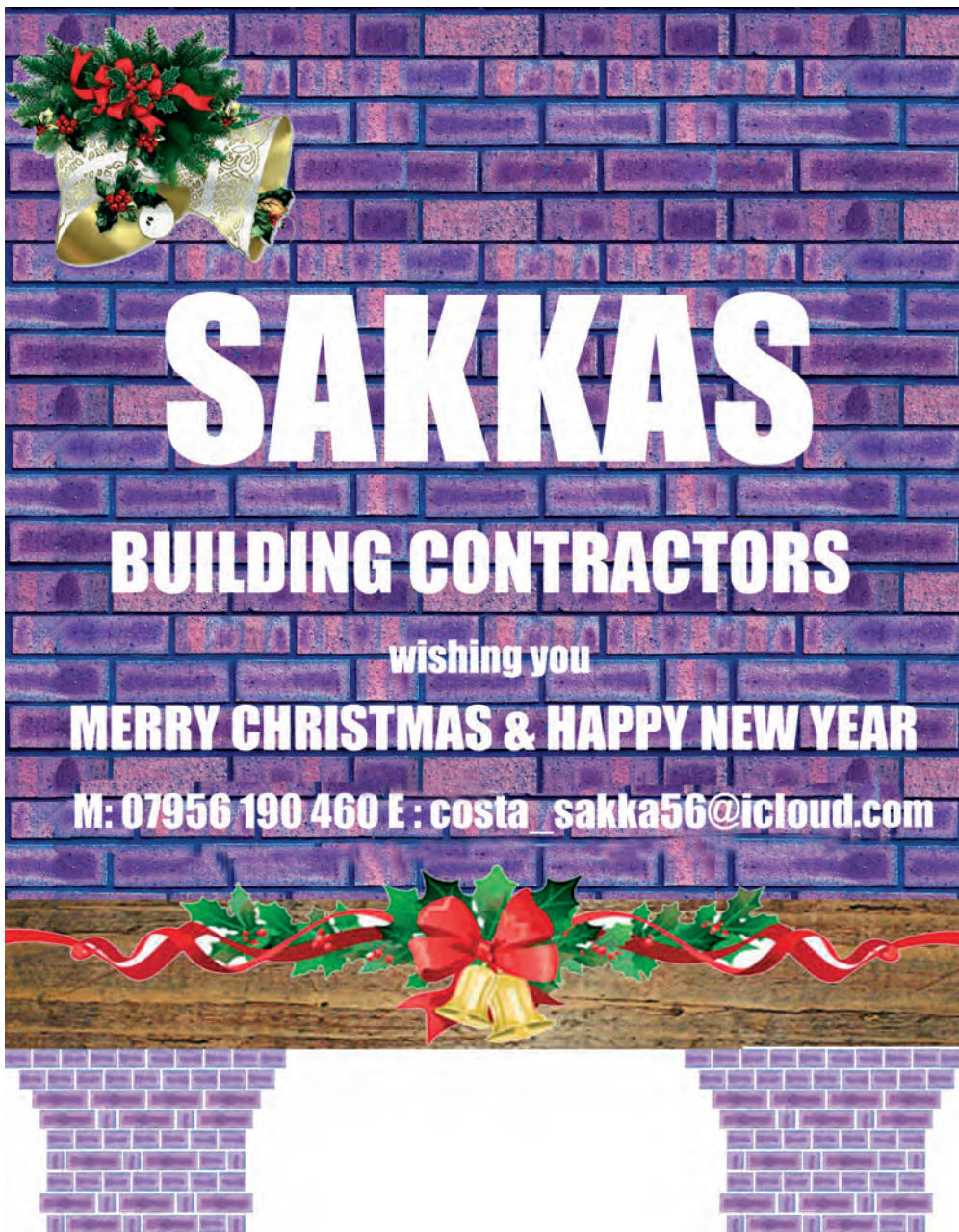


*We wish all our clients and the community  
a Merry Xmas and a Happy New Year*

*Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise*

35 Grafton Way, London, W1T 5DB, tel: 020 7388 9825, fax: 020 7387 9768  
cmichaelco@hotmail.co.uk





# SAKKAS

## BUILDING CONTRACTORS

wishing you

### MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR

M: 07956 190 460 E: [costa\\_sakka56@icloud.com](mailto:costa_sakka56@icloud.com)



**andrewsshipping**  
& forwarding ltd

**BIFA**

[www.andrewsshipping.co.uk](http://www.andrewsshipping.co.uk)

## Andrews Shipping would like to wish you all a Happy New Year!

Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise.

For over 50 years we have been offering your one-stop service. Whether for international shipping, removals & storage we tailor our service to suit you. Offer the most suitable method of transporting your goods whether shipping commercial cargo for your business or looking to relocate by air, sea or road. Look no further than Andrews Shipping for your logistics solutions.

For more information please contact our freindly sales team on **020 8805 55 88** alternatively you can email us at [sales@andrewsshipping.co.uk](mailto:sales@andrewsshipping.co.uk)



**GREEK HERITAGE BRITISH MADE**

**Tims Dairy**

✓ Delicious since 1949  
✓ Award winning Greek Style Yogurts and Kefirs  
✓ Natural ingredients and fresh British milk

## Season's Greetings

FROM US ALL

Our thoughts are with all the families who have lost loved ones during this difficult year.

**NEW**

[www.timsdairy.co.uk](http://www.timsdairy.co.uk) @timsdairy



## Anchor Exhibitions

2 Cedar Court, Grove Road  
Burbage, Leics LE10 2AE  
Tel: 01455 612341 Fax: 01455 896982  
Email: [info@anchor-exhibitions.co.uk](mailto:info@anchor-exhibitions.co.uk)

EXHIBITION STANDS  
CONTRACT SHELL  
SCHEMES  
& MANAGEMENT SERVICES

## Merry Christmas & Happy New Year

Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise. Lorem Ipsum

**B E C A**  
APPROVED  
EXHIBITION  
CONTRACTOR  
FULL  
MEMBER

**ANCHOR EXHIBITIONS LTD**



ΕΙΣΦΟΡΕΣ ΣΤΟ ΔΗΣΥ ΑΠΟ ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΘΕΝΤΕΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΚΑΙ ΣΤΑ PANAMA PAPERS

## Σάλος από νέα στοιχεία που καίνε την κυβέρνηση

**ΔΕΥΚΩΣΙΑ – Ανταπόκριση  
ΠΕΤΡΟΣ Χ. ΠΑΣΙΑΣ**

Σε μια κρίσιμη στιγμή για την κυβέρνηση του Νίκου Αναστασιάδη, η οποία με τις πολιτικές της κυρίως στην οικονομία και στα θέματα εσωτερικής διακυβέρνησης βρίσκεται στην απομόνωση και με επικρατέστερο σενάριο η Βουλή των Αντιπροσώπων να καταψηφίσει τον Κρατικό Προϋπολογισμό του 2021, ήλθαν ως «αλάτι στην πληγή» οι αποκαλύψεις για τα Γραφεία τα οποία συμμετείχαν στη βιομηχανία των «χρυσών» διαβατηρίων και την εμπλοκή πρώην και νυν στελεχών της κυβέρνησης προκάλεσαν σάλο.

Κι αυτό γιατί η κυβέρνηση αρνείται να δώσει τους φακέλους των πολιτογραφήσεων για έλεγχο από τον Γενικό Ελεγκτή, κάτι που το κεντρώο ΔΗΚΟ, το οποίο παραδοσιακά ψήφιζε τους Προϋπολογισμούς να έχει θέσει ως αδιαπραγμάτευτο όρο για να ενεργήσει όπως τα προηγούμενα χρόνια την πρόσβαση στην Ελεγκτική Υπηρεσία στα κυβερνητικά γραφεία για τον εκ του Συντάγματος έλεγχο κατά πόσο υπήρξε διασπάθιση δημοσίου χρήματος ή στο δημόσιο στερήθηκε οικονομικούς πόρους ή και εάν τα περιβόητα «χρυσά διαβατήρια» δόθηκαν νομότυπα σε ξένους ολιγάρχες, δικτάτορες και εγκληματίες έναντι της αγοράς πολυτελών διαμερισμάτων σε ουρανοξύστες στη Λεμεσό και άλλες προνομιακές περιοχές προς εξυπηρέτηση μεγαλοδικηγορικών και ελεγκτικών γραφείων και ασφαλώς μιας μικρής μερίδας επιχειρηματιών ανάπτυξης γης.

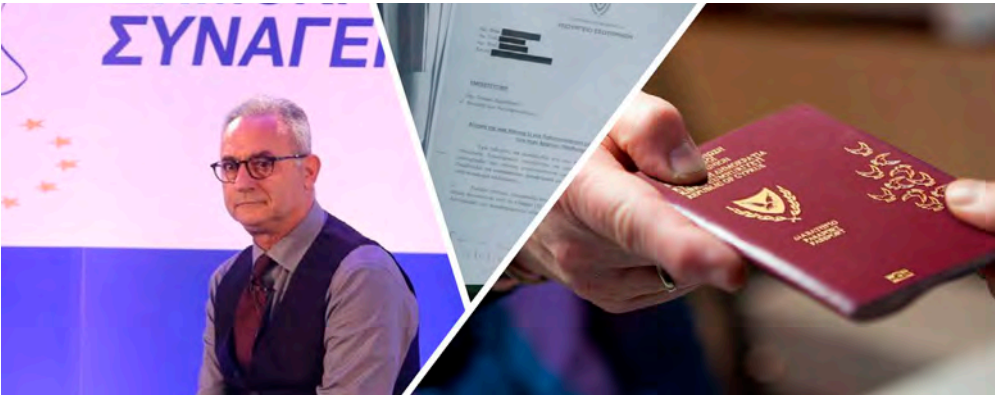
Την κρυφή λίστα των παρόχων υπηρεσιών για τα «χρυσά» διαβατήρια, την οποία αρνήθηκε να καταθέσει στη Βουλή ο Υπουργός Εσωτερικών, Νίκος Νουρής, εξασφάλισε και αποκάλυψε η εφημερίδα «ΧΑΡΑΥΓΗ».

Η λίστα περιλαμβάνει τρανταχτά ονόματα δικηγορικών και ελεγκτικών γραφείων, αλλά και γραφεία τα οποία συνδέονται με πολιτικά πρόσωπα

(πρώην και νυν μέλη του Υπουργικού Συμβουλίου, τον βοηθό Γενικό Εισαγγελέα και βουλευτές).

Στη λίστα παρουσιάζονται συνολικά 290 ονόματα και ο αριθμός των αιτήσεων που υπέβαλε το κάθε γραφείο από το 2013 μέχρι το 2019.

Από τη λίστα ξεχωρίζουν τα γραφεία τα οποία συνδέονται με πρώην και νυν μέλη του Υπουργικού Συμβουλίου:



•Πρόεδρο Νίκο Αναστασιάδη

•Κυριάκο Κούσιο

•Έμιλυ Γιολίτη

•Σάββα Αγγελίδη

•Μάριο Δημητριάδη

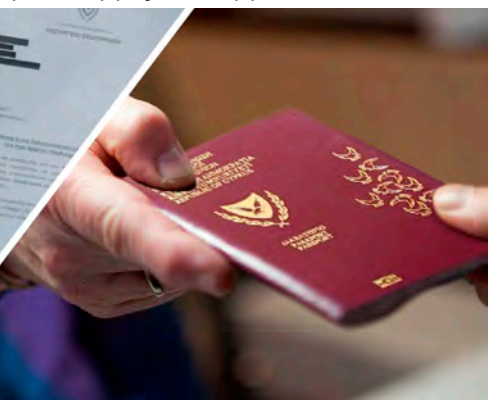
Στη λίστα περιλαμβάνεται και το γραφείο το οποίο συνδέεται με τον γραμματέα διεθνών σχέσεων του ΔΗΣΥ και στενό συνεργάτη του Αβέρωφ Νεοφύτου, Αλέξανδρο Σίνκα, καθώς και το γραφείο Νεοκλέους.

Το γραφείο Ανδρέας Νεοκλέους είχε εμπλοκή στην υπόθεση του Ρίκκου Ερωτοκρίτου και από

τον Μάρτιο του 2017 έχει μετονομαστεί σε Ηλίας Νεοκλέους, ως εκ τούτου παρουσιάζεται δύο φορές στη λίστα.

Ακόμη περιλαμβάνονται γραφεία τα οποία συνδέονται με πρόσωπα τα οποία παρουσιάζονται στο βίντεο του Al Jazeera (Γ.Φ. Πιπτάζιης Δ.Ε.Π.Ε. και Giovani Group).

Επιπρόσθετα, στη λίστα περιλαμβάνεται το γραφείο Γεώργιος Κ. Γεωργίου Δ.Ε.Π.Ε., το οποίο



συνδέεται με τον βουλευτή του ΔΗΣΥ Γιώργο Γεωργίου (σ.σ.: με βάση τη δήλωση πόθεν έσχες έχει το 50%), καθώς και το γραφείο Πανίκος Α. Λεωνίδου & Σία – Δικηγόροι, το οποίο συνδέεται με τον βουλευτή του ΔΗΚΟ Πανίκο Λεωνίδου (σ.σ.: με βάση τη δήλωση πόθεν έσχες έχει το 20%).

Σημειώνεται επίσης ότι στη λίστα περιλαμβάνεται το Τάσος Παπαδόπουλος & Συνεργάτες Δ.Ε.Π.Ε. (σ.σ.: Ο πρόεδρος του ΔΗΚΟ Νικόλας Παπαδόπουλος δήλωσε ότι αποχώρησε από το γραφείο από το 2011, δηλαδή πριν υποβληθούν οι αιτήσεις, ωστόσο το επισημαίνουμε για σκοπούς πλη-

ρότητας).

Αναφέρεται ότι μέχρι στιγμής δεν υπάρχουν αναφορές για οτιδήποτε μεμπτό στο στάδιο της υποβολής των αιτήσεων.

Υπενθυμίζεται όμως ότι στις 3 Σεπτεμβρίου 2020, η πρόεδρος της Τριμελούς Επιτροπής που είχε συσταθεί αρχικά για εξέταση περιπτώσεων πολιτογράφησης επενδυτών, Δήμητρα Καλογήρου, είχε δηλώσει ότι υπήρχαν φάκελοι στους οποίους απεkrύβησαν ουσιώδη γεγονότα και πληροφορίες, ενώ σε άλλους υπάρχει ακόμα και υποψία για συμπερίληψη ψευδών στοιχείων.

Σε κάθε περίπτωση βέβαια, οι αποφάσεις για την παραχώρηση ή όχι «χρυσών» διαβατηρίων, λήφθηκαν από το Υπουργικό Συμβούλιο.

Επισημαίνεται επίσης ότι παρά τα όσα έχουν δει το φως της δημοσιότητας, καθώς και τις αναφορές του Προέδρου Αναστασιάδη ότι έγινε «κατάληψη από επιτήδειους», μέχρι στιγμής δεν έχει αποδειχθεί στο δικαστήριο οτιδήποτε μεμπτό και δεν έχει ανακληθεί κανένα διαβατήριο.

**ΕΝΤΟΝΗ ΚΡΙΤΙΚΗ**

Κόμματα αλλά και πολίτες (μέσω των μέσων κοινωνικής δικτύωσης) άσκησαν έντονη κριτική στην κυβέρνηση και τον ΔΗΣΥ καταγγέλλοντας διαπλοκή και διαφθορά. Μάλιστα το ΑΚΕΛ διά του Εππροσώπου Τύπου του, Στέφανου Στεφάνου, υπέδειξε ότι «σε οποιαδήποτε ευνομούμενη χώρα κάποιος από την κυβέρνηση θα είχε αναλάβει την ευθύνη και θα είχε απολογηθεί στον λαό, αλλά για τον Πρόεδρο και την κυβέρνησή του προφανώς η ευθιξία, η πολιτική ηθική και η διαφάνεια είναι άγνωστες λέξεις».

Ο Στ. Στεφάνου έθεσε θέμα ηθικής τάξης και σύγκρουσης συμφέροντος, επισημαίνοντας ότι σειρά μελών της κυβέρνησης Αναστασιάδη/Συναγερμού –πρώην και νυν- συνδέονται με γραφεία που διεκπεραιώναν αιτήσεις πολιτογραφήσεων.

### Προϋπολογισμός

## Υπαρκτό το σενάριο να μην περάσει ο προϋπολογισμός



Μέσα σ' αυτό το κλίμα συνεχίζεται στη Βουλή η συζήτηση για τη ψήφιση ή καταψήφιση του Κρατικού Προϋπολογισμού με την κυβέρνηση να κινδυνολογεί και να επιχειρεί να εκβιάσει τα κόμματα της αντιπολίτευσης για απόσπαση θετικών ψήφων από κόμματα ή και μεμονωμένους βουλευτές. Πάντως ο Γ.Γ. της Κ.Ε. του ΑΚΕΛ Άντρος Κυπριανού υπέδειξε ότι έστω και αν θα καταψηφιστεί ο

προϋπολογισμός του 2021 έχουν τη δυνατότητα Κυβέρνηση και ΔΗΣΥ να διαβουλευθούν με τα πολιτικά κόμματα, να υιοθετήσουν θέσεις και προτάσεις και στη συνέχεια να υιοθετηθεί ο προϋπολογισμός, προσθέτοντας ότι η μπάλα είναι στα πόδια της Κυβέρνησης και του ΔΗΣΥ.

Στην ομιλία του στην Ολομέλεια της Βουλής, για τον κρατικό προϋπολογισμό του 2021, ο Α. Κυπριανού είπε ότι «έχουν την υποχρέωση να λειτουργήσουν με τρόπο, που θα δημιουργεί τις προϋποθέσεις συναίνεσης στην κυπριακή κοινωνία και όχι να λένε ότι δεν θα σας δώσουμε σανίδα σωτηρίας» και πρόσθεσε πως «όλο αυτό το διάστημα λειτουργήσαν με αυταρχισμό και αλαζονεία».

Ο Α. Κυπριανού είπε ότι η Κυβέρνηση έπρεπε να συζητήσει με τα κόμματα για το θέμα του προϋπολογισμού και πρόσθεσε πως «η κοινωνία απαιτεί να υπάρξει συναίνεση και την πρώτη και κύρια ευθύνη την έχει η Κυβέρνηση».

Ανέφερε ότι «μας ζητούν να αρνηθούμε τον εαυτό μας, μας λένε εμείς τούτες τις πολιτικές έχουμε, εσείς ξεχάστε τον εαυτό σας, ξεχάστε ποιοι είσατε και ελάτε να υιοθετήσετε τις δικές μας, αυτούσιες, πολιτικές μας θέσεις».

Ανέφερε, επίσης, ότι «όποιος τους ασκεί κριτική ή τους λέει κάτι που δεν τους αρέσει επιχειρούν να τον ισοπεδώσουν», όπως είναι μεταξύ άλλων

κόμματα, ανεξάρτητοι θεσμοί, ο Γενικός Ελεγκτής, δύο κεντρικοί τραπέζιες και ο τέως Γενικός Εισαγγελέας και πρόσθεσε ότι «ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας ανέπεμψε όλους τους νόμους που στόχευαν στο να προστατέψουν τον λαό, ακόμη και εκείνοι που ψηφίστηκαν από τον ΔΗΣΥ, θέματα όπως οι εξώσεις, οι εκποιήσεις, τα ενοίκια». Αναφέρθηκε επίσης στα ωράρια των καταστημάτων και στην εργασία την Κυριακή, που κατέστρεψε, όπως είπε, ολόκληρες οικογένειες και πρόσθεσε ότι ουδέποτε ενδιαφέρθηκε η Κυβέρνηση να ακούσει.

«Μας αποκαλούν ανεύθυνους και λαϊκιστές», ανέφερε και πρόσθεσε ότι ανεύθυνοι και λαϊκιστές είναι εκείνοι που μεταμορφώνονται ανάλογες με τις συνθήκες», όπως ο ΔΗΣΥ που λέει ότι είναι ο υπέρμαχος για την λύση του Κυπριακού, ενώ δεν είχε καμιά δυσκολία, όπως είπε, όταν στριμώχτηκε εκλογικά να μιλήσει για τις δανεικές ψήφους των Τ/κ και να δαιμονοποιήσει την υποψηφιότητα του Νιαζί Κιζίλγιουρεκ και ότι όταν είπαν ότι οι πολίτες πρέπει να έχουν τον πρώτο λόγο σε όλα και δεν έχουν καμιά δυσκολία να λένε ότι δεν πρέπει να πάμε σε δημοψηφίσματα στην μεταρρύθμιση της τοπικής αυτοδιοίκησης γιατί μπορεί να μας τα τομπάρουν οι πολίτες.

Σε σχέση με το θέμα της διαφθοράς, ο Ακ. Κυπριανού είπε ότι η διαφθορά δεν είναι σημερινό

φαινόμενο αλλά «σήμερα καλπάζει» και πρόσθεσε ότι το 95% των πολιτών θεωρούν ότι έχουμε διαφθορά στην Κύπρο.

Ανέφερε επίσης ότι «δεν είναι όλοι όσοι ασχολήθηκαν με τα διαβατήρια απατεώνες» και πρόσθεσε ότι το λάθος της Κυβέρνησης ήταν ότι ξεχάσαν τα κριτήρια «με τρόπο που οδηγούσε σε ξεπούλημα της κυπριακής υπηκοότητας».

Σε σχέση με τις προτάσεις του ΑΚΕΛ για την οικονομία, ο Α. Κυπριανού είπε μεταξύ άλλων ότι πρέπει να υπάρξει κατώτατος μισθός ανά επάγγελμα, εισαγωγή έκτακτου σχεδίου για κοινωνικοοικονομική στήριξη οικογενειών με πρώτο το θέμα της στέγης, επιδότηση του κόστους φροντίδας των παιδιών, αύξηση της άδειας μητρότητας, αναγνώριση τρίτεκνων οικογενειών ως πολύτεκνες και στήριξη των μονογονεϊκών οικογενειών. Είπε ακόμη ότι πρέπει να υπάρξει νέα προσέγγιση για το μοντέλο ανάπτυξης και αύξηση του πρωτογενούς και δευτερογενούς τομέα και πρόσθεσε ότι πρέπει να υπάρξει επέκταση της παραγωγής σε τομείς όπως η υγεία, η έρευνα, η τεχνολογία και η τριτοβάθμια εκπαίδευση και πρόσθεσε ότι «αυτοί πρέπει να είναι οι βασικοί πυλώνες του νέου αναπτυξιακού μοντέλου». Θύνη ο Πρόεδρος του ΔΗΣΥ.

# MYRISTIS

**BED LINEN STORE**  
257 West Green Rd, N15 5EG  
Tel: 020 8800 7767

- ΠΑΠΛΩΜΑΤΑ
- ΜΑΞΙΛΑΡΙΑ,
- DUVET COVERS
- NECKCARE PILLOWS
- MATTRESS PROTECTORS
- ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΣΕΝΤΟΝΙΑ
- ΤΡΑΠΕΖΟΜΑΝΤΗΛΑ
- CUSHION, TOWELS

**easy bedmaking!!**

**NECESSITY: THE SEED OF HISTORY**

**Πως η ανάγκη γίνεται Ιστορία**  
**Το βιβλίου του Δ.Χριστόφια στα Αγγλικά**

Το ΑΚΕΛ Βρετανίας, αφουγκραζόμενο τα μηνύματα των μελών και φίλων του, προχώρησε σε μια ελάχιστη ένδειξη σεβασμού και τιμής προς τον αποθανόντα σύντροφο μας Δημήτρη Χριστόφια.

Έχουμε μεταφράσει και επανεκδώσει του βιβλίου του συντρόφου στα Αγγλικά.

Μια πολιτική και ιστορική παρακαταθήκη για νεότερες γενιές Αγγλοκύπριων και ταυτόχρονα ένα εργαλείο στα χέρια του κόμματος, στη διεθνή του δράση.

Το βιβλίο διατίθεται προς £20 και υπάρχει η δυνατότητα ταχυδρομικής αποστολής.

Για περισσότερες πληροφορίες και παραγγελίες:  
Email: akelbritain@gmail.com  
Phone: 07387265018

*\*Είναι επίσης διαθέσιμο σε Ελληνικά και Τουρκικά*



## Ειδήσεις σε 2'

### Συνεδρία Υπουργικού

Η επιδημιολογική εικόνα, όπως αξιολογείται από τους ειδικούς επιδημιολόγους, είναι τέτοια που δεν επιτρέπει την οποιαδήποτε περαιτέρω χαλάρωση σε αυτό το στάδιο, δήλωσε ο Κυβερνητικός Εκπρόσωπος, Κυριάκος Κούσιος, αναφερόμενος στο θέμα των εμπορικών κέντρων (malls) που παραμένουν κλειστά μετά τα τελευταία μέτρα που αποφασίστηκαν από το Υπουργικό Συμβούλιο για αναχαίτιση της εξάπλωσης του κορωνοϊού.

Τόσο το θέμα των malls όσο και το θέμα των εκκλησιών, στις οποίες με βάση τα υφιστάμενα μέτρα δεν επιτρέπεται η παρουσία πιστών, θα συζητηθούν στη συνεδρία του Υπουργικού Συμβουλίου την ερχόμενη εβδομάδα.

Σε δηλώσεις μετά τη χθεσινή συνεδρία του Υπουργικού Συμβουλίου, ο Εκπρόσωπος είπε πως το Υπουργικό συζητήσε, μεταξύ άλλων, την απόφαση της Ιεράς Συνόδου και την επιστολή που έχει σταλεί προς τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας.

Ανέφερε πως "η επιδημιολογική ομάδα είχε εκφράσει τις απόψεις της προς τον Υπουργό Υγείας, ο οποίος τις μετέφερε προς το Υπουργικό Συμβούλιο, και αποφασίστηκε όπως το όλο θέμα επανεξεταστεί στην επόμενη συνεδρία του Υπουργικού Συμβουλίου την ερχόμενη βδομάδα".

Σε σχέση με τα εμπορικά κέντρα (malls), ο κ. Κούσιος είπε πως η επιδημιολογική εικόνα, όπως αξιολογείται από τους ειδικούς επιδημιολόγους είναι τέτοια που δεν επιτρέπει την οποιαδήποτε περαιτέρω χαλάρωση σε αυτό το στάδιο, αλλά το θέμα επίσης θα συζητηθεί στην επόμενη συνεδρία του Υπουργικού Συμβουλίου.

### Υπουργικό για δάνεια

Το Υπουργικό Συμβούλιο ενέκρινε κατά τη χθεσινή του συνεδρία την επέκταση του σχεδίου διαχείρισης τερματισμένων, ληγμένων ή μη εξυπηρετούμενων δανείων, που παραχωρήθηκαν έπειτα από έγκριση του Κεντρικού Φορέα Ισότιμης Κατανομής Βαρών.

Όπως δήλωσε μετά τη συνεδρία ο Κυβερνητικός Εκπρόσωπος, Κυριάκος Κούσιος, με βάση την απόφαση αναδιαμορφώνεται το σχέδιο έτσι ώστε να καλύπτει δάνεια που παρουσιάζαν καθυστερήσεις πέραν των 90 ημερών κατά την 31η Δεκεμβρίου 2019, καθώς και δάνεια που έχουν αναδιαρθρωθεί μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2019.

Επίσης σύμφωνα με τον νέο σχεδιασμό η άμεση εξόφληση του δανείου επεκτείνεται σε περίοδο έξι μηνών από την ημερομηνία έγκρισής του αιτήματος και δάνεια τα οποία έχουν τερματιστεί ή είναι ληγμένα ή για τα οποία έχουν ήδη εκδοθεί δικαστικές ή διαιτητικές αποφάσεις μπορούν να επιλέξουν μια από τις δυο προηγούμενες επιλογές. Αυτό γίνεται για να ανακουφίσει τους δανειολήπτες και να τους δώσει τη δυνατότητα επιλογής του τρόπου διευθέτησης ή του τρόπου καταβολής του δανείου, είπε ο κ. Κούσιος.

## Υπ. Υγείας-Εμβόλιο Το εμβόλιο είναι η αρχή του τέλους, δεν είναι όμως το τέλος της προσπάθειας



Το εμβόλιο είναι η αρχή του τέλους, δεν είναι όμως το τέλος της προσπάθειας, είπε ο Υπουργός Υγείας Κωνσταντίνος Ιωάννου, μιλώντας κατά την παρουσίαση του πλάνου εμβολιασμού κατά της νόσου COVID-19 που έγινε την Τρίτη.

«Θα συνεχίζουμε να ζούμε, εφαρμόζοντας τα απλά μέτρα ατομικής προστασίας που μας προσφέρουν μεγαλύτερη προφύλαξη, αλλά και πιο χαλαρούς περιορισμούς σε διάφορες εκφάνσεις της καθημερινότητάς μας. Οι προστατευτικές μάσκες, η ατομική υγιεινή και η κοινωνική αποστασιοποίηση θα εξακολουθήσουν να είναι μέρος της ρουτίνας μας», πρόσθεσε. Σίγουρα, συνέχισε ο κ. Ιωάννου, το εμβόλιο «θα μας δώσει την ευχέρεια να προχωρήσουμε σταδιακά σε προσεκτική άρση πολλών απαγορεύσεων που υποχρεωθήκαμε να λάβουμε όλο αυτό το διάστημα, λόγω έλλειψης εναλλακτι-

κών λύσεων».

«Ωστόσο, θα χρειάζεται ακόμα προσοχή, για να πούμε με βεβαιότητα ότι η κατάσταση επέστρεψε στην ομαλότητα», σημείωσε.

Ο Υπουργός Υγείας ανέφερε, παράλληλα, ότι το θέμα της σημερινής συνέντευξης Τύπου είναι ιδιαίτερα ενθαρρυντικό και ελπιδοφόρο, «γεγονός που μας γεμίζει αισιοδοξία για τη συνέχεια της μεγάλης προσπάθειας».

«Η ανακάλυψη και παραγωγή του εμβολίου για αντιμετώπιση του κορωνοϊού είναι ορόσημο στην πτάνια εκστρατεία της ανθρωπότητας να ξεπεράσει την πρωτοφανή αυτή υγειονομική κρίση, να τερματίσει την αναστάτωση που προκαλεί σε παγκόσμια κλίμακα και να μας βοηθήσει να συνεχίσουμε τις ζωές μας, να επιστρέψουμε στις δουλειές μας, στους φίλους μας και στα αγαπημένα μας πρό-

σωπα. Είμαστε έτοιμοι σήμερα να παρουσιάσουμε το πλάνο για τον πολυαναμενόμενο εμβολιασμό του πληθυσμού, εν μέσω μιας δύσκολης περιόδου, κατά την οποία η επιδείνωση των επιδημιολογικών δεικτών οδήγησε στην αυστηροποίηση των μέτρων», συμπλήρωσε.

Ο κ. Ιωάννου εξέφρασε την ευγνωμοσύνη του για το υψηλό αίσθημα ευθύνης της συντριπτικής πλειοψηφίας της κοινωνίας μας.

«Δεν θα κουραστώ να επαναλαμβάνω ότι κατανόω τις ενστάσεις και να αφουγκράζομαι τις ανησυχίες των επαγγελματιών και των επιχειρηματιών που πλήττονται από τα περιοριστικά μέτρα. Αναγνωρίζω ότι υπάρχει κούραση, αυτό ήταν αναμενόμενο μετά από τόσοι μήνες παρατεταμένης αβεβαιότητας και αλλαγών. Οι περιορισμοί και τα μέτρα δεν είναι ευχάριστα για κανένα, δεν είναι στη φύση μας να ζούμε με απαγορεύσεις και αυτό κλόνισε περισσότερο από κάθε τι την ψυχολογία μας. Θέλω να διαβεβαιώσω ότι μοναδικό μας κριτήριο είναι η διαφύλαξη της δημόσιας υγείας», σημείωσε.

Είπε, επιπρόσθετα, ότι η έγκαιρη λήψη και κλιμάκωση των μέτρων «μας επέτρεψε να μην προχωρήσουμε σε δεύτερο καθολικό lockdown για τον περιορισμό της εξάπλωσης του ιού».

«Βρισκόμαστε σε καλύτερο σημείο και καταφέραμε να αποφύγουμε τα σκληρά μέτρα που είναι σε εφαρμογή από τις αρχές Νοεμβρίου στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες, τα οποία βλέπουμε να παρατείνονται μέχρι τις αρχές του ερχόμενου έτους. Σας καλώ για μια ακόμη φορά να δείξουμε σεβασμό και με υπομονή να

βοηθήσουμε το ιατρονοσηλευτικό προσωπικό, για να είναι σε θέση να συνεχίσουν να μας προσφέρουν την αναγκαία περίθαλψη», πρόσθεσε.

### Εμβόλια

Ο Υπουργός Υγείας ανέφερε, επίσης, ότι τα μηνύματα που φτάνουν από την επιστημονική κοινότητα είναι ενθαρρυντικά. «Μετά από πολλούς μήνες επίπονων προσπαθειών από την επιστημονική κοινότητα και τη βιομηχανία των φαρμάκων, φτάσαμε σήμερα, έναν χρόνο μετά την εκδήλωση της πανδημίας στην Κίνα, στο παρά πέντε της κυκλοφορίας εμβολίων κατά της νόσου COVID-19. Όπως είπε ο κ. Ιωάννου, σε λίγες εβδομάδες, «και οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα προσθέσουν στο οπλοστάσιό μας κατά του κορωνοϊού το εμβόλιο, που θα μας βοηθήσει να χτίσουμε ανοσία στους πληθυσμούς μας και να επιστρέψουμε σε φυσιολογικές συνθήκες διαβίωσης».

«Για ακόμα μια φορά, θα ήθελα να εξάρω την πολύ σημαντική πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την Υγεία Στέλλας Κυριακίδου που συνέβαλε τα μέγιστα ιδιαίτερα στις προσπάθειες των μικρών κρατών, όπως η Κύπρος, για την έγκαιρη προμήθεια των εμβολίων. Ως αγορά με πολύ μικρή διαπραγματευτική ισχύ, η Κύπρος διαχρονικά αντιμετωπίζει δυσκολίες στην πρόσβασή της σε καινοτόμα φάρμακα. Με την κοινή προμήθεια των εμβολίων διασφαλίστηκε ότι και η Κύπρος θα έχει ταυτόχρονα με όλα τα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα εμβόλια κατά του κορωνοϊού, στο ίδιο κόστος με τις υπόλοιπες χώρες της ΕΕ», επεσήμανε.

### Παιδεία

## Την αναβάθμιση των ψηφιακών υποδομών των σχολείων ζητούν ΟΕΛΜΕΚ και ΠΟΕΔ



Την αναβάθμιση των ψηφιακών υποδομών των σχολείων ζητούν επιτακτικά, οι εκπαιδευτικές οργανώσεις ΟΕΛΜΕΚ και ΠΟΕΔ.

Σύμφωνα με κοινή ανακοίνωση των δύο εκπαιδευτικών οργανώσεων, οι πρωτόγνωρες συνθήκες που περνά και η Κύπρος λόγω της πανδημίας COVID-19, έχουν αναδείξει έντονα την ανάγκη χρήσης της τεχνολογίας στην εκπαίδευση, ώστε να καλυφθούν οι ανάγκες τόσο της διά ζώσης εκπαίδευσης όσο και της εξ αποστάσεως εκπαίδευσης.

Ταυτόχρονα, η πανδημία του COVID-19 ανέδειξε τα μεγάλα κενά και τις ελλείψεις σε θέματα κατάλληλου τεχνολογικού εξοπλισμού και συνδεσιμότητας των σχολείων στο διαδίκτυο.

Οι Εκπαιδευτικές Οργανώσεις ΟΕΛΜΕΚ και ΠΟΕΔ έχουν επισημάνει εδώ και πολλούς μήνες, από την έναρξη της πανδημίας και μετά, τα προβλήματα και τις ελλείψεις, ζητώντας επιτακτικά την αναβάθμιση των ψηφιακών υποδομών των σχολείων.

Σύμφωνα με την κοινή ανακοίνωση της ΟΕΛΜΕΚ και της ΠΟΕΔ, όλους αυτούς τους μήνες οι εκπαιδευτικοί καλύπτουν μεγάλο μέρος των κενών εξο-

πλισμού που υπάρχουν στα σχολεία με τα δικά τους μέσα, για να μπορούν να προσφέρουν ό,τι καλύτερο μπορούν στους μαθητές τους, μέσα σε αυτές τις αντίξοες συνθήκες, ενώ η διεξαγωγή της εξ αποστάσεως εκπαίδευσης δεν θα ήταν δυνατή χωρίς τη χρήση του προσωπικού ηλεκτρονικού εξοπλισμού των εκπαιδευτικών.

Ως εκ τούτου, αναφορικά με τη δημόσια συζήτηση που προκλήθηκε από την τελευταία απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, οι δύο εκπαιδευτικές οργανώσεις θεωρούν ότι αυτή αποπροσανατολίζει τη συζήτηση από τα πραγματικά προβλήματα που παρουσιάζουν οι τεχνολογικές υποδομές των σχολείων..

Ενόψει των πιο πάνω, οι εκπαιδευτικές Οργανώσεις ΟΕΛΜΕΚ και ΠΟΕΔ αναφέρουν πως παραμένουν σταθερά προσηλωμένες στις προτεραιότητες που έχουν θέσει όλους τους προηγούμενους μήνες, που είναι να εξοπλιστούν κατάλληλα όλα τα σχολεία και να διασφαλιστεί ότι όλα τα παιδιά έχουν τον κατάλληλο τεχνολογικό εξοπλισμό, για να συμμετέχουν ισότιμα στην εξ αποστάσεως εκπαίδευση.

### Αλλαγές στο Πρόγραμμα Συλλογής Σκυβάλων τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά

Το αναθεωρημένο πρόγραμμα συλλογής σκυβάλων και ανακύκλωσης έχει ως εξής:

| Εάν το υφιστάμενο πρόγραμμα είναι: | Τότε η συλλογή θα γίνει:     |
|------------------------------------|------------------------------|
| Παρασκευή 25 Δεκεμβρίου 2020       | Δευτέρα 28 Δεκεμβρίου 2020   |
| Δευτέρα 28 Δεκεμβρίου 2020         | Τρίτη 29 Δεκεμβρίου 2020     |
| Τρίτη 29 Δεκεμβρίου 2020           | Τετάρτη 30 Δεκεμβρίου 2020   |
| Τετάρτη 30 Δεκεμβρίου 2020         | Πέμπτη 31 Δεκεμβρίου 2020    |
| Πέμπτη 31 Δεκεμβρίου 2020          | Παρασκευή 1η Ιανουαρίου 2021 |
| Παρασκευή 1η Ιανουαρίου 2021       | Δευτέρα 4 Ιανουαρίου 2021    |
| Δευτέρα 4 Ιανουαρίου 2021          | Τρίτη 5 Ιανουαρίου 2021      |
| Τρίτη 5 Ιανουαρίου 2021            | Τετάρτη 6 Ιανουαρίου 2021    |
| Τετάρτη 6 Ιανουαρίου 2021          | Πέμπτη 7 Ιανουαρίου 2021     |
| Πέμπτη 7 Ιανουαρίου 2021           | Παρασκευή 8 Ιανουαρίου 2021  |
| Παρασκευή 8 Ιανουαρίου 2021        | Σάββατο 9 Ιανουαρίου 2021    |

### Barrowell Green Recycling Centre

Το Κέντρο Ανακύκλωσης λειτουργεί κανονικά ΕΚΤΟΣ από:

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| Πέμπτη 24 Δεκεμβρίου 2020    | Open until 2pm only |
| Παρασκευή 25 Δεκεμβρίου 2020 | Closed              |
| Σάββατο 26 Δεκεμβρίου 2020   | Closed              |
| Παρασκευή 1η Ιανουαρίου 2020 | Closed              |

Council offices will be closed from 24th December and re-open on Tuesday 29th December. We close again on 1st January. For Libraries and Registrars, visit [www.enfield.gov.uk](http://www.enfield.gov.uk)

### Ανακύκλωση χριστουγεννιάτικων δέντρων

Εάν έχετε ένα αληθινό χριστουγεννιάτικο δέντρο και θέλετε να συλλεχθεί και να ανακυκλωθεί, μπορείτε να το κάνετε μέσω διαδικτύου στη διεύθυνση [www.enfield.gov.uk/bins](http://www.enfield.gov.uk/bins) (μόνο online κράτηση από 05/12/2020 - περιορισμένες ημερομηνίες που συμπίπτουν με τα προγράμματα συλλογής πράσινων κάδων - περισσότερες λεπτομέρειες online).

- Παρακαλούμε όπως αφαιρέσετε από το δέντρο όλα τα στολίδια καθώς αυτά δεν ανακυκλώνονται.
- Εάν το δέντρο σας είναι ψηλότερο από 6 πόδια παρακαλώ πάρτε το σε ένα από τα πάρκα που αναφέρονται παρακάτω ή κόψτε το σε μικρότερα κομμάτια ώστε να μπορέσουμε να το παραλάβουμε.
- Μέχρι την Κυριακή 10 Ιανουαρίου 2021 δέντρα μπορούν επίσης να μεταφερθούν στα πάρκα: Pymmes Park, Bush Hill Park, Bury Lodge Gardens, Town Park, Jubilee Park, Albany Park, Arnos Park, Durants Park, Broomfield Park, Tottenham Sports Ground, Oakwood Park, Grovelands Park και Trent Park.
- Τα δέντρα παρακαλούμε όπως μόνουν μέσα στην πύλη πάρκου για την συλλογή τους από το προσωπικό του πάρκου.
- Τα χριστουγεννιάτικα δέντρα μπορούν να μεταφερθούν στο Κέντρο Ανακύκλωσης Barrowell.

Book your tree collection online

CLIMATE ACTION ENFIELD

Good for Enfield, Good for the Planet

[www.enfield.gov.uk/bins](http://www.enfield.gov.uk/bins)

ENFIELD Council





HM Government

NHS

Let's keep  
letting  
fresh air in  
to help stop  
the spread.



HANDS



FACE



SPACE

STAY ALERT ► CONTROL THE VIRUS ► SAVE LIVES







*Merry Christmas*

*&*

*Happy New Year*

Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise.

## **Premier Finance & Mortgages Ltd**

**SPECIALISTS IN MORTGAGES & COMMERCIAL LOANS**

- Standard mortgages and remortgages
- Buy-to-let (HMOs and limited companies)
- Bridges and 2nd charges
- International loans

For a speedy and confidential service, call:

**Andreas Liondaris 07968 014 678**

**Panicos Liondaris 07739 552 167**

FCA No. 300475

70 South Lodge Drive, Oakwood, London N14 4XR

T 020 8351 0398 F 020 8351 0866

E [info@pfaml.com](mailto:info@pfaml.com) or [pani@pfaml.com](mailto:pani@pfaml.com)



# ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΑ

## Κομισιόν-Ψηφιακή Πραγματικότητα

Η Κομισιόν προτείνει νέους κανόνες για τις ψηφιακές υπηρεσίες και τις πλατφόρμες του διαδικτύου



Μεταρρύθμιση του ψηφιακού χώρου, με ένα ολοκληρωμένο σύνολο νέων κανόνων για όλες τις ψηφιακές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των κοινωνικών μέσων μαζικής ενημέρωσης, των διαδικτυακών αγορών και άλλων διαδικτυακών πλατφορμών που λειτουργούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πρότεινε χθες η Κομισιόν και παρουσίασε η Αντιπρόεδρος Βέσταγκερ. Με βάση τις δύο προτεινόμενες πράξεις, την πράξη για τις ψηφιακές υπηρεσίες και την πράξη για τις ψηφιακές αγορές, οι πλατφόρμες που προσεγγίζουν περισσότερο από το 10% του πληθυσμού της ΕΕ (45 εκατομμύρια χρήστες) θεωρούνται συ-

στημικής φύσης και υπόκεινται όχι μόνο σε συγκεκριμένες υποχρεώσεις για τον έλεγχο των δικών τους κινδύνων, αλλά και σε μια νέα δομή εποπτείας. Αυτό το νέο πλαίσιο λογοδοσίας θα αποτελείται από ένα συμβούλιο εθνικών συντονιστών ψηφιακών υπηρεσιών, με ειδικές αρμοδιότητες για την Κομισιόν συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας να τις επιβάλλει απευθείας κυρώσεις. Οι νέοι κανόνες στόχο έχουν να προστατεύσουν καλύτερα τους καταναλωτές και τα θεμελιώδη δικαιώματά τους στο διαδίκτυο και θα οδηγήσουν σε πιο δίκαιες και πιο ανοιχτές ψηφιακές αγορές για όλους, με νέες, καλύτε-

ρες και αξιόπιστες διαδικτυακές υπηρεσίες. Θα υποστηρίξουν επίσης την αύξηση των μικρότερων πλατφορμών, των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και των νεοσύστατων επιχειρήσεων, παρέχοντάς τους εύκολη πρόσβαση σε πελάτες σε ολόκληρη την ενιαία αγορά, μειώνοντας παράλληλα το κόστος συμμόρφωσης. Επιπλέον, οι νέοι κανόνες θα απαγορεύσουν τις αθέμιτες προϋποθέσεις που επιβάλλονται από διαδικτυακές πλατφόρμες που έχουν γίνει ή αναμένεται να γίνουν πύλες στην ενιαία αγορά. Σύμφωνα με τον νόμο για τις

ψηφιακές υπηρεσίες, δεσμευτικές υποχρεώσεις σε ολόκληρη την ΕΕ θα ισχύουν για όλες τις ψηφιακές υπηρεσίες που συνδέουν τους καταναλωτές με αγαθά, υπηρεσίες ή περιεχόμενο, συμπεριλαμβανομένων νέων διαδικασιών για ταχύτερη κατάργηση παράνομου περιεχομένου, καθώς και ολοκληρωμένη προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των χρηστών στο διαδίκτυο. Συγκεκριμένα, ο νόμος για τις ψηφιακές υπηρεσίες θα εισαγάγει μια σειρά νέων, εναρμονισμένων πανευρωπαϊκών υποχρεώσεων για ψηφιακές υπηρεσίες, με διαβάθμιση προστακτικά με βάση το μέγεθος και τον αντίκτυπο αυτών των υπηρεσιών, όπως: -νέες εξουσίες για τον έλεγχο του τρόπου λειτουργίας των πλατφορμών, μεταξύ άλλων με τη διευκόλυνση της πρόσβασης των ερευνητών σε δεδομένα σημαντικών πλατφορμών· -νέοι κανόνες σχετικά με την ιχνηλασιμότητα των επιχειρηματικών χρηστών στις ηλεκτρονικές αγορές, ώστε να διευκολύνεται ο εντοπισμός των πωλητών παράνομων αγαθών ή υπηρεσιών· -καινοτόμος διαδικασία συνεργασίας μεταξύ των δημόσιων αρχών για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής επιβολής των κανόνων σε ολόκληρη την ενιαία αγορά. Επιπλέον, ο νόμος για τις Ψηφιακές Αγορές αντιμετωπίζει τις αρνητικές συνέπειες που προκύπτουν από ορισμένες συμπεριφορές από πλατφόρμες που λειτουργούν ως ψηφιακές πύλες στην ενιαία αγορά. Συγκεκριμένα, καθορίζει εναρμονισμένους κανόνες που ορίζουν και απαγορεύουν αθέμιτες πρακτικές και παρέχει έναν μηχανισμό επιβολής με βάση έρευνες αγοράς. Ο ίδιος μηχανισμός θα διασφαλίσει ότι οι υποχρεώσεις που ορίζονται στον κανονισμό διατηρούνται ενημερωμένες στην συνεχώς εξελισσόμενη ψηφιακή πραγματικότητα.

### Μισέλ σε Ερντογάν

Να αρχίσουν συνομιλίες με Ελλάδα και για λύση του Κυπριακού

Τηλεφωνική επικοινωνία είχε χθες το απόγευμα ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Σαρλ Μισέλ με τον Τούρκο Πρόεδρο Ρετζέπ Ταγίπ Ερντογάν.

Σύμφωνα με κοινοτικό αξιωματούχο, "η κλήση προγραμματίστηκε κατόπιν αιτήματος της Τουρκίας" και ο Πρόεδρος Μισέλ εξήγησε στον Πρόεδρο Ερντογάν τα συμπεράσματα της Συνόδου Κορυφής για την Ανατολική Μεσόγειο και τόνισε την ανάγκη η αποκλιμάκωση να διατηρηθεί και να εμβαθυνθεί".

Επίσης, ανέφερε ο αξιωματούχος, ο κ. Μισέλ τόνισε την ανάγκη να ξεκινήσουν και πάλι οι διευρενητικές συνομιλίες με την Ελλάδα. Τέλος, τόνισε ότι "οι συνομιλίες για την επίλυση του Κυπριακού υπό την αιγίδα του ΟΗΕ θα πρέπει να ξεκινήσουν το συντομότερο δυνατόν".

Οι Πρόεδροι συμφώνησαν να διατηρήσουν τους μεταξύ τους διαύλους επικοινωνίας ανοιχτούς. Κληθείς να εξηγήσει τι σημαίνει "να εμβαθυνθεί η αποκλιμάκωση", ο κοινοτικός αξιωματούχος εξήγησε ότι, "τους τελευταίους μήνες έχουμε δει εχθρικά σχόλια και ενέργειες. Αυτά αναφέρονται με σαφήνεια στα συμπεράσματα της περασμένης εβδομάδας, επομένως απαιτείται αποκλιμάκωση".

# LANDLORDS WANTED

## URGENTLY

### 0% COMMISSION

NO LETTING FEES  
NO MANAGEMENT FEES

IN ALL THE BOROUGHES OF LONDON

## PROFESSIONAL TENANTS WITH REFERENCES

ADVANCED PAYMENTS  
GUARANTEED RENT PAYMENTS

NO HIDDEN COSTS

# VAROSI

ESTATES LTD

FOR FURTHER DETAILS CONTACT OUR FRIENDLY & EXPERIENCED TEAM

176 TOLLINGTON PARK,  
LONDON N4 3AJ

T: 020 7263 8100 F: 020 7686 8080 E: info@varosimanagement.com  
www.varosilettings.com



## Αφρική

Επίθεση σε σχολείο στη βόρεια Νιγηρία, πολλοί μαθητές απήχθησαν



Ένοπλοι επιτέθηκαν σε δευτεροβάθμιο σχολείο στην πολιτεία Κατσίνα της βόρειας Νιγηρίας και απήγαγαν πολλούς μαθητές, κατήγγειλαν κάτοικοι.

Ο Πρόεδρος Μουχαμντού Μπουχάρι καταδίκασε την Τρίτη την επίθεση στην πολιτεία που αποτελεί ιδιαίτερη πατρίδα του, τονίζοντας πως διαπράχθηκε από «δειλούς» που έβαλαν στόχο «αθώα παιδιά». Υποσχέθηκε να ενισχύσει την ασφάλεια στα σχολεία. Το βράδυ της Παρασκευής, «κακοποιά στοιχεία», άνδρες οπλισμένοι με τουφέκια εφόδου AK-47, «έφθασαν με μοτοσικλέτες» και εφόρμησαν, «πυροβολώντας σποραδικά, προσπαθώντας να εισβάλουν» σε δημόσιο σχολείο στην Κανκαρά, δήλωσε στο Γαλλικό Πρα-

κτορείο ο εκπρόσωπος της αστυνομίας της πολιτείας, ο Έσα Γκάμπο. Αστυνομικοί απώθησαν τους κακοποιούς με τη βοήθεια του στρατού έπειτα από ανταλλαγές πυρών που διήρκεσαν μιάμιση ώρα, πρόσθεσε ο ίδιος, χωρίς να κάνει λόγο για τραυματίες. Άλλες πηγές προσκείμενες στην αστυνομία έκαναν λόγο για έναν τραυματία στις τάξεις των δυνάμεων επιβολής της τάξης. Οι αρχές ακόμη «προσπαθούν» να εξακριβώσουν αν και πόσοι μαθητές «λείπουν», σύμφωνα με τον Γκάμπο, που σημείωσε πως περίπου 200 που είχαν τραπεί σε φυγή επέστρεψαν χθες το πρωί. Κάτοικοι έκαναν λόγο για απαγωγές μαθητών, «δεκάδων», σύμφωνα με τοπικά ΜΜΕ.

Γονιός και υπάλληλος του σχολείου είπαν στο πρακτορείο ειδήσεων Ρόιτερς ότι αγνοούνται περίπου οι μισοί από τους 800 μαθητές του σχολείου. Σύμφωνα με τον Ιμπραήμ Μάμαν, κάτοικο της περιοχής, «οι περισσότεροι μαθητές διέφυγαν» αλλά «ορισμένοι αιχμαλωτίστηκαν και απήχθησαν από τους κακοποιούς». Συμμορίες ενόπλων, συχνά εκατοντάδων, σπέρνουν τον τρόπο εδώ και χρόνια σε αγροτικές περιοχές μια εκπαιδευτικό και τη βόρεια Νιγηρία, επιδιώκοντας σε ζωοκλοπές και σε απαγωγές για λύτρα σε ευρεία κλίμακα. Τον Αύγουστο, ένοπλοι είχαν απαγάγει εν μέσω μαθηματος μια εκπαιδευτικό και πολλούς μαθητές της στη γειτονική πολιτεία Καντουνά. Οι όμηροι απελευθερώθηκαν αργότερα, χωρίς να αποσαφηνιστεί εάν καταβλήθηκαν λύτρα ή πόσα. Ο Πρόεδρος Μπουχάρι ανέφερε σε ανακοίνωσή του την Τρίτη ότι ο στρατός εντόπισε τους απαγωγείς σε δάσος και αντάλλαξε πυρά μαζί τους, έχοντας αεροπορική υποστήριξη. Οι αρχές της Νιγηρίας αποδίδουν την ενδημική βία, ειδικά στην Κατσίνα, σε «κακοποιά στοιχεία», κατά τον πολύ ευρύ όρο που χρησιμοποιούν.

## ΗΠΑ

Στην σκιά της πανδημίας η ορκωμοσία του Τζο Μπάιντεν



Εξαιρετικά περιορισμένη θα είναι η φυσική παρουσία θεατών κατά την ορκωμοσία του επερχόμενου προέδρου των ΗΠΑ, Τζο Μπάιντεν, λόγω της πανδημίας του νέου κορωνοϊού, όπως ανακοίνωσε η διοργανωτική επιτροπή. «Την 20η Ιανουαρίου, ο εκλεγμένος πρόεδρος Τζο Μπάιντεν και η εκλεγμένη αντιπρόεδρος Κάμαλα Χάρις θα ορκιστούν στο Καπιτώλιο, σε μια ιστορική τελετή, που θα περιλαμβάνει πολύ αυστηρά πρωτόκολλα ασφαλείας και υγειονομικά πρωτόκολλα», επισήμανε σε ένα δελτίο τύπου η επιτροπή για την προεδρική ορκωμοσία. «Η παρουσία (του κοινού) στην τελετή θα είναι εξαιρετικά περιορισμένη και η παρέλαση που θα ακολουθήσει θα επανασχεδιαστεί», αναφέρει η επιτροπή, ζητώντας από τους πολίτες να αποφύγουν να έρθουν στην Ουάσινγκτον. Κάθε τέσσερα χρόνια, εκατοντάδες χιλιάδες θεατές κατακλύζουν την αμερικανική πρωτεύουσα για να δουν από κοντά τις εκδηλώσεις για την ορκωμοσία του εκάστοτε Αμερικανού προέδρου.

Αυτήν τη φορά, ωστόσο, η τελετή θα διεξαχθεί υπό τη σκιά της επιδημίας του νέου κορωνοϊού, που έχει στοιχίσει τη ζωή σε περισσότερους από 300.000 ανθρώπους στις ΗΠΑ. Η επιτροπή για την προεδρική ορκωμοσία διαβεβαιώνει πως «εργάζεται για να διασφαλίσει πως η ορκωμοσία (...) θα τιμήσει και θα υπενθυμίσει τις ιερές παραδόσεις των Αμερικανών, κρατώντας ωστόσο τους Αμερικανούς σε ασφάλεια και εμποδίζοντας τη διασπορά της Covid-19». Μια ομάδα επιφανών επαγγελματιών εργάζεται για την εκδήλωση αυτή και να «σχεδιάσει ένα καινοτόμο πρόγραμμα που θα δώσει στους Αμερικανούς τη δυνατότητα να συμμετάσχουν με κάθε ασφάλεια στην ορκωμοσία». Ο Μάτζου Βάργκις, ο εκτελεστικός διευθυντής της επιτροπής, ανέφερε στην εφημερίδα Washington Post «μοντέλα που έχουμε δει κατά τη διάρκεια της πανδημίας», όπως οθόνες που δείχνουν τους θεατές σε αγώνες μπάσκετ ή την αναμετάδοση εκδηλώσεων από πολλές γωνίες. Αγνωστη παραμένει επίσης η παρουσία ή όχι από την τελετή του Ντόναλντ Τραμπ, που συνεχίζει να αμφισβητεί τη νίκη του Τζο Μπάιντεν. Ο επερχόμενος πρόεδρος, Ντόναλντ Τραμπ δεν έχει ούτε επιβεβαιώσει εάν θα υποδεχθεί τον Τζο και την Τζιλ Μπάιντεν στο πλαίσιο της επίσκεψης, που προβλέπει το πρωτόκολλο, στον Λευκό Οίκο, στο πλαίσιο της μετάβασης της εξουσίας.

## Γερμανία

Νέο καθολικό lockdown

Καθολικό lockdown σε ολόκληρη τη Γερμανία από χθες Τετάρτη 16 Δεκεμβρίου, ανακοίνωσε η Καγκελάρια Άγκελα Μέρκελ μετά από διάσκεψη που είχε με τους Πρωθυπουργούς των 16 ομόσπονδων κρατιδίων. Η απόφαση ήρθε μετά την αποτυχία του μερικού lockdown που ισχύει στη χώρα από την 8η Νοεμβρίου. Η παραπάνω τακτική όχι μόνον δεν κατάφερε να μειώσει τα κρούσματα και τους θανάτους, αλλά αντίθετα αυξήθηκαν, με αποτέλεσμα τις τελευταίες ημέρες να υπάρχουν σχεδόν κάθε 24ωρο 30.000 κρούσματα και 500 νεκροί. Συνεπώς, έκλεισαν όλα τα εμπορικά καταστήματα, τα σχολεία, τα κομμωτήρια κλπ και παραμένουν ανοιχτά μόνο τα καταστήματα τροφίμων, σούπερ μάρκετ και φαρμακεία. Τα μέτρα αυτά θα ισχύσουν τουλάχιστον μέχρι τις 10 Ιανουαρίου. Για τις ημέρες των Χριστουγέννων, κάθε νοικοκυριό θα μπορεί να συναντηθεί το πολύ με τέσσερα μέλη άλλης οικογένειας. Η Καγκελάρια Μέρκελ κάλεσε τους Γερμανούς να μην ταξιδέψουν τις ημέρες των εορτών – εκτός εάν πρόκειται για πολύ μεγάλη ανάγκη – ενώ δεν θα λειτουργήσουν και τα χιονοδρομικά κέντρα της χώρας, γεγονός που αποτελεί και μεγάλο οικονομικό πλήγμα για τον γερμανικό τουρισμό.

## NINOS & ALIKI KOUMETTOU



Wishing the Community

Merry Christmas & Happy New Year



Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise.

## WEST LODGE LTD

9-11 AVENUE ROAD,  
LONDON N15 5JG



MERRY CHRISTMAS  
&  
A HAPPY NEW YEAR

Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise.



# Αξέχαστες εμπειρίες



του  
Γιώργου Α.Σάββα

Επ'ευκαιρίας έστω και μερικής επιστροφής φιλάθλων (που τους διαλέγει ο ηλεκτρονικός υπολογιστής μέχρι και 2,000 για κάθε αγώνα) στα ποδοσφαιρικά γήπεδα, έκανε αυτούς που αγαπούν το ποδόσφαιρο να απολαύσουν αγώνες στα γήπεδα και όχι μέσω της οθόνης. Αν και έστω να τα παρακολουθεί κανείς και μέσω της οθόνης είναι καλύτερο παρά να μην έχουμε ποδόσφαιρο. Όπως έχει αποδειχθεί κατά την διάρκεια του λόκνταουν το ποδόσφαιρο έπαιξε κύριο λόγο να μας κρατήσει συντροφιά και έχει αποδειχθεί σωτήριο για πολλούς και για διάφορους λόγους αν και βλέπαμε αγώνες που λάμβαναν μέρος πριν 20 και 30 χρόνια είτε διεθνείς και άλλες ποδοσφαιρικές συναντήσεις και ένα σορό πρόσφατες και μη. Ακόμη υπάρχουν άτομα που λένε "ποδόσφαιρο; δεν βαριέσαι; τι προσφέρει το ποδόσφαιρο;"

Οχι δεν βαριέμαι και εάν αυτοί που εκφράζουν αυτή την ποιο πάνω φράση, ίσως να μην τους αρέσει το ποδόσφαιρο αλλά δεν σημαίνει ότι δεν προσφέρει τίποτα. Ένα στάδιο αν και κλειστό παρέχει ένα σορό ολικής απασχόλησης εργασίες για το γήπεδο διότι το στάδιο για να μείνει σε κατάσταση λειτουργίας χρειάζονται πολλά χέρια ολόγυρα του χρόνου.

Κατά δε τις ημέρες αγώνων άλλες τόσες χιλιάδες άτομα χρειάζονται για την ασφάλεια των φιλαθλων και άλλοι που εργάζονται στα εστιατόρια μα και μπουαρίες εντός του χώρου όπου επιτρέπτε η κατανάλωση αλκοόλ.

Η περιοχή που ευρίσκετε το ποδοσφαιρικό στάδιο επωφελείται από την προέλευση φιλαθλων και έτσι υποβοηθά τη οικονομία της περιοχής.

Προσφέρει στην αναγέννηση της όλης περιοχής και ακόμη ποιο πέτρα. Εκτός τούτου η ποδοσφαιρική ομάδα έχει κονδύλια για την περιοχή που μοιράζει σε φιλανθρωπικούς οργανισμούς. Ακόμη δε η συμμετοχή των μεγάλων ομάδων στο να προσλάβουν ταλαντούχα παιδιά από την περιοχή για δοκιμές διότι για την ομάδα είναι ένα μεγάλο βήμα αν έστω και ένας από αυτούς αναδειχθεί ως μελλοντικό μέλος της ομάδας παρά να στοιχίσει στη ομάδα εκατομμύρια για να προσλάβουν κάποιο από άλλη ομάδα. Οι ποδοσφαιριστές επισκέπτονται νοσοκομεία για να προσφέρουν δώρα στους ασθενείς.

Τα δημαρχεία προσπαθούν μέσα στα πλαίσια των δυνάμεων τους, να βοηθήσουν την ποδοσφαιρική ομάδα της περιοχής τους διότι κακά τα ψέματα μία ποδοσφαιρική ομάδα δίνει κύρος σε οποιοδήποτε δημαρχείο και αν ευρίσκετε το στάδιο. Ευχάριστο είναι το γεγονός που για καιρό τώρα το γυναικείο ποδόσφαιρο όλο και κερδίζει έδαφος και προβάλλετε από διάφορα τηλεοπτικά κανάλια. Στη παροικία μας επίσης λειτουργούν ποδοσφαιρικές ομάδες για νέα κορίτσια.

Για πολλούς φιλάθλους είναι στα σίγουρα ότι έχουν ιστορίες γύρω από τις εμπειρίες τους είτε ευχάριστες είτε όχι, στα γήπεδα και έξω από αυτά. Στις ποδοσφαιρικές συναντήσεις όταν είσαι στο γήπεδο στην Αγγλία δεν γνωρίζεις τι πολιτικό χρώμα είναι ο διπλανός οπαδός της ίδιας ομάδας. Στη Κύπρο όμως δεν είναι ανάγκη να ρωτήσεις τι κόμμα ακολουθεί απλά ρώτησε τι ομάδα υποστηρίζει και θα έχεις την απάντηση Παραθέτω εν συντομία μία εμπειρία που μου

έτυχε όταν ήμουν στην Κύπρο και συγκεκριμένα στην Λεμεσό. Ήταν Κυριακή 24 Φεβρουαρίου 2008. Δύο γεγονότα ελάμβαναν μέρος την ημέρα αυτή. Ένα στην Αγγλία κα το άλλο στην Κύπρο. Το πρώτο ήταν ποδοσφαιρικό και το άλλο στην Κύπρο Πολιτικό γεγονός και συγκεκριμένα οι Προεδρικές εκλογές, με υποψήφιο τον Δημήτρη Χριστόφια που για πρώτη φορά έβαλε υποψήφιο πρόεδρο το ΑΚΕΛ.

Ο τελικός του League Cup μεταξύ Chelsea και Tottenham που ήταν το πρώτο ματς που έλαβε χώρα στο νέο Wembley Stadium.

Στον ημιτελικό η Chelsea νίκησε την Everton 3-1 και η Tottenham την Arsenal με 6-2 μετά από δύο συναντήσεις.

Έτυχε να ήμουν στην Κύπρο και συγκεκριμένα στην Λεμεσό σε μία μπουραρία για να παρακολουθήσουμε το ματς από την μεγάλη οθόνη της μπουραρίας όπου σύχναζαν οι περισσότεροι οπαδοί της Tottenham που ήταν και αναγνωρισμένη από την ομάδα της Tottenham. Για τις προεδρικές εκλογές αφού εξάσκησε το δημοκρατικό δικαίωμα ψήφου, μάλιστα ψήφισα, τα υπόλοιπα τα άφησε στους ειδικούς για να δουλέψουν. Αφού θα εργαζοταν και η ομάδα μου στον αθλητικό τομέα η ομάδα Χριστόφια θα εργαζοταν στον πολιτικό τομέα και κακά τα ψέματα ούτε περιμέναμε να κερδίσει ο ένας ή ο άλλος.

Παρόλα ταύτα κατεβήκαμε για να παρακολουθήσουμε τον αγώνα στην οθόνη της μπουραρίας. Ο δε διευθυντής της μπουραρίας δήλωσε ότι αν κερδίσει η Τόττεναμ θα πρόσφερε δωρεάν στο τέλος του αγώνα μπύρες και φαγητό όσο θέλουμε να πιούμεν ή και να φάμε. Η υπόσχεση αν και καλοδεχούμενη εν τούτοις δεν μας έδωσε και πολύ θάρρος η ακόμη αυτοπεποίθηση ότι θα κερδίζαμε, ( η Τόττεναμ) και μάλιστα σκεφτόμαστε αν το είπε αυτό, για τον λόγο στο ότι θα χάναμε τον αγώνα.

Η Chelsea σκόραρε πρώτη στο 39ον λεπτό και στο 68ον η Tottenham. Ο αγώνας έληξε ισόπαλος στην κανονική ώρα και εισήλθε στη παράταση για ακόμη μισή ώρα. Ούτε φωτιά για την σούβλα. Στο τρίτο λεπτό της παράτασης η Τόττεναμ σκόραρε να γίνει 2-1 και το τελικό σκορ για να πάρει το κύπελλο.

Τότε έτρεξαν να βάλουν τα κάρβουνα να τα ανάψουν για την σούβλα και την ίδια στιγμή τα νέα ήρθαν και ο Δημήτρης Χριστόφιας κέρδισε τις εκλογές. Σε αυτό το σημείο σήκηκαν οι φωνές των φιλάθλων με τους οπαδούς Χριστόφια. Η μία μεριά το πήρε ότι φώναζε υπέρ του Χριστόφια η άλλη νόμιζε ότι ήταν οπαδοί της Τόττεναμ. Πάντως όλοι φώναζαν ότι κέρδισαν, και ας φώναζαν για όποιον και νάνε. Ένας ήταν ο Νικητής στην Κύπρο και μία η Νικήτρια στην Αγγλία. Τόσο μακριά μα τόσο κοντά.

Η παραθαλάσσιος λεωφόρος της Λεμεσού ξύπνησε αν και δεν κοιμάται ποτέ. Φαντάζομε στο White Hart Lane ο ίδιο θα σύμβαине Ξεφάντωμα μέχρι πρωιάς. Οι μπουραρίες της Αγγλίας ίσως να την γλύτωσαν, όχι αυτή, της παραθαλασσίου της Λεμεσού.

Η μπουραρία έτυχε να αλλάξει όψη σαν και να ανάλαβε μεθυσμένος designer για τον στολισμό. Που όχι μόνο χρειάστηκε γενικό καθαρισμό αλλά και ένα ή δυο πελεκάνους. Δεν θυμάμαι αν περπατήσαμε στίπι η αν πήραμε τάξι, πάντως το αυτοκίνητο διανυκτέρευσε στο πάρκο δίπλα της ημιπληγωμένης μπουραρίας.

## Η Τουρκία πρόθυμη να υπηρετήσει σε όλες τις γεωγραφικές ζώνες τους δυτικούς σχεδιασμούς



της **Ναταλί Γλέζου**

**Παρούσα από το Αρτσάχ έως το Ιράν, την Αν. Μεσόγειο και το Αιγαίο**

Στον απόηχο των εξελίξεων στο Αρτσάχ με τη νίκη των στρατιωτικών δυνάμεων των Αζέρων, τζιχαντιστών και ειδικών τουρκικών στρατιωτικών μονάδων στην αρμενική περιοχή και με την Συμφωνία εκεχειρίας που επετεύχθη με τη ρωσική μεσολάβηση, η τουρκική προκλητικότητα αδιάκοπα εξελίσσεται με πολιτική και επιχειρησιακή μαεστρία σε όλες τις γεωγραφικές ζώνες-στόχους της.

Ταυτόχρονα υπάρχει έντονη ανησυχία ότι η Δύση, με επικεφαλής την Βορειοατλαντική Συμμαχία και τις ΗΠΑ του Ν. Τραμπ, ετοιμάζεται για το νέο επιχειρησιακό της μέτωπο εναντίον του Ιράν. Καταρχήν στο Αρτσάχ για τη νίκη των Αζέρων με την καταλυτική συμβολή και του Ισραήλ, με την αποστολή οπλικών συστημάτων-drones στον αζέρικο στρατό, σύμφωνα με δημοσιογραφικές πληροφορίες αποδεικνύεται ότι, τελικά, υπήρξε ένα είδος συμφωνίας μεταξύ του ΝΑΤΟ, των ΗΠΑ του Ν.Τραμπ, του Ερντογάν, του Αλίγιεφ και του Μ.Νετανιάχου, για να ακολουθήσει στη συνέχεια η δολοφονία του κορυφαίου Ιρανού επιστήμονα, Mohsen Fakhrizade, η οποία οργανώθηκε από τις δυνάμεις της ισραηλινής Mossad. Ο Ι. Αλίγιεφ, καταρχήν, επέτρεψε ισραηλινές επιχειρήσεις κατασκοπείας με αφετηρία το έδαφος του Αζερμπαϊτζάν εντός της ιρανικής επικράτειας.

Αυτό άλλωστε, καταδεικνύεται και με τις δηλώσεις του Ιρανού ΥΠΕΞ, Javad Jarif, ο οποίος τόνισε ότι η δολοφονία φέρει την ισραηλινή «σφραγίδα», με τόσες ακρότητες που έχουν λάβει επανειλημμένα χώρα από το ισραηλινό καθεστώς, το οποίο, στο παρελθόν, έχει εκτελέσει και άλλους κορυφαίους Ιρανούς επιστήμονες, καταφέροντας ένα τεράστιο χτύπημα στο πυρηνικό πρόγραμμα της χώρας.

Ο ανώτατος ηγέτης του Ιράν, Ayatollah Ali Khamenei, καλεί τις επιστημονικές ενώσεις και ακαδημαϊκά ιδρύματα να συνεχίσουν τις προσπάθειες του δολοφονημένου κορυφαίου επιστήμονα, ο οποίος αποκαλείτο ο « Σουλεϊμανί του Ιράν στον πυρηνικό τομέα», για την συνέχιση του ιρανικού αμυντικού προγράμματος έρευνας και καινοτομίας στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας.

Η συνεχιζόμενη στρήξη του απερχόμενου προέδρου των ΗΠΑ, Ν. Τραμπ, στον Ισραηλινό ηγέτη, Μ. Νετανιάχου, δημιουργεί πολλά ερωτηματικά σε σχέση με την ανάληψη της εξουσίας και τελικά τα περιθώρια πολιτικών ελιγμών από τον Τ. Μπάιντεν, στην περιοχή της Μέσης Ανατολής και ειδικότερα στη Συμφωνία για το πυρηνικό πρόγραμμα του Ιράν. Σύμφωνα με το προεκλογικό του πρόγραμμα του υποψήφιου των Δημοκρατικών, υπήρχε η ένδειξη επαναδιαπραγμάτευσης. Διαφαίνεται ότι ο απερχόμενος Αμερικανός πρόεδρος, δίνοντας το «πράσινο φως» στον Ισραηλινό ομόλογο του για την εκτέλεση του Mohsen Fakhrizade, είναι διατεθειμένος να αφήσει «καμένη γη» στη Μ. Ανατολή στη νέα αμερικανική ηγεσία, προκειμένου να στηρίξει τα ισραηλινά σχέδια.

Η Τουρκία τελικά είναι ο Δούρειος Ίππος των δυτικών σχεδίων ενάντια στην Ρωσία και στις χώρες που συνιστούν γεωπολιτικά τον ζωτικό της χώρο. Σύμφωνα με πληροφορίες και ενώ έχει ήδη συμφωνηθεί η εγκατάσταση του κέντρου εμπορείας της Συμφωνίας εκεχειρίας στο Αρτσάχ, σε αζέρικο έδαφος αρχικά, πιθανόν ο κ. Ερντογάν είναι διατεθειμένος να διαφυλάξει σε μόνιμη βάση την παρουσία εξτρεμιστών τζιχαντιστών στην περιοχή, μεταφέροντας και τις οικογένειες τους από το Αφρίν της Συρίας.

Ταυτόχρονα στην Ουκρανία, με τις ευλογίες ΗΠΑ/ΝΑΤΟ/Δύσης, υπάρχουν διμερείς συμφωνίες μεταξύ του Ουκρανών και Τούρκου Προέδρου παραγωγής των «νικηφόρων» τουρκικών οπλικών συστημάτων, τουρκικών drones Bayraktar TB2 από την αμυντική βιομηχανία της χώρας. Πιθανόν, σχεδιάζεται εκ νέου επίθεση από το καθεστώς του Κίεβου και της Δύσης γενικότερα, εναντίον της λαϊκής δημοκρατίας του Λουγκάνσκ και του Ντονέτσκ, αντίγραφο της αιματηρής στρατιωτικής σύγκρου-

σης στο Αρτσάχ; Και ενώ η Τουρκία στρατιωτικά είναι παντού παρούσα στις εμπόλεμες ζώνες της παλαιάς Οθωμανικής Αυτοκρατορίας, με στόχο την δημιουργία της «Γαλάζιας Πατρίδας», στην Κυπριακή Δημοκρατία, μέσω της νέας ηγεσίας του ψευδοκράτους, με επικεφαλής τον Ε. Τατάρ, δρομολογεί την προσαρτηση της Αμμοχώστου, όπως και τη διχοτόμηση της μεγαλονήσου με τη σύγκληση άτυπης Πενταμερούς Διάσκεψης, υπό την αιγίδα του Γ.Γ των Ηνωμένων Εθνών Α. Γκουτέρες.

Στην κατεχόμενη Κύπρο αναμένεται η ειδική απεσταλμένη των Ηνωμένων Εθνών, Τζέιν Χολ Λουτ, με τις ευλογίες και της Βρετανίας που ενδίδει στις τουρκικές θέσεις (!), με τον θαλάσσιο Αττίλα να είναι εν εξελίξει, ειδικά στα οικόπεδα 5 και 6 της κυπριακής ΑΟΖ (Αποκλειστικής οικονομικής Ζώνης), με την μόνιμη παρουσία του Barbaros και του τουρκικού στόλου αλλά και με την διατήρηση των έως τώρα χερσαίων και θαλάσσιων κεκτημένων (πικ νικ στην Αμμόχωστο κ.λ.π). Και τελικά η τουρκική στόχευση, πολιτικά, είναι η δημιουργία είτε μιας χαλαρής Ομοσπονδίας, είτε Συνομοσπονδίας στη βάση δύο κρατών.

Οι Ερντογάν-Τατάρ ζητούν συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα στις εργασίες της άτυπης Διάσκεψης, ενώ αν δεν υπάρξουν κοινά αποδεκτές λύσεις, θα επιδιώξουν καταρχήν, την αναγνώριση του ψευδοκράτους από χώρες φερέφωνα της Τουρκίας, όπως του Αζερμπαϊτζάν και της Λιβύης της Μουσουλμανικής Αδελφότητας.

**Και στην Ελλάδα;**

Με το θαλάσσιο τουρκικό επιχειρησιακό τόξο να εκτείνεται από τις θαλάσσιες ζώνες κυπριακής δικαιοδοσίας έως το ακριτικό Καστελόριζο, σήμερα διεξήχθη κοινή ναυτική άσκηση PASSEX (Passing Exercise) μονάδων επιφάνειας του ελληνικού και αιγυπτιακού ναυτικού νότια της Καρπάθου, ενώ σήμερα το σεισμογραφικό τουρκικό πλοίο Oduc Reis, όπως δείχνουν ιστοσελίδες on line εντοπισμού πλοίων, επιστρέφει στις θαλάσσιες τουρκικές ζώνες δικαιοδοσίας.

Η επιστροφή του τουρκικού σεισμογραφικού στα νερά της Ανατολίας σημειώνεται μετά την τελευταία NAVTEX, την οποία είχε εκδώσει η υδρογραφική υπηρεσία της Αττάλειας, κατά την διάρκεια της οποίας το Oduc Reis έφτασε στα 10 ν.μ από το σύμπλεγμα της Στρογγύλης!

Με αυτόν τον τρόπο, η Τουρκία «υπενθύμισε» στις υπάκουες στα δυτικά-ευρωπαϊκά κελεύσματα εγχώριες κυβερνητικές ελίτ, ότι τα νησιά δεν έχουν υφαλοκρηπίδα και ότι τα όρια της ελληνικής αιγιαλίτιδας ζώνης φτάνουν έως τα 6 ν.μ, σύμφωνα και με το τουρκικό Casus belli της τουρκικής εθνοσυνέλευσης το 1995.

Η οπισθοχώρηση του τουρκικού σεισμογραφικού αποτελεί άλλον έναν γνώριμο πια διπλωματικό ελιγμό του κ. Ερντογάν, ενόψει της επικείμενης ευρωπαϊκής Συνόδου Κορυφής στις 11 Δεκεμβρίου, για την αποφυγή κυρώσεων από τους ηγέτες της Γηραιάς Ηπείρου, ενώ αμέσως μετά θα συνεχιστούν οι έρευνες-γεωτρήσεις στις ελληνικές θαλάσσιες ζώνες δικαιοδοσίας, όπως άλλωστε το αποδεικνύει η τετράμηνη παρουσία του τουρκικού σεισμογραφικού!

Σήμερα, σύμφωνα με δηλώσεις του ΥΠΑΜ της Τουρκίας, Χ. Ακάρ, στην εβδομαδιαία ενημέρωσή του υπουργείου του προς τους δημοσιογράφους, η περιφερειακή συμμαχία εναντίον της Τουρκίας, που αποτελείται από την Ελλάδα, την «Ελληνοκυπριακή Διοίκηση», τη Γαλλία, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα και την Αίγυπτο, για άλλη μια φορά ανακοινώνοντας νέα ναυτική άσκηση στα αιγυπτιακά χωρικά ύδατα από τις 30 Νοεμβρίου έως τις 6 Δεκεμβρίου, ανεβάζει το θερμόμετρο της έντασης στην Αν. Μεσόγειο!

Το αφήγημα της Γαλάζιας Πατρίδας του Ερντογάν και η επιθετικότητα εναντίον κυριαρχικών δικαιωμάτων αλλά και της εθνικής κυριαρχίας κρατικών δρώντων στο διεθνές σύστημα, ενώ η γεωστρατηγική θέση της Τουρκίας για τους δυτικούς εταίρους της είναι αδιαμφισβήτητη, αποδεικνύει ότι η Δύση όχι μόνο αδυνατεί να αναχαιτίσει τους τουρκικούς σχεδιασμούς, αλλά καθίσταται κυριολεκτικά, όμηρος του Ρ.Τ. Ερντογάν...



# NN (Accountancy Services) Ltd

## FCPA



**Wishing all our Clients  
and the Community  
a Merry Christmas  
and a Prosperous New Year!**

*Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise*

**35 Grafton Way, London W1T 5DB**  
**Tel: 020 7388 9825 - Fax: 020 7387 9768**  
**[accounts@nnaccountancyservices.com](mailto:accounts@nnaccountancyservices.com)**







# CYPRIOT COMMUNITY CENTRE

Earlham Grove, London N22 5HJ

**Wishes Parikiaki, its Readers & the Community, Warmest Wishes for a Merry Christmas and a Very Happy, Healthy & Prosperous New Year 2021**

**Our excellent Banqueting Facilities are available for Weddings, Engagements, Birthdays, Dinner Dances, Parties and can be decorated to personal preferences. Excellent food – Menus available.**



Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise.

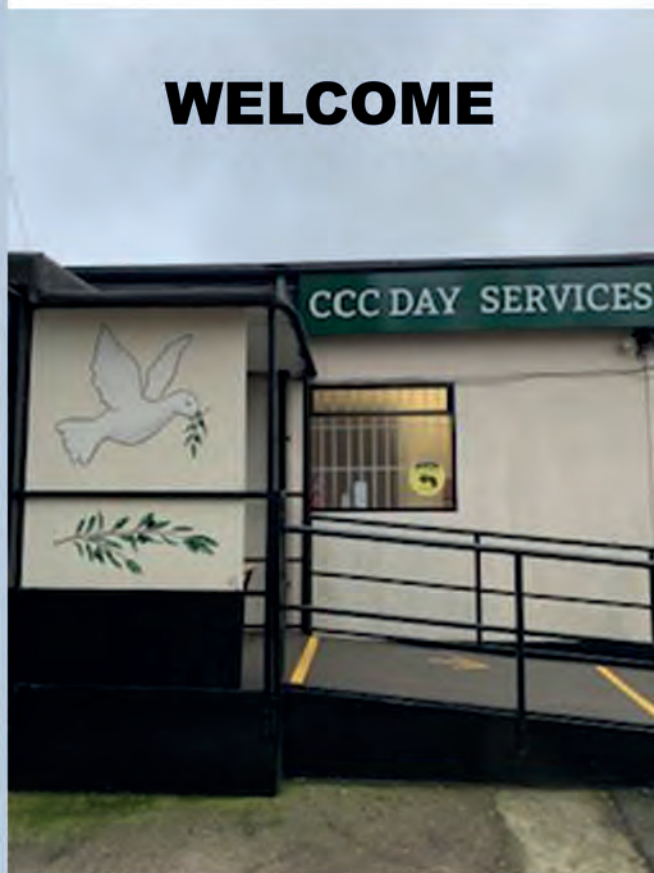
**Contact Christalla Evdokimou, Manager**  
**Tel: 020 8881 2329 Email: cycc6363@gmail.com**

## CCC Day Services

CYPRIOT COMMUNITY CENTRE  
Earlham Grove, London N22 5HJ

Contact Christina Kalou, Manager  
TEL: 02088812329  
Email: CCCdayservices@gmail.com

**WELCOME**



**We would like to wish all our Service Users and their families a Peaceful Christmas and may the New Year bring health and happiness for everyone**

Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise.



# Πρωτόγονο κοινοτικό σύστημα



του  
Βασίλη Κωστή

**Π**ρωτόγονο κοινοτικό σύστημα, το θέμα. Συνεχίζω το κείμενό μου από εκεί που το άφησα στην περασμένη έκδοση της εφημερίδας σας ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΗ, ημερομηνίας 10 Δεκεμβρίου 2020, και το ολοκληρώνω, επαναλαμβάνοντας, ωστόσο, κάποια πράγματα για να μη χαθεί συνοχή και συνέχεια. Όπως, έχω ήδη αναφέρει, το πρωτόγονο κοινοτικό σύστημα είναι ο πρώτος κοινωνικός σχηματισμός, που για δεκάδες χιλιάδες χρόνια κυριάρχησε πάνω σ' όλους τους λαούς που βρίσκονταν στο πρωτόγονο στάδιο της εξέλιξης τους. Στην πρωτόγονη κοινότητα,στο πρωτόγονο κοινοτικό σύστημα, οι σχέσεις παραγωγής βασίζονται πάνω στη συλλογική ιδιοκτησία των μέσων παραγωγής. Τα εργαλεία, η γη, η κατοικία, κλπ., αποτελούσαν κοινή, συλλογική ιδιοκτησία της φυλής, του γένους. Στην Αρχαία Ελλάδα το γένος αριθμούσε πολλές εκατοντάδες μέλη. Τα γένη ενώνονταν σε φατρίες και οι φατρίες σε φυλές. Μια φατρία είχε 30 γένη και μια φυλή 3 φατρίες. Δηλαδή μια φυλή αριθμούσε μερικές χιλιάδες μέλη. Στο πρωτόγονο κοινοτικό σύστημα, η ατομική ιδιοκτησία στα αντικείμενα ατομικής και οικιακής χρήσης, ενδύματα, σκεύη, οικιακά, κλπ., υπάρχει μέσα στο πλαίσιο της συλλογικής ιδιοκτησίας των μέσων παραγωγής. Σ' αυτό το στάδιο κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης δεν υπάρχουν εκμετάλλευση ανθρώπου από τον άνθρωπο, ούτε τάξεις, ούτε κράτος. Οι άνθρωποι σ'αυτό το στάδιο αποτελούσαν ομάδες που ζούσαν νομαδική ζωή και προμηθεύονταν τα μέσα της ύπαρξής τους μαζεύοντας καρπούς,

φαγώσιμα φυτά ή κυνηγώντας ζώα. Η κοινή, η ομαδική κατά γένη παραγωγή τους, γίνεται με πρωτόγονα εργαλεία. Τα προϊόντα της εργασίας τους καταναλίσκονται επίσης από κοινού ή μοιράζονται σε ίσα μέρη. Ο χαρακτήρας των παραγωγικών σχέσεων μέσα στην πρωτόγονη κοινότητα εξηγείται από το κατώτερο επίπεδο ανάπτυξης των παραγωγικών δυνάμεων, από την υποτυπώδη δηλαδή κατάσταση των εργαλείων παραγωγής και από την έλλειψη κοινωνικού καταμερισμού της δουλειάς. Μόνο αν δούλευαν από κοινού, οι πρωτόγονοι άνθρωποι, θα μπορούσαν να εξασφαλίσουν τα μέσα της ύπαρξής τους και να προστατευτούν από τα άγρια θηρία και τις γειτονικές φυλές. Ο πρώτος μεγάλος κοινωνικός καταμερισμός της δουλειάς, ο χωρισμός δηλαδή της κτηνοτροφίας από τη γεωργία, είχε σαν αποτέλεσμα τη γρήγορη ανάπτυξη των παραγωγικών δυνάμεων της πρωτόγονης κοινωνίας. Πολλαπλασιάζονται οι συναλλαγές/ ανταλλαγές, παρουσιάζονται οι πρώτες τάσεις και η ίδια η ατομική ιδιοκτησία σε ορισμένα είδη και σαν αποτέλεσμα αυτής της ατομικής ιδιοκτησίας,η οικονομική ανισότητα ανάμεσα στα μέλη της κοινότητας των γενών. Ο πρώτος μεγάλος κοινωνικός καταμερισμός της δουλειάς και η εμφάνιση της ατομικής ιδιοκτησίας,που προκάλεσε αυτός ο καταμερισμός,είχε σαν αποτέλεσμα την εμφάνιση της δουλειάς,της σκλαβιάς, πράγμα που επιδείνωσε περισσότερο την οικονομική ανισότητα και υποβοήθησε στη διάλυση της πρωτόγονης κοινότητας που βασίζονταν στη συλλογικότητα και στην ενότητα των γενών που αποτελούσαν τις φυλές. Η συλλογική παραγωγή και η ίση κατανομή των προϊόντων της δουλειάς, αφού βοήθησαν αρχικά στην ανάπτυξη των παραγωγικών δυνάμεων της κοινότητας, έγιναν, με την πάροδο του χρόνου,

στο μέτρο που αναπτύσσονταν οι παραγωγικές δυνάμεις, εμπόδιό τους. Στο ανώτερο στάδιο του πρωτόγονου κοινοτικού συστήματος συντελείται ο δεύτερος μεγάλος κοινωνικός καταμερισμός της δουλειάς με το χωρισμό της χειροτεχνίας από τη γεωργία. Ο δεύτερος μεγάλος καταμερισμός της δουλειάς είχε σαν αποτέλεσμα την επιτάχυνση των ρυθμών αποσύνθεσης του πρωτόγονου κοινοτικού συστήματος. Με γοργούς ρυθμούς εμφανίζονται η φτώχεια από τη μια μεριά και ο πλούτος, η εκμετάλλευση από την άλλη. Κάνουν την εμφάνισή τους οι τάξεις και το κράτος. Το πρωτόγονο κοινοτικό σύστημα καταρρέει πλέον οριστικά και παραχωρεί τη θέση του στην ταξική κοινωνία, στη δουλεία, στη σκλαβιά. Η πρώτη ανταγωνιστική ταξική κοινωνία, η δουλεία, η σκλαβιά γεννήθηκε πάνω στα ερείπια του πρωτόγονου κοινοτικού συστήματος σαν αποτέλεσμα της ανάπτυξης των παραγωγικών δυνάμεων. Το ίδιο όπως και το πρωτόγονο κοινοτικό σύστημα,η δουλεία υπήρξε, με διαφορετικές αναλογίες, καθεστώς για όλους τους λαούς. Είχε πάρει μεγάλη εξάπλωση στην Ανατολή, στην Αίγυπτο, στην Ασσυρία στη Βαβυλώνα, στη Μεσοποταμία, στην Ινδία, στην Κίνα, στην Υπερκαυκασία και σε άλλες περιοχές της γης. Ο αριθμός των δούλων μετριόταν κατά δεκάδες χιλιάδες. Η δουλεία όμως, σ' αυτές τις χώρες, είχε ένα χαρακτηρισά κάπως οικιακό και πατριαρχικό. Οι δούλοι δεν ήταν η βασική παραγωγική δύναμη. Την κύρια παραγωγική δύναμη την αποτελούσαν οι αγρότες που ανήκαν στην κοινότητα και που αποτελούσαν το αντικείμενο μιας σκληρής εκμετάλλευσης από το δεσποτικό κράτος. Το ίδιο και στην παλιά Ρωσία και προ παντός την εποχή του Κιέβου, η δουλεία ήταν οικιακή και πατριαρχική, αλλά λιγότερο αναπτυγμένη από όσο ήταν στην Ανατολή. Η δουλεία φτάνει στην ανώτερη μορφή της,στο κορύφωμά της στην αρχαία Ελλάδα και στην αρχαία Ρώμη, όπου ο δούλος γίνεται η βασική παραγωγική δύναμη της κοινωνίας και η δουλεία ο κυρίαρχος τρόπος παραγωγής. Κάτω απ' αυτό το καθεστώς, οι δουλοκτήτες αποτελούν την κυρίαρχη τάξη, την άρχουσα τάξη της κοινωνίας, που αποτελείται από διάφορες ομάδες: τους μεγάλους γαιοκτήμονες, τους ιδιοκτήτες μεγάλων εργαστηρίων, τους εμπόρους, τους τοκογλύφους. Η δεύτερη βασική τάξη την εποχή της δουλειάς είναι η τάξη των δούλων. Ανάμεσα σ'αυτές τις δύο ουσιώδεις τάξεις, εκινούντο στην κοινωνία της εποχής εκείνης μερικές κατηγορίες ελεύθερου πληθυσμού: οι μικροϊδιοκτήτες που ζούσαν από την εργασία τους, τεχνίτες, αγρότες κ.ά. και το "λούμπεν-προλεταριάτο " που το αποτελούσαν οι κατεστραμμένοι μικροϊδιοκτήτες, τεχνίτες, αγρότες κ.ά. Οι σχέσεις παραγωγής έχουν σαν βάση την ιδιοκτησία του κυρίου πάνω στα μέσα παραγωγής και πάνω στον δούλο, τον οποίο μπορεί να πουλάει, να αγοράζει και ακόμα να τον σκοτώνει. Αυτές οι σχέσεις παραγωγής αντανακλούν το επίπεδο των παραγωγικών δυνάμεων αυτής της εποχής που, συγκρινόμενο με το επίπεδο του πρωτόγονου κοινοτικού συστήματος,βρίσκεται σε ψηλότερη

κλίμακα. Η χρήση των μεταλλικών εργαλείων, ο περαιτέρω καταμερισμός της δουλειάς της εργασίας έδωσαν μια μεγάλη ώθηση στην κτηνοτροφία, στη γεωργία, στα τεχνικά επαγγέλματα. Αναπτύσσεται πλέον η εμπορευματική παραγωγή. Η εκμετάλλευση των δούλων, που βασίζεται στον υπέρ-οικονομικό εξαναγκασμό λαμβάνει τεράστιες διαστάσεις. Στην εκμετάλλευση και στη βία, οι δούλοι απαντούν με τη χαμηλή απόδοση της εργασίας και με την αχρήστευση των εργαλείων. Το υπερπρόϊόν που το δημιουργεί η εργασία του κάθε δούλου χωριστά είναι ασήμαντο. Αλλά, το υπερπρόϊόν που δημιουργεί η εκμετάλλευση ενός τεράστιου αριθμού δούλων, των οποίων άλλωστε η εργασία δεν κόστιζε σχεδόν τίποτε, ήταν αρκετά σημαντικό. Το οικονομικό αυτό σύστημα έκανε δυνατή μια σχετική κοινωνική πρόοδο, την ανάπτυξη των επιστημών,της τέχνης, της φιλοσοφίας.Παρατηρείται επίσης, κάποια σχετική πρόοδος στην ανάπτυξη της τεχνικής που,παρόλα αυτά, εξελίσσεται με πολύ, παρά πολύ, αργούς ρυθμούς επειδή ακριβώς συντελείται μέσα στο καθεστώς της δουλειάς. Οι χαμηλές τιμές αγοράς των δούλων και η δωρεάν σχεδόν παρεχόμενη εργασία τους, αποτελούν για τον δουλοκτήτη εμπόδιο για την εισαγωγή, για την καθιέρωση νέων μεθόδων και τελειοποιημένων εργαλείων παραγωγής. Με την εμφάνιση της δουλοκτητικής κοινωνίας γεννιέται και αναπτύσσεται το κράτος, σαν όργανο καταπίεσης της μειοψηφίας των δουλοκτητών πάνω στο σύνολο σχεδόν των ανθρώπων. Ολόκληρη η ιστορία της εποχής της δουλειάς είναι η ιστορία μιας άγριας ταξικής πάλης. Η δουλεία υπήρξε ένα στάδιο αναγκαίο για την πρόοδο της κοινωνίας. Χρησίμευσε σαν πλαίσιο σε μια πιο γρήγορη εξέλιξη των παραγωγικών δυνάμεων, των επιστημών, της κουλτούρας. Αλλά,από τη στιγμή που οι παραγωγικές δυνάμεις έφτασαν σ' ένα ορισμένο επίπεδο ανάπτυξης, το δουλοκτητικό κοινωνικό οικονομικό σύστημα έμπαινε φραγμός στην παραπέρα ανάπτυξή τους και έπρεπε να καταργηθεί. Η ταξική πάλη φτάνει στο αποκορύφωμά της τη στιγμή που το δουλοκτητικό καθεστώς σημειώνει τη μεγαλύτερη ανάπτυξή του. Οι εξεγέρσεις των δούλων είναι αλλεπάλληλες. Με τους εξεγερμένους δούλους ενώνονται τώρα και κατεστραμμένοι μικροαγρότες ενάντια στους μεγάλους γαιοκτήμονες. Η πτώση του δουλοκτητικού καθεστώτος της Ρώμης επιταχύνθηκε από τις εισβολές των βαρβάρων. Η μορφή της δουλοκτητικής εκμετάλλευσης παραχωρεί τη θέση της σε μια άλλη μορφή,τ η φεουδαρχική εκμετάλλευση. Με την εξαφάνιση του δουλοκτητικού τρόπου παραγωγής, δεν εξαφανίζεται απόλυτα η δουλεία, εξακολουθεί κατά ένα μέτρο, λίγο ως πολύ, να υπάρχει και κάτω από το φεουδαρχικό σύστημα, ακόμα και κάτω από το καπιταλιστικό καθεστώς. Ζούμε στον εικοστό πρώτο αιώνα και η δουλεία δεν έχει εξαφανιστεί πλήρως.



YOUR LOCAL CHANNEL  
**HELLENIC TV**  
ON  
**FREEVIEW CHANNEL 271**  
**CHANNELBOX**





Also on the **ROKU stick**  
Call Cytel UK on **0800 036 0078**

**ΟΛΗ**  
**Η ΖΩΗ ΤΗΣ**  
**ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ**  
**ΕΙΝΑΙ**  
**ΕΔΩ**

Η τηλεόραση σας να είναι SMART TV και να είναι συνδεδεμένη με INTERNET  
call 0208 292 7037





**NA Associates LLP**  
**Chartered Certified Accountants**



Our partners and staff would like to wish our clients, the Community and Parikiaki a Merry Xmas and a Happy New Year 2021. Our heartfelt condolences go out to the families who have lost loved ones due to the pandemic or otherwise in 2020.



The firm offers a range of services and technical expertise normally associated with major firms, whilst offering a cost effective bespoke fee structure, as well as expertise in a wide range of niche business sectors.



## DOWNLOAD THE NA ASSOCIATES APP

**GREAT NEWS!** Our new App is now available! To quickly and easily download it simply search for MyAccountants in the app store and enter **NAASSOC** when prompted to access all of the new content and features!

One of the features of the new App is our client Document Portal, where we are able to publish documents (such as tax returns and other documents) for e-signature and approval, eliminating the process of signing paper and scanning, emailing or posting! The App has some great features such as Tax tables, calculators, document scanner, mileage tracker and many other features. It also has a direct link to Xero cloud accounting software.

We have added a COVID-19 hub, containing links to the Government support available. There is also a message centre with updates as they are announced by the Government. Set the notifications “on” and you will receive alerts when there is a new article of interest.

Contact us to arrange a free initial meeting or discussion.

Partners: Nick Antoniou, FCCA Stephen Hunt, FCA

1<sup>st</sup> Floor, Woodgate Studios, 2–8 Games Road, Cockfosters, Barnet, Herts, EN4 9HN  
Tel: 020 8275 5935 Fax: 020 8275 5939 Email: [info@na-associates.co.uk](mailto:info@na-associates.co.uk)  
[www.na-associates.co.uk](http://www.na-associates.co.uk)



# ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΗΜΑ - Τα Χριστούγεννα πλησιάζουν γι' αυτό ας ταξιδέψουμε



Thys Έλισσας Ξενοφώντος  
Φιλόλογος

**Π**λησιάζει η αγαπημένη εορταστική μέρα, μικρών και μεγάλων, τα Χριστούγεννα! Μια μέρα που θα είναι γεμάτη πολύ χρώμα, τραγουδι και χαρούμενη διάθεση! Αυτό είναι!

Ας κάνουμε αυτά τα Χριστούγεννα τα πιο όμορφα που ζήσαμε ποτέ! Ας ανεβούμε σε ένα σύννεφο κι ας πετάξουμε ψηλά, πολύ ψηλά εκεί που ενώνονται τα όνειρα με την πραγματικότητα. Λίγο πιο κάτω από τον παράδεισο που έχει διεύθυνση. Εκεί που έκτισες τα παιδικά σου όνειρα. Εκεί που άφησες τις μνήμες ελεύθερες. Εκεί που σαν παιδί ένοιωσες ανεμελιά και σαν ενήλικας ασφάλεια. Ένα ταξίδι με το μυαλό και την φαντασία ανάμεικτο θα κάνουμε σήμερα κι όπου ας μας βγάλει γιατί πλέον ο χρόνος δεν μετράει όπως παλιά. Ο χρόνος απλά κυλάει, χωρίς να μας αγγίζει όπως τότε. Γιατί όλα όσα ζήσαμε πριν από το 2020, πολύ μακρινά και απόμακρα μάς φαίνονται. Ζούμε το τώρα, δεν χρειάζεται να αγχωνόμαστε για το αύριο. Έτσι επειδή όλα έχουν γίνει ένα... Ακριβώς σε μια εβδομάδα από σήμερα τα Χριστούγεννα θα λένε παρόν! «Φτάσαμε επί τέλους. Το ταξίδι μας μακριά και δύσκολο αλλά φτάσαμε και θα φτάνουμε όπως πάντα για να γιορτάζετε και να ελπίζετε και να ζείτε».

Και τι όμορφα που νοιώθουμε, ας το παραδεχτούμε αυτό, όσο κι αν το κρύβουμε κάτω από την μάσκα που φοράμε τον τελευταίο καιρό! Μπορεί οι δουλειές να βρίσκονται κι αυτές στο πόδι όπως και εμείς, μπορεί να φαντάζουν ατέλειωτες αλλά δεν έχει σημασία! ΕΡΧΟΝΤΑΙ Χριστούγεννα! Κι εμείς είμαστε ακόμη εδώ και ζούμε και λέμε παρόν σε όλα. Σίγουρα οι πιο πολλές προετοιμασίες έχουν γίνει. Τα ψώνια και οι καλεσμένοι εύκολα φέτος, πολύ εύκολα...

Για σκεφτείτε μια στιγμή... Όλα θα είναι τόσο χαλαρά σε σύγκριση με πέρσι. Και όχι μόνο αυτό αλλά θα έχουμε και λίγο χρόνο και για τον εαυτό μας. Ψηλά τα πόδια και χαλαρώνουμε. Κι εκεί που χαλαρώνουμε με ένα ποτήρι κρασί να ένα χαμόγελο, να και μια κρυφή χαρούλα να ξεπετάγεται και κάνει την καρδιά εδω και φτεροπετά! Θα ζήσουμε τα Χριστούγεννα του 2020! Είμαστε εδω αν το σκεφτείτε πιο σοβαρά, είμαστε εδω και ζούμε... Τι ευλογία Θεέ μου! Τι είναι αυτά που λέω και ξαναλέω και περιμένω να τα πιστέψω εγώ πρώτα και μετά όλοι οι άλλοι. Θεέ μου και βοήθα θα λέμε. Χριστέ μου και κάνε να είναι τα πιο όμορφα! Παναγία μου και βάλε κι εσύ το χεράκι σου και κάν' τα όλα όμορφα, μαγικά, ονειρικά, αξέχαστα. Έτσι θα είναι τα φετινά Χριστούγεννα. ΑΞΕΧΑΣΤΑ. Πάει και τελείωσε. Και μην φανταστείτε ότι θα αφήσω κανένα από εσάς να μαραζώσει και να τον πιάσουν οι μαύρες του. Όχι και ποτέ! Αυτά τα Χριστούγεννα που πλησιάζουν θα τα ζήσουμε τόσο έντονα και χαρούμενα που στο τέλος θα πούμε: «Είναι τα καλύτερα που έχουμε ζήσει μέχρι τώρα. Είναι ξεχωριστά, μοναδικά και ανεπανάληπτα!»

Και μια και μιλάμε για όνειρα ας παίξουμε ξανά το παιχνίδι «Πού θα ήθελες να ήσουν τώρα;» Σίγουρα εδω, θα μου πείτε. Να ζω. Να αναπνέω. Να αγαπώ. Να γελώ. Να μεθώ. Όλα τα θέλω σε μια στιγμή του τίποτα και σε μια στιγμή του τώρα.

Πού θα ήθελα να ήμουν...τώρα; Παντού... και πουθενά. Κρατάω το εδω... για σίγουρα όμως!

Ας ονειρευτούμε μέσα από τα θέλω μας ποιοι είναι οι ιδανικότεροι προορισμοί εξωτερικού για τα Χριστούγεννα ανά τον κόσμο! Θα έλεγα ότι όλοι κάποια στιγμή θα επιλέγαμε να κάνουμε την γιορτή αυτή όσο πιο γλυκιά γίνεται.

Όλα είναι μοναδικά και πανέμορφα αυτή την περίοδο, γι' αυτό άφησε το μυαλό να επιλέξει αυτό το μέρος που σου ταιριάζει και άφησε την ομορφιά του να σε παρασύρει! Όπου κι αν βρεθείς, το κλίμα θα σε ταξιδέψει και θα σε ανταμείψει με τη θερμή και τη γαλήνη του.

Οι ιδανικοί προορισμοί για Χριστούγεννα στο εξωτερικό! Ας το φανταστούμε έτσι. Είπαμε, ένα ταξίδι με ένα σύννεφο θα κάνουμε, με το μυαλό να ονειροπολεί ένα τέτοιο ταξίδι. Φύγαμε για Νορβηγία. Θα είναι ο πρώτος προορισμός. Οι βαλίτσες έτοιμες και πάμε. Τα φιορδ και οι οροσειρές του Τρόμσο, διαθέτουν ονειρική ομορφιά και θα σε ταξιδέψουν σε ένα μαγικό και αξέχαστο τοπίο! Εδω, το βόρειο σέλας κλέβει τις εντυπώσεις με τα απίστευτα χρώματα που δημιουργεί στον ουρανό και θα σε κάνει να αναθεωρήσεις την ομορφιά του ουρανού που ήδη γνώριζες! Το Τρόμσο αποτελείται, από κρυστάλλινους καταρράκτες, ευωδιαστούς βοτανικούς κήπους και πολλά γραφικά ψαροχώρια! Ένας ζεστός, ανθρώπινος τόπος όπου με τις όμορφες ιδιαιτερότητές σου θα σε γεμίσει ηρεμία.

Μία άλλη πόλη που έχει την τιμητική της την περίοδο των Χριστουγέννων είναι η Πράγα αφού ο τουρισμός εκτοξεύεται στα ύψη! Προσφέρει άφθονες μαγικές εικόνες με το στολισμό της που σε ταξιδεύει σε σελίδες από παλιό Χριστουγεννιάτικο παραμύθι και σε συνδυασμό με το πυκνό χιόνι, αποζημιώνει και τους πιο απαιτητικούς ταξιδιώτες!

Μην πείτε ότι κουρασθήκατε...Αλλάζουμε τώρα πτήση: Λάπλαντ – Φινλανδία...Για τους λάτρεις του σκι. Αυτός ο μαγικός προορισμός, κατακλύζεται από χιόνι και είναι το ιδανικό για εσένα που αγαπάς τα τοπία που ντύνονται στα λευκά αλλά και που δεν σε ενοχλεί που η θερμοκρασία θα αγγίζει το 0 ή και κάτω του μηδενός σε καθημερινή βάση. Ξεχάστε απλά το κρύο, δεν έχει σημασία τώρα, αφού πετάμε και πάμε ψηλά και πιο ψηλά. Σε σύννεφο πετάμε είπαμε, δεν είναι η πτήση με αεροπλάνο που σου προκαλεί τάσεις πανικού ή ζαλάδα. Αυτή η περίπτωση ταξιδιού θα είναι η πιο ασφαλής γιατί δεν θα έχουμε καθόλου καθυστερήσεις στο αεροδρόμιο ή στον έλεγχο διαβατηρίων. Απλά καθόμαστε αναπαυτικά στον καναπέ και παίζουμε το παιχνίδι αυτό.

Τι θα λέγατε για Ζυρίχη – Ελβετία! Όμορφη ιδέα ακούγεται! Μια πόλη για όλους, καθώς έχει να προσφέρει άφθονες επιλογές για διασκέδαση και εξόδους και σε συνδυασμό με το μαγικό στολισμένο τοπίο των ημερών θα σε αποζημιώσει για την επιλογή σου! Γραφικές βόλτες δίπλα στον ποταμό, πανέμορφα καταπράσινα πάρκα και μυρωδιά παρελθόντος θα σου απογειώσουν τις αισθήσεις και θα αισθανθείς πληρότητα και χαρά.

Για πιο μακρινό ταξίδι θα πρότεινα την κοιμητία Τσάρλεστον στην Νότια Καρολίνα. Φιλοξενία και ομορφιά, για τους πιο ψαγμένους που αγαπούν αυτές τις γιορτές και θέλουν να ταξιδέψουν μέχρι τη μακρινή Αμερική. Ευωδιάζει γιασεμί και γοητεία και παραπέμπει σε μία πόλη του προ αμερικανικού εμφυλίου! Έχει να προσφέρει άφθονα ιστορικά μνημεία και το 2016 είχε ανακηρυχθεί και επίσημα η φιλικότερη πόλη στον κόσμο! Κι αν κάποιος έχει ξεκόψει από φιλία κλπ να μια ευκαιρία. Νέους φίλους, νέες εικόνες, όλα νέα και πεντακάθαρα από όλα τα τοξικά της ζωής! Εδιμβούργο! Αυτό το μέρος πιο προσίτο μου φαίνεται! Κάπου εδω τριγύρω. Μία πόλη ατμοσφαιρική, αέρινη και φιλόξενη, μία επιλογή για εσένα που σου αρέσει το ταξίδι στο χρόνο, καθώς τέτοια γεύση σου αφήνει αυτό το μέρος! Λιθόστρωτοι δρόμοι, στενά περάσματα, πανέμορφα αρχιτεκτονήματα και πολυώροφα κτίρια του 8ου και 17ου αιώνα, συνθέτουν μια εμβληματική εικόνα! Επιβάλλονται ζεστά ρούχα, άνετα παπούτσια και καλή διάθεση για να περάσεις φανταστικά και να αποκομίσεις τις καλύτερες αναμνήσεις!

Τα Χριστούγεννα είναι μαγικά και ξεχωριστά όπου εσύ επιλέξεις να τα περάσεις! Είτε εδω, είτε κάπου έξω φτάνει να περάσεις μοναδικές στιγμές με αγαπημένα πρόσωπα που θα σου μείνουν ανεξίτηλες στο μυαλό σου! Και μην ξεχνάτε: Οι άνθρωποι είναι σαν τ' αστέρια. Εκεί που λάμπουν εκεί πέφτουν. Τα Χριστούγεννα φτάνουν! Εφτά μέρες έμειναν. Καλές γιορτές σε όλους!

# Έτσι ξαφνικά! Με την καρδιά γιομάτη Χριστό!



του  
Βασίλη Παναγή

Όλα τα καλά και τα κακά ήταν στην καθημερινότητα. Όλα ανεξέλεγκτα, και κανένας από εμάς δεν λάμβανε υπόψη τη ζημιά που κάναμε στους ίδιους τους εαυτούς μας. Γίναμε θηρία και κατασπαράξαμε τους όσους αδύναμους βρίσκαμε στο δρόμο μας. Καταστρέψαμε τα φυσικά αγαθά και πολεμούσαμε ο ένας τον άλλο.

Καλοπερνούσαμε και αφήναμε πίσω τους πεινασμένους να φεύγουν δίχως να κάνουμε έστω και τη παραμικρή προσπάθεια να τους προστατεύσουμε. Εκατομμύρια άνθρωποι και ιδιαίτερα μικρά παιδιά υποφέραν και υποφέρουν ακόμα με κάποιους από εμάς να πλουτίζουν πάνω στη φτώχεια των άλλων, και να πετάνε τα περισσέυματα τα οποία θα μπορούσαν να γίνουν οι σημαντικές προμήθειες για να θρέψουν εκείνους που αδυνατούσαν να τα καταναλώσουν λόγω γεωγραφικής τοποθέτησης ή καταγωγής τους και που βρισκόντουσαν και συνεχίζουν να βρίσκονται σε δύσκολες συνθήκες διαβίωσης.

Καλοπερνούσαμε και δεν κάναμε έστω και μία προσπάθεια να γυρίσουμε το βλέμμα δεξιά ή αριστερά για να δούμε τι γίνεται γύρω μας. Κοιτάζαμε μόνο κατ' ευθείαν προς τα δικά μας συμφέροντα, και δεν λάβαμε καθόλου υπόψην όλα εκείνα που διαδραματίζονταν στις χώρες των πεινασμένων παιδιών και των παιδιών που υποφέραν και υποφέρουν από τις επιπτώσεις συνθηκών διαβίωσης. Και έτσι ξαφνικά. Ξυπνήσαμε από εκείνο το λήθαργο που μας κυριεύε. Η πανδημία ισοπέδωσε τα πάντα. Κατεβήκαμε στο πάτωμα θέλοντας το ή μη. Κλειστήκαμε στο σπίτι και όλα έγιναν μονόδρομο. Τίποτα δεν εξαρτάτο από εμάς πλέον. Βρεθήκαμε κλεισμένοι μέσα σε τέσσερις τοίχους να αναλογιζόμαστε τις ευθύνες του ο κάθε ένας από εμάς, και να αναρωτιόμαστε σε τί φταίχαμε. Όμορφος κόσμος, ηρεμία γαλήνη, αγάπη.....

Μετά, τίποτα. Μετά το σύννεφο ήρθε το σκοτάδι. Κατεβήκαμε στο τελευταίο σκαλοπάτι. Δεν πεία άλλο. Σηκώσαμε το κεφάλι και ατενίσαμε το απέραντο σκοτάδι. Κάπου στο τέλος,.... λίγο φως.

Έτσι ξαφνικά αφού στριμωχτήκαμε, κάναμε την μεγάλη ανακάλυψη. Στραφήκαμε στον Μεγαλοδύναμο και αρχίσαμε τις προσευχές! Δεν μας μένει τίποτα άλλο παρά να στραφούμε προς αυτόν.

Ιδιαίτερα τώρα με τον ερχομό του Χριστού έχουμε την ευκαιρία να βρεθούμε πιο κοντά του, να τον καλωσορίσουμε και να τονβάλουμε βαθιά μες, την καρδιά μας. Ας κάνουμε ότι είναι δυνατό να αφιερώσουμε χρόνο προσευχόμενοι και

κάνοντας πράξεις που να μας οδηγούν προς την δίκη μας λύτρωση. Είναι πολλές οι ευκαιρίες που έχουμε μπροστά μας και ας τις αρπάξουμε και ας τις εκμεταλλευτούμε, για να απαλύσουμε τον πόνο και να αφεθούμε από τις αμαρτίες μας. Ας δώσουμε λίγο από το περίσσειμα μας στους μη έχοντες τα όσα εμείς δύναται να απολαμβάνουμε. Την ζεστασιά του σπιτιού μας, που δεν έχουν κάποιοι από εμάς, και ας μοιραστούμε το μεγάλο ψωμί με τον πεινασμένο που βρίσκεται στο δρόμο, και που δεν έχει μια ζεστή γωνιά να ζεστάνει το ταλαίπωρο κορμί του γιατί έτσι τα έφερε η τύχη!

Κάνοντας μια πράξη προσφοράς ηρεμίζει η ψυχή μας, και νοιώθουμε ότι έτσι ακολουθούμε τον Ιησού Χριστό που είπε αν έχεις δύο χιτώνες δώσε τον ένα στον πλησίον σου. Έτσι μόνο θα νοιώσουμε καλύτερα, και θα ηρεμίσουμε.

Ας συγχωρέσουμε αυτούς που μας αδικησαν και συγχωρώντας θα πάρουμε συγχώρεση και θα απαλλαχτούμε από τις αμαρτίες μας!

Έτσι ξαφνικά θα διαλύσουμε το σύννεφο!

Υπήρξε Ορίχλη, στο πέρασμα του χρόνου. Χάσαμε συγγενείς και φίλους.

Με τα σημάδια του παρελθόντος να βαραίνουν την δική μας ψυχή.

Την ταλαιπωρημένη ψυχή.

Και να λοιπόν τώρα που μπορούμε να ελπίζουμε.

Και να λοιπόν που ξαφνικά όλα άλλαξαν.

Γιατί βάλαμε μέσα μας τον υιό του Θεού.

Γιατί τρομάξαμε, φοβηθήκαμε, και πιστέψαμε!

Μα ποιος μπορεί να μας δώσει το λίγο

φως που λείπει από τον δικό μας δρόμο.

Και ποιος θα φωτίσει το σκοτάδι μας.

Πρέπει να πάμε ακόμα ένα βήμα πιο μπροστά. Για τη σωτηρία της ψυχής μας.

Γιατί..... η σωτηρία της ψυχής είναι μεγάλο πράγμα!

Θα τα καταφέρουμε. Ή έτσι ή αλλιώς!

Ας συλλογιστούμε και ας κάνουμε φέτος

κάτι διαφορετικό. Ας κάνουμε αυτά τα

Χριστούγεννα τα καλύτερα που δεν κάναμε ποτέ πιο πριν.

Ας τα γιορτάσουμε με τη σημασία της λέξεως.

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ! Η γέννηση του Ιησού

Χριστού και ο ερχομός του στη Γη για να μας σώσει από τις αμαρτίες μας.

Για να μας απαλλάξει από τα κακά και να απαλύνει τις ψυχές μας.

Και έτσι ξαφνικά, γύρισα το κεφάλι, ανασήκωσα το βάρος του κορμιού μου, πήρα την ταλαιπωρημένη ψυχή μου, και ξαναγύρισα στον κόσμο μου. Αυτός είναι ο κόσμος μου. Μια ρακενδύτη ψυχή, να ατενίζει το απέραντο βάθος της ύπαρξης σου Σωσία μου. Να σε αναζητώ Σωτήρα μου για να πάρω το λιγοστό φως που θα φωτίσει τον σκοτεινό μου κόσμο.

Και έτσι ξαφνικά να που υπάρχει ελπίδα.

Και έτσι ξαφνικά να μην είναι μόνη η ψυχή.

Και έτσι ξαφνικά ο κόσμος όλος να γίνεται δικός μου.

Αυτός ο κόσμος που πλάστηκε στο πέρασμα του χρόνου. Με τα καλά και τα κακά του!

Και έτσι ξαφνικά να που υπάρχει ελπίδα.

Ας μην αμελήσουμε λοιπόν. Ο Χριστός ξανάρχεται για εμάς!

Ας τον καλωσορίσουμε και ας του δώσουμε μια μόνιμη θέση στην καρδιά μας.

Καλά Χριστούγεννα με την καρδιά γιομάτη Χριστό!

Καλές γιορτές με υγεία πάνω απ' όλα!

**Με την αγάπη μου,**

**Βασίλης Παναγής**



# BOULTER & CO

— SOLICITORS —

**Specialists in all property matters**

*We wish all our clients and the community  
a Merry Xmas and a Happy New Year!*

Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise

**Boulter & Co LLP is a well-established law firm  
based in North London.**

**We provide a client friendly, professional  
and pro-active service.**

**We act for private and commercial clients  
throughout England and Wales.**

**BOULTER & CO LLP**

First Floor, 11-19 Park Road  
Crouch End,  
London  
N8 8TE

DX: 35966 Crouch End

Tel: 020 8340 0222

Fax: 020 8341 7301

Email: [n8office@boulterandco.com](mailto:n8office@boulterandco.com)

**Enfield office**

River House  
90 Church Street  
Enfield  
EN2 6AR

Telephone: 020 8366 6411

Fax: 020 8367 7288

Email: [enfieldoffice@boulterandco.com](mailto:enfieldoffice@boulterandco.com)



# Χρίστος Καραολής

**Ο Πρόεδρος της Εθνικής Κυπριακής Ομοσπονδίας Κυπρίων στο Ηνωμένο Βασίλειο μιλά στην ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΗ για την δύσκολη αυτή χρονιά που διανύσαμε**

**Πως ξεκινήσατε τις δραστηριότητες της Εθνικής κυπριακής Ομοσπονδίας τον Ιανουάριο και πως καταφέρατε να διαχειριστείτε τι δυσκολίες που προέκυψαν από την πανδημία, κατά την διάρκεια του lockdown, μέχρι και σήμερα;**

Ξεκινήσαμε τον χρόνο σκεπτόμενοι πολλά πράγματα για να οργανώσουμε. Τόσο για το Κυπριακό, τι μπορούμε να κάνουμε ως ΕΚΟ, τι μπορούμε να κάνουμε για την παροικία και όπως κάθε χρονιά ξεκινήσαμε την χρονιά με την καθιερωμένη βασιλόπιτα που κάνουμε κάθε χρόνο, μη ξέροντας τι μας επιφυλάσσει ο υπόλοιπος χρόνος. Όταν ξεκινήσαμε να καταλαμβάνουμε τι θα συμβεί τους επόμενους μήνες, τον Φεβρουάριο προσπαθήσαμε σε εξαιρετικά σύντομο χρονικό διάστημα να ψάχνουμε τους τρόπους που θα μπορούσαμε να συνεχίσουμε να μαχόμαστε για την παροικία μας.

Έτσι ξεκινήσαμε δημιουργώντας μια πλατφόρμα ενημέρωσης, έχοντας όλες τις ανανεωμένες πληροφορίες της κυβέρνησης, τόσο στην Βρετανία όσο και στην Κύπρο, όσο και σε χρήσιμες ιστοσελίδες όσο αφορά το από που μπορούν να πάρει ο κόσμος κυπριακά προϊόντα. Δημιουργήσαμε ειδική σελίδα με θέματα υγείας σε συνεργασία με το Cyprus Medical Society UK, ώστε να βοηθήσουμε όσο περισσότερο μπορούμε τους Κύπριους που χρειάζονται οποιαδήποτε συμβουλή από γιατρό, καθώς το έργο του NHS ήταν δύσκολο και πολλοί μπορεί να δυσκολεύονταν να έρθουν σε επαφή έγκυρα με κάποιο ειδικό, εξυπηρετώντας και όσους χρειάζονταν και στα Ελληνικά. Επιπλέον διανέμαμε 4500 πακέτα με φαγητό σε φοιτητές οι οποίοι έμειναν στο Ηνωμένο Βασίλειο και δεν μπορούσαν να επιστρέψουν πίσω στην Κύπρο, με την γενναιοδωρή βοήθεια του οργανισμού του Γιάννη Χριστοδούλου διανείμαμε 600 πακέτα με φαγητό στα ευάλωτα

άτομα της κοινότητάς μας κατά τη διάρκεια του lockdown, καθώς και με την συνεργασία της ΝΕΠΟΜΑΚ UK μαζέψαμε εθελοντές από όλο το Ηνωμένο Βασίλειο, οι οποίοι βοήθησαν στο έργο αυτό διανέποντας τόσο φάρμακα όσο και φαί σε όποιον το χρειαζόταν. Το ποιο θετικό είναι το εκ-

Όσο βλέπουμε ότι πάμε να το ξεπεράσουμε την πανδημία με τα εμβόλια και τις θεραπείες που έχουν ανακαλυφθεί θα μπορέσουμε να κάνουμε και περισσότερα για το Κυπριακό θέμα. Με το άκουσμα του παράνομου ανοίγματος στο Βαρώνι



πληκτικά σύντομο χρονικό διάστημα που καταφέραμε να προσαρμοστούμε στις συνθήκες και να ξεκινήσουμε να στηρίζουμε με όποιο τρόπο την παροικία μας σε αυτή τη δύσκολη περίοδο.

**Ποια ήταν η αντίδρασή σας στο άκουσμα του ανοίγματος στο Βαρώνι από την Τουρκική κυβέρνηση;**

από την κυβέρνηση Ερντογάν, οργανώσαμε πολύ σύντομα μια καμπάνια όπου στείλαμε 3500 emails στην γραμματεία του Υπουργείου εξωτερικών σε μόλις τρεις ημέρες ως Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία Κυπρίων, ώστε να ξέρουμε ότι υπάρχει στην ατζέντα της Κυβέρνησης της Βρετανίας, ότι χωρίς προειδοποίηση συνέβηκε αυτό το γεγονός στα κατεχόμενα, καθώς το μεγαλύτερο ποσοστό των Κυπρίων στο Ηνωμένο Βασίλειο

είναι πρόσφυγες από όλη την κατεχόμενη Κύπρο και γι' αυτό θα θέλαμε ως φωνή της παροικίας να θέσουμε αυτό το σημαντικό θέμα στο προσκήνιο.

**Απευθύνονται τα μέλη της παροικίας σε εσάς και ποιο είναι το πιο σύνθημα που τους απασχολεί;**

Έχουμε όλες τις τηλεφωνικές γραμμές μας ανοικτές για να βοηθάμε και να στηρίζουμε τα μέλη μας. Τα βασικότερα ζητήματα για τα οποία ο κόσμος μας καλεί είναι για τις διανομές φαγητού και φαρμάκων που κάνουμε, γι' αυτό και μαζί με την ΝΕΠΟΜΑΚ προσπαθούμε να βρούμε όσο περισσότερους εθελοντές για να εξυπηρετούμε τον κόσμο άμεσα και να συνεχίσουμε να παρέχουμε υποστήριξη σε όποιο το χρειάζεται.

**Ποιο είναι το μήνυμά σας προς την παροικία μας για αυτό το δύσκολο χρόνο που διανύουμε και οι ευχές σας για τον επόμενο;**

Αρχικά θα παρακαλούσα τον κόσμο μας να μείνει όσο γίνεται περισσότερο ασφαλείς και υγιείς, προσέχοντας τους εαυτούς τους ακολουθώντας όλα τα μέτρα και τις οδηγίες της κυβέρνησης. Για τον επόμενο χρόνο εύχομαι να μπορέσουμε να είμαστε όλοι ξανά μαζί στις εκδηλώσεις τις παροικίας μας όπως είχαμε συνηθίσει τόσα χρόνια ενωμένοι. Επίσης εύχομαι να υπάρξουν θετικές εξελίξεις στο Κυπριακό, καθώς είναι και αυτό ένα σημαντικό θέμα για τους Κύπριους και εύχομαι ότι θα επαναρχίσουν οι διαπραγματεύσεις και ο Τατάρ και η Τουρκία να καταλάβουν ότι η μόνη επιλογή είναι να βρούμε μια λύση στο Κυπριακό.

**Συνεντεύξη: Θεοδώρα Κυριάκου**

## Season's greetings

Wishing all of our customers warmest wishes for the festive season and New Year.

### Our Customer Service line opening hours:

|           |            |                 |
|-----------|------------|-----------------|
| Monday    | 21/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Tuesday   | 22/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Wednesday | 23/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Thursday  | 24/12/2020 | 8.00am – 5.00pm |
| Friday    | 25/12/2020 | Closed          |
| Saturday  | 26/12/2020 | Closed          |
| Sunday    | 27/12/2020 | 9.00am – 5.00pm |
| Monday    | 28/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Tuesday   | 29/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Wednesday | 30/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Thursday  | 31/12/2020 | 8.00am – 5.00pm |
| Friday    | 01/01/2021 | Closed          |
| Saturday  | 02/01/2021 | 9.00am – 5.00pm |
| Sunday    | 03/01/2021 | 9.00am – 5.00pm |
| Monday    | 04/01/2021 | 8.00am – 8.00pm |

**Call**  
**0345 850 5555\***

**Or visit**  
**www.cynergybank.co.uk**



# Aroma Patisserie

*We offer a wide variety of freshly made breads, traditional Greek and Cypriot sweets and pastries and our very own home made ice cream!*



*Δεχόμαστε παραγγελίες για Γάμους  
Ονομαστικές Εορτές, Βαπτίσεις,  
Γενέθλια και για οποιεσδήποτε δεξιώσεις*



*Andreas and Maria  
wish the Community and  
all their customers A Merry Christmas  
and A Happy New Year*



**424-426 Green Lanes, Palmers Green, London N13 5XG Tel: 020 8886 8083**

**[www.aroma-patisserie.com](http://www.aroma-patisserie.com)**



## Η ΙΔΡΥΣΗ ΝΕΩΝ ΚΟΜΜΑΤΩΝ 1976 - Η ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΚΟΡΥΦΗΣ ΜΑΚΑΡΙΟΥ-ΝΤΕΝΚΤΑΣ 1977



**Του Δρα ΚΥΠΡΟΥ ΤΟΦΑΛΛΗ**  
**Μέρος 29ο**

Όταν ο Κληρίδης παραιτήθηκε από συνομιλητής και από πρόεδρος της Βουλής τον Απρίλιο 1976, άρχισε αμέσως διαβουλεύσεις για να ιδρύσει δικό του κόμμα. Το «Ενιαίο Κόμμα»

που ως τότε ηγέιτο ήταν περισσότερο ένα «εκλογικό σχήμα» παρά πραγματικό κόμμα το οποίο εξέφραζε τόσο τους Μακαριακούς όσο και το δεξιό χώρο. Το αρχαιότερο κόμμα ήταν το Κομμουνιστικό Κόμμα Κύπρου που ιδρύθηκε το 1926 και το οποίο είχε συγχωνευθεί με το ΑΚΕΛ που το είχε διαδεχθεί όταν αυτό ιδρύθηκε το 1941. Κατά τη διάρκεια του Β' Παγκόσμιου Πολέμου είχε ιδρυθεί το Κυπριακό Εθνικό Κόμμα (ΚΕΚ) από το Θεμιστοκλή Δέρβη, ένα ασιατικό κόμμα της δεξιάς που αντιπολιτευόταν το ΑΚΕΛ αλλά και αυτό διαλύθηκε με το θάνατο του ιδρυτή του. Το ΔΕΚ (Δημοκρατικό Εθνικό Κόμμα) με ηγέτη τον γιατρό Τάκη Ευδόκα εξέφραζε τις θέσεις του Γρίβα και είχε ιδρυθεί μετά τις ταραχές του 1963. Το 1969 ο γιατρός Βάσος Λυσσαρίδης (παλαιότερα μέλος του ΑΚΕΛ) ίδρυσε το Σοσιαλιστικό Κόμμα ΕΔΕΚ που υποστήριζε την πολιτική του Μακαρίου. Η ΕΔΕΚ αντιστάθηκε και στη Χούντα των Συνταγματαρχών.

**Η πρόταση Μακαρίου στον Τ. Παπαδόπουλο και Σ. Κυπριανού για Νέο Κόμμα**

Η παραιτήση και η προσωρινή απομάκρυνση του Κληρίδη από την πολιτική σκηνή, άφηνε τον Μακάριο «εκτεθειμένο» γιατί στηριζόταν από την εκλογική δύναμη δύο αριστερών κομμάτων, δηλαδή του ΑΚΕΛ και της Σοσιαλιστικής ΕΔΕΚ. Το πρόβλημα που γεννιόταν ήταν ότι ο Κληρίδης είχε αρχίσει επαφές για τη δημιουργία ενός νέου κόμματος που θα αντικαταστούσε το «Ενιαίο» και που θα αντιπολιτευόταν την πολιτική του Μακαρίου. Το ίδιο είχε κάνει και ο πατέρας του ο Ιωάννης Κληρίδης στις Προεδρικές εκλογές του 1959 αλλά σ' εκείνη την περίπτωση ο Γλάυκος Κληρίδης συμμάχησε με τον Μακάριο ενάντια στον πατέρα του! Ο Μακάριος που δεν επιθυμούσε αυτό το ενδεχόμενο αλλά ούτε ήθελε να δημιουργείται η εντύπωση, ιδιαίτερα στο εξωτερικό, ότι οι μόνοι υποστηρικτές του προερχόταν από το χώρο της Αριστεράς, αποφάσισε να «προβεί και να μεσολαβήσει» στην ίδρυση ενός νέου δεξιού κόμματος το οποίο θα τον στήριζε και θα αποτελούσε ένα «Μακαριακό μέτωπο» κατά του Κληρίδη. Τη στήριξη από την Αριστερά την είχε ήδη εξασφαλισμένη, συνεπώς του να είχε μια πιο ευρύτερη υποστήριξη από όλα τα στρώματα του Κυπριακού λαού. Για το σκοπό αυτό κάλεσε πρώτα τον Τάσσο Παπαδόπουλο και του εισηγήθηκε να αναλάβει την ηγεσία ενός νέου κόμματος αλλά αυτός απέρριψε την πρόταση.

**Η ίδρυση του ΔΗΚΟ (Δημοκρατικό Κόμμα)**

Μετά την άρνηση του Τάσσου Παπαδόπουλου ο Μακάριος πρότεινε στον Σπύρο Κυπριανού, πρώην υπουργό εξωτερικών και στενό του συνεργάτη και αυτός αποδέχτηκε την πρόταση. Ο Σπύρος Κυπριανού αρχικά ίδρυσε τη «Δημοκρατική Παράταξη» στις 12 Μαΐου 1976 που λίγο αργότερα μετονομάστηκε σε «Δημοκρατικό Κόμμα». Στην προκήρυξη της εξαγγελίας που υπογραφόταν από τον Σπύρο Κυπριανού αναφερόταν τα ακόλουθα:

«Σ' αυτές τις κρίσιμες ώρες συναισθανόμενος επιτακτική την ανάγκην προσφοράς των υπηρεσιών

μου και ανταποκρινόμενος σ' επίμονες συστάσεις, προερχόμενες από διάφορα στρώματα του λαού και από πολλούς παράγοντες που γνήσια ενδιαφέρονται για τις τύχες και το μέλλον του τόπου μας, κατέληξα στην απόφαση ν' αναλάβω την πρωτοβουλία για την ίδρυση νέας πολιτικής Δημοκρατικής Παρατάξεως». Στις 11 Ιουλίου 1976 έγινε το πρώτο Παγκύπριο Συνέδριο και στο Ανώτατο Συμβούλιο εκλέγηκαν 113 μέλη από όλες τις επαρχίες της Κύπρου. Ο Σπύρος Κυπριανού εκλέγθηκε ηγέτης του κόμματος και παρέμεινε στην ηγεσία του ΔΗΚΟ για 24 χρόνια μέχρι τις 7 Οκτωβρίου 2000.

**Η ίδρυση του ΔΗΣΥ (Δημοκρατικός Συναγερμός)**  
Στις 4 Ιουλίου 1976 ο Κληρίδης ίδρυσε τον «Δημοκρατικό Συναγερμό». Στην πρώτη προκήρυξη αναφέρονται τα ακόλουθα:

«Το Ενιαίο Κόμμα, ηγετικά στελέχη της Προοδευτικής Παρατάξεως και άλλοι πολιτικοί παράγοντες εξαγγέλουν προς τον κυπριακόν λαόν κοινή απόφαση των να προχωρήσουν εις πολιτικήν κίνησην υπό το όνομα «Δημοκρατικός Συναγερμός»..... Δια της ιδρύσεως του Δημοκρατικού Συναγερμού θα τερματιστεί και ο κατατεμαχισμός των δυνάμεων του δημοκρατικού και προοδευτικού κόσμου της Κύπρου και θα τεθούν τα σταθερά θεμέλια σε μian βιώσιμον αντιπροσωπευτικήν και αποτελεσματικήν πολιτικήν έπταλξιν της μεγάλης μάζας του Κυπριακού ελληνισμού, ώστε να παύσει ο ρυθμιστικός ρόλος των κομμουνιστών και συνοδοιπόρων των εις τα πολιτικά μας πράγματα».

Για ένα πολύ σύντομο χρονικό διάστημα στο Δημοκρατικό Συναγερμό συμμετείχε και ο Τάσος Παπαδόπουλος αλλά πολύ γρήγορα τον εγκατέλειψε. Στις Βουλευτικές εκλογές του Σεπτεμβρίου 1976 που έγιναν με το πλειοψηφικό σύστημα, ο συνασπισμός ΔΗΚΟ, ΑΚΕΛ και ΕΔΕΚ συνένεινε στον αποκλεισμό του Δημοκρατικού Συναγερμού από τη Βουλή παρόλο που ο ΔΗΣΥ πήρε πάνω από το 24% των ψήφων.

**Η πρώτη συνάντηση Μακαρίου – Ντενκτάς**

Στις αρχές του Ιανουαρίου 1977, ο Ντενκτάς έγραψε στον Μακάριο ζητώντας να τον συναντήσει, για να συζητήσουν το Κυπριακό. Ο Μακάριος ανταποκρίθηκε θετικά και η πρώτη συνάντηση έγινε στις 27 Ιανουαρίου 1977. Στη συνάντηση ο Μακάριος ανέφερε ότι ήταν πρόθυμος να εξετάσει οποιαδήποτε μορφή ομοσπονδιακής λύσης, πολυτεριφερειακής ή διζωνικής. Στο εδαφικό θέμα, ο Μακάριος πρότεινε παραχώρηση 20% στους τουρκοκυπρίους (με βάση την αναλογία του πληθυσμού), αλλά ο Ντενκτάς πρότεινε το 32,8%, με βάση την ιδιοκτησία της γης. Όταν ο Μακάριος επέμενε ότι το ποσοστό στο εδαφικό που ζητούσε ο Ντενκτάς είναι απαράδεχτο, ο Ντενκτάς είπε ότι το 32.8% είναι διαπραγματεύσιμο. Επίσης συζητήσαν τα εξής θέματα:

- Δικαίωμα διακίνησης
- Δικαίωμα ιδιοκτησίας
- Δικαίωμα εγκατάστασης
- Το δικαίωμα των προσφύγων να επιστρέψουν στα σπίτια τους
- Δικαίωμα εργασίας
- Δικαίωμα παραμονής

**Η δεύτερη συνάντηση Μακαρίου – Ντενκτάς**

Μεταξύ της 27ης Ιανουαρίου και της 12ης Φεβρουαρίου 1977 έγιναν δύο συνεδρίες στο Εθνικό Συμβούλιο για να συζητηθεί η μελλοντική πορεία των συνομιλιών. Στο Εθνικό Συμβούλιο αποφασίστηκε να μη συμμετέχουν οι συνομιλητές (Τ. Παπαδόπουλος και οι σύμβουλοι του Μ. Τριανταφυλίδης και Σ. Σουλιάτου) στη συνάντηση Μακαρίου

– Ντενκτάς. Η δεύτερη συνάντηση Μακαρίου – Ντενκτάς έγινε στις 12 Φεβρουαρίου 1977, στην παρουσία του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, Δρα Κουρτ Βάλτχάιμ.

Η συνάντηση αυτή έμεινε γνωστή ως «Συμφωνία Κορυφής του 1977» γιατί έθετε τις πιο κάτω «κατευθυντήριες γραμμές» για την επίτευξη λύσης :

- Επιζητούμε μian ανεξάρτητη, αδέσμευτη, δικονοτική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία.
  - Το υπό διοίκηση της κάθε κοινότητας έδαφος θα συζητηθεί υπό το φως της οικονομικής βιωσιμότητας ή παραγωγικότητας και γαιοκτημοσύνης.
  - Ζητήματα αρχής, όπως ελευθερία διακίνησης, ελευθερία εγκατάστασης και δικαίωμα περιουσίας και άλλα ειδικά θέματα είναι ανοιχτά για συζήτηση, λαμβανομένης υπόψη της θεμελιακής βάσης του δικονοτικού ομοσπονδιακού συστήματος και ορισμένων πρακτικών δυσκολιών, που δυνατόν να προκύψουν για την τουρκοκυπριακή κοινότητα.
  - Οι εξουσίες και λειτουργίες της Κεντρικής Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης θα είναι τέτοιες που να διασφαλίζουν την ενότητα της χώρας νοουμένου του δικονοτικού χαρακτήρα του κράτους.
- Στη συνάντηση συζητήθηκαν και τα θέματα των αγνοουμένων και των εγκλωβισμένων αλλά δεν συζητήθηκε το θέμα της αποχώρησης των κατοχικών στρατευμάτων.

**Η συζήτηση για τις Συμφωνίες Μακαρίου – Ντενκτάς**

Οι πιο πάνω τέσσερις κατευθυντήριες γραμμές συζητήθηκαν από το Εθνικό και Υπουργικό Συμβούλιο στην Αρχιεπισκοπή στις 13 Φεβρουαρίου 1977, δηλαδή την επομένη της συνάντησης Μακαρίου – Ντενκτάς. Ο Μακάριος ενημέρωσε τους παρισταμένους για τις συνομιλίες που είχε με το Γ.Γ. του ΟΗΕ Βάλντχάιμ και τον Ντενκτάς τις οποίες απεκάλεσε εποικοδομητικές. Στη συζήτηση που ακολούθησε εκφράστηκαν διάφορες απόψεις, ο Βάσος Λυσσαρίδης ανέφερε ότι το θέμα «οικονομική βιωσιμότητα ή παραγωγικότητα εισάγουν την έννοια του οικονομικού διαμελισμού ενώ η ελληνοκυπριακή θέση πρέπει να είναι η μια οικονομική οντότητα που θα συμβάλει στην γενική ενότητα του κράτους». Μετά από τις διευκρινήσεις που έγιναν η συζήτηση κατέληξε στα πιο κάτω συμπεράσματα:

- Το πρώτο σημείο είναι ικανοποιητικό.
  - Μικρή πρόδοσις στο εδαφικό γιατί έγινε αποδεκτό το θέμα ιδιοκτησίας γης.
  - Καμιά διαφοροποίηση δεν έγινε στο θέμα των αρχών.
  - Θεωρήθηκε θετικό σημείο η αναφορά για τη διασφάλιση της ενότητας της χώρας.
- Τα Ενωμένα Έθνη υιοθέτησαν αυτές τις «Συμφωνίες Κορυφής», και το θέμα τώρα εκτροχιαζόταν από το αρχικό θέμα που ήταν θέμα «εισβολής και κατοχής της Κύπρου από την Τουρκία» σε θέμα «διαμόρφωσης μιας τελικής συμφωνίας» που θα επιτυγχάνονταν μεταξύ του Μακαρίου και του Ντενκτάς!

**Η επίσκεψη Κλαρκ Κλίφορντ στην Κύπρο**

Λίγες μέρες μετά τη «Συμφωνία Κορυφής» Μακαρίου – Ντεκτάς (12.2.77), ο νεοεκλεγείς πρόεδρος των ΗΠΑ Τζιμ Κάρτερ, έστειλε προς τα τέλη Φεβρουαρίου 1977 τον προσωπικό του απεσταλμένο Κλαρκ Κλίφορντ στην Ελλάδα, την Τουρκία και την Κύπρο. Ο Κάρτερ ανταποκρινόταν στις πιέσεις του Κογκρέσου που του ζητούσε να ανταποκριθεί στις προεκλογικές του υποσχέσεις για το Κυπριακό, να ενισχύσει τις συνομιλίες που ήδη διεξάγονταν στη Βιέννη, μα πάνω απ' όλα να διαφυλάξει τα συμφέροντα της Νατοϊκής Συμμαχίας

στην περιοχή.

Σκοπός και στόχος της επίσκεψης του Κλίφορντ δεν ήταν να πιέσει την Τουρκία να αποσύρει τα κατοχικά της στρατεύματα από την Κύπρο αλλά να ενθαρρύνει τις κυβερνήσεις της Ελλάδας και της Τουρκίας καθώς και τις ηγεσίες των δύο κοινοτήτων στην Κύπρο να επιλύσουν ειρηνικά τις διαφορές τους, ωσάν το πρόβλημα να ήταν πρόβλημα διαφορών ελληνοκυπρίων και τουρκοκυπρίων και όχι θέμα εισβολής και κατοχής! Κύρια επιδίωξη του Κλίφορντ ήταν να αποφευχθεί η οποιαδήποτε στρατιωτική σύρραξη μεταξύ δύο χωρών μελών του ΝΑΤΟ και για να κατορθωθεί αυτό έπρεπε να βρεθεί μια λύση στο Κυπριακό. Ωστόσο, επικρατούσε μια μεγάλη διαφορά. Η Τουρκία με τα κατοχικά της στρατεύματα κατoστούσε τον εγκάθετο της στην Κύπρο, τον Ραουφ Ντενκτάς, να μιλά πάντα από τη θέση ισχύος. Στην Ελλάδα ο Κλίφορντ συναντήθηκε με τον Καραμανλή και στην Τουρκία με τον Ντεμιρέλ και τον Έτσεβιτ. Στην Κύπρο είχε ξεχωριστές συναντήσεις στις 24 και 25 Φεβρουαρίου 1977 με τον Μακάριο και με τον Ντεκτάς.

Ο Μακάριος ενημέρωσε το Εθνικό και το Υπουργικό Συμβούλιο στις 28 Φεβρουαρίου 1977 σχετικά με την επίσκεψη Κλίφορντ λέγοντας ότι ο Καραμανλής είχε βεβαιώσει τον Αμερικανό απεσταλμένο ότι θα υποστήριζε και θα αποδεχόταν την όποια απόφαση για λύση θα έπαιρνε η Κυβέρνηση της Κύπρου. Ο πρωθυπουργός της Τουρκίας Ντεμιρέλ ήταν περισσότερο επιφυλακτικός γιατί μεσολαβούσαν εκλογές στην Τουρκία και δεν ήθελε να δεσμευτεί για μια μελλοντική λύση. Ο Ντενκτάς, είχε επαναλάβει στον Αμερικανό απεσταλμένο τις γνωστές του θέσεις για την κακομεταχείριση των Τουρκοκυπρίων από τους Ελληνοκυπρίους, δείχνοντας του τα καταστρεμένα σπίτια στην Ομορφίτα και τους ομαδικούς τάφους Τουρκοκυπρίων. Του είπε επίσης ότι η Αμερικανική κυβέρνηση μεροληπτεί υπέρ των Ελληνοκυπρίων και εξέφρασε τους φόβους του για την μελλοντική ασφάλεια των Τουρκοκυπρίων.

Ο Κλίφορντ είχε τονίσει σε όλους τους συνομιλητές του την αναγκαιότητα της σύντομης επίλυσης του Κυπριακού γιατί όπως ανέφερε «η εκκρεμότητα του Κυπριακού παραβλάπτει τα συμφέροντα του ΝΑΤΟ». Σύμφωνα με τα πρακτικά της ενημέρωσης Μακαρίου στο Εθνικό και Υπουργικό Συμβούλιο (28.2.77) και τα οποία είναι υπογραμμένα από τους Ε. Παπαϊωάννου και Τ. Παπαδόπουλο, ο Κλίφορντ είχε εισηγηθεί στο Μακάριο τα ακόλουθα: «Κατά τις επικείμενες συνομιλίες στη Βιέννη, να είστε σαφείς στις προτάσεις σας και επικοδομητικοί, επιδιώκοντας πρόοδο κατα τη διάρκεια του 1977. Τώρα το κλίμα είναι ευνοϊκό για την ελληνοκυπριακή πλευρά. Πιθανόν αργότερα να μην υπάρχει το ίδιο κλίμα. Τώρα Κυβέρνηση και Κογκρέσο έχουν την ίδια γραμμή για το Κυπριακό. Γι αυτό, δεν νομίζω ότι τώρα θα εγκριθεί βοήθεια προς την Τουρκία, αλλά δεν μπορώ να γνωρίζω μέχρι πότε θα συνεχισθεί αυτό. Τώρα ο πρόεδρος Κάρτερ επιδεικνύει ζωηρό ενδιαφέρον για το Κυπριακό. Υπάρχουν όμως και άλλα σοβαρά και επείγοντα θέματα τα οποία απασχολούν τις ΗΠΑ και πιθανώς, σταδιακά το θέμα σας να φύγει από το προσκήνιο της επικαιρότητας και να ξεχαστεί».

**Οι ενδιαφερόμενοι να αποκτήσουν τα βιβλία του Δρα Κύπρου Τοφαλλή μπορούν να επικοινωνήσουν με τον ίδιο στο τηλέφωνο 020 8360 7968 ή στο e-mail: Tofallis@grekinstitute.co.uk.**



andrewsshipping

& forwarding ltd

Over 45 years of knowledge and experience

T 020 8805 5588

F 020 8805 8855 / 020 8344 4250

Head office (and receiving address for cars)

Unit 26, Riverwalk Business Park

Riverwalk Road (off Jeffreys Road)

Enfield EN3 7QN

Receiving address for goods

Unit 15, Riverwalk Business Park

Riverwalk Road (off Jeffreys Road)

Enfield EN3 7QN

sales@andrewsshipping.co.uk

www.andrewsshipping.co.uk

- Regular worldwide service by air, sea and road
- Excess baggage and household effects
- Specialist packing service on and off site
- Storage facilities
- Full insurance service (All risk)
- Door-to-door service
- Motor vehicles, bikes and boats
- Commercial cargo

- Παγκόσμια τακτική εξυπηρέτηση από αέρα, θάλασσα και ξηρά
- Εκτέλεση, εξτρα αποσκευών για το νοικοκυριό σας
- Ειδικό πακεττάρισμα στο σπίτι σας ή οπουδήποτε αλλού
- Ειδικοί χώροι για πακεττάρισμα
- Πλήρης ασφάλεια (All risk)
- Εξυπηρέτηση από πόρτα σε πόρτα
- Αυτοκίνητα, ποδήλατα και πλοίαρια
- Εμποδικό φορτίο

Warehouses - LONDON - BIRMINGHAM - MANCHESTER - SOUTHAMPTON





# Π ΕΠΕΤΕΙΑΚΑ

## Παγκόσμια Ημέρα Μεταναστών



Η 18η Δεκεμβρίου ανακηρύχθηκε από τα Ηνωμένα Έθνη ως Παγκόσμια Ημέρα Μεταναστών, σε μια προσπάθεια να ενισχυθεί η εκστρατεία του ΟΗΕ για την προστασία του παγκόσμιου μετανάστη. Την ημερομηνία αυτή το 1990 υιοθετήθηκε από τη γενική συνέλευση του ΟΗΕ η «Διεθνής Συνθήκη για την Προστασία των Δικαιωμάτων όλων των Μεταναστών Εργατών και των μελών των Οικογενειών τους». Υπολογίζεται ότι το 4,7% του παγκόσμιου πληθυσμού, γύρω στα 258 εκατομμύρια ψυχές, ζουν εκτός της πατρίδας τους. Σε ολόκληρη την ανθρώπινη ιστορία, η μετανάστευση ήταν μια θαρραλέα έκφραση της θέλησης του ατόμου να ξεπεράσει τις αντιξοότητες και να ζήσει μια καλύτερη ζωή. Σήμερα, όπως αναφέρει ο ΟΗΕ, η παγκοσμιοποίηση, μαζί με την πρόοδο στις επικοινωνίες και τις μεταφορές, έχει αυξήσει σημαντικά τον αριθμό των ανθρωπών που έχουν την επιθυμία και την ικανότητα να μετακινηθούν σε άλλα μέρη. Αυτή η νέα εποχή δημιούργησε προκλήσεις και ευκαιρίες για τις κοινωνίες σε όλο τον κόσμο. Έχει επίσης χρησιμεύσει για να καταγραφεί η σαφής σύνδεση της μετανάστευσης με την ανάπτυξη, και να εντοπιστούν οι ευκαιρίες που παρέχει για τη συν-ανάπτυξη, δηλαδή τη συντονισμένη βελτίωση των οικονομικών και κοινωνικών συνθηκών τόσο στη χώρα προέλευσης όσο και στη χώρα προορισμού. Το δέλεαρ μιας καλοπληρωμένης δουλειάς σε μια πλούσια χώρα είναι ένα ισχυρό κίνητρο για τη μετανάστευση. Σύμφωνα με τον ΟΗΕ, η έλξη αυτή έχει ενταθεί, καθώς οι διαφορές εισοδήματος μεταξύ των χωρών συνεχίζουν να αυξάνονται. Αυτό ισχύει όχι μόνο όσον αφορά τις μεγάλες και αυξανόμενες διαφορές μεταξύ χωρών υψηλού και χαμηλού εισοδήματος, αλλά και όσον αφορά τις πιο δυναμικά και λιγότερο δυναμικά αναπτυσσόμενες χώρες. Πολλές προηγμένες και δυναμικές οικονομίες χρειάζονται την εργασία των μεταναστών για να καλύψουν θέσεις εργασίας που δεν αναλαμβάνουν οι ντόπιοι εργαζόμενοι. Η γήρανση του πληθυσμού αποτελεί μία ακόμη αιτία αυτής της αυξανόμενης ζήτησης, ενώ καθώς οι νεότερες γενιές μορφώνονται καλύτερα, λιγότερα άτομα στις τάξεις τους είναι ικανοποιημένα με χαμηλόμισθες και σωματικά απαιτητικές θέσεις εργασίας. Ο συνολικός αριθμός των διεθνών μεταναστών αυξήθηκε από περίπου 175 εκατομμύρια το 2000 σε 232 εκατομμύρια το 2013 και σε 258 εκατομμύρια το 2017, εκ των οποίων 234 εκατομμύρια ήταν σε ηλικία εργασίας 15 ετών και άνω, (207 εκατ. το 2013) και 164 εκατομμύρια ήταν εργαζόμενοι μετανάστες (150 εκατ. το 2013). Συνολικά, σύμφωνα με τον Διεθνή Οργανισμό Εργασίας (ILO), οι μετανάστες σε ηλικία εργασίας αποτελούσαν το 2017, 4,2% του παγκόσμιου πληθυσμού ηλικίας 15 ετών και άνω, ενώ οι μετανάστες το 4,7% όλων των εργαζομένων. Εξάλλου, περίπου ένας στους δέκα μετανάστες είναι κάτω των 15 ετών. Οι άνδρες συνιστούν μεγαλύτερο ποσο-

στό των εργαζόμενων μεταναστών. Υπολογίζεται ότι το 2017, οι άνδρες μετανάστες εργαζόμενοι ήταν 95,7 εκατομμύρια, ενώ η αντίστοιχη εκτίμηση για τις γυναίκες μετανάστες ήταν 68,1 εκατομμύρια, ή 58,4% και 41,6%, αντίστοιχα, όλων των εργαζομένων μεταναστών. Η μεγαλύτερη παρουσία ανδρών μεταξύ των μεταναστών εργαζομένων εξηγείται από το μεγαλύτερο μερίδιο των διεθνών μεταναστών σε ηλικία εργασίας (54,2% έναντι 45,8% για τις γυναίκες) και από τη μεγαλύτερη συμμετοχή τους στο εργατικό δυναμικό (75,5% έναντι 63,5%). Επιπλέον, όπως αναφέρει ο ILO, μεταξύ 2013 και 2017, το μερίδιο των ανδρών μεταξύ των μεταναστών αυξήθηκε από 55,7% σε 58,4%, γεγονός που συμβαδίζει με το αυξημένο ποσοστό ανδρών μεταξύ των μεταναστών σε ηλικία εργασίας από 51,9% το 2013 σε 54,2% το 2017. Παράλληλα, το ποσοστό των γυναικών μεταξύ των μεταναστών εργαζομένων μειώθηκε από 44,3% σε 41,6% κατά την ίδια χρονική περίοδο. Από τα 164 εκατομμύρια εργαζόμενους μετανάστες σε όλο τον κόσμο, 111,2 εκατομμύρια (67,9%) απασχολούνται σε χώρες υψηλού εισοδήματος, 30,5 εκατομμύρια (18,6%) σε εύπορες χώρες μεσαίου εισοδήματος, 16,6 εκατομμύρια (10,1%) σε φτωχότερες χώρες μεσαίου εισοδήματος και 5,6 (3,4%) σε χώρες χαμηλού εισοδήματος. Ως ποσοστό όλων των εργαζομένων, οι μετανάστες αποτελούν το 18,5% του εργατικού δυναμικού των χωρών υψηλού εισοδήματος, αλλά μόνο μεταξύ 1,4 και 2,2% του εργατικού δυναμικού των χωρών με χαμηλότερα εισοδήματα. Η μετανάστευση ενδέχεται να μειώσει τους μισθούς ή να οδηγήσει σε υψηλότερη ανεργία μεταξύ των εργαζομένων με χαμηλή ειδίκευση στις προηγμένες οικονομίες, πολλοί από τους οποίους είναι οι ίδιοι μετανάστες που έφθασαν σε προηγούμενα κύματα. Με τη διεύρυνση του εργατικού δυναμικού και του συνόλου των καταναλωτών, σημειώνει ο ΟΗΕ, οι μετανάστες ενισχύουν την οικονομική ανάπτυξη στις χώρες υποδοχής. Στο σημείο προέλευσης, η βαθύτερη φτώχεια δεν οδηγεί αυτόματα σε υψηλότερη μετανάστευση. Οι φτωχότεροι, γενικά, δεν διαθέτουν τους πόρους για να αναλάβουν το κόστος και τους κινδύνους της διεθνούς μετανάστευσης. Οι διεθνείς μετανάστες προσέρχονται συνήθως από νοικοκυριά μεσαίου εισοδήματος. Ωστόσο, όταν οι μετανάστες εγκαθίστανται στο εξωτερικό, βοηθούν φίλους και συγγενείς να ακολουθήσουν και, κατά τη διαδικασία, το κόστος και οι κίνδυνοι της μετανάστευσης ελαττώνονται. Από τα στοιχεία που συγκεντρώνονται προκύπτει, σύμφωνα με τον ΟΗΕ, ότι η διεθνής μετανάστευση είναι συνήθως θετική τόσο για τις χώρες προέλευσης όσο και για τις χώρες προορισμού. Τα δυνητικά οφέλη της είναι μεγαλύτερα από τα δυνητικά οφέλη από το ελεύθερο διεθνές εμπόριο, ιδίως για τις αναπτυσσόμενες χώρες.

## 22 Δεκεμβρίου 1915: Γέννηση Νίκου Μπελογιάννη



Η γετικό στέλεχος του Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδας (ΚΚΕ), που καταδικάστηκε σε θάνατο για κατασκοπεία τα πρώτα μετεμφυλιακά χρόνια εκτελέστηκε στις 30 Μαρτίου 1952. Έμεινε στην ιστορία ως «ο άνθρωπος με το γαρύφαλλο», επειδή κατά την διάρκεια της δίκης του κρατούσε ένα γαρύφαλλο, με την εικόνα να κάνει τον γύρο του κόσμου και να εμπνέει ζωγράφους (Πικάσο) και ποιητές (Ρίτσος, Χικμέτ). Ο Νίκος Μπελογιάννης γεννήθηκε στις 22 Δεκεμβρίου 1915 στην Αμαλιάδα του νομού Ηλείας. Από μαθητής του Γυμνασίου εντάχθηκε στο κομμουνιστικό κίνημα. Το 1932 έγινε μέλος της ΟΚΝΕ(νυν ΚΝΕ) και δύο χρόνια αργότερα του ΚΚΕ. Ξεκίνησε να φοιτά στην Νομική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών, αλλά δεν ολοκλήρωσε τις σπουδές, γιατί με απόφαση της Συγκλήτου αποβλήθηκε για την πολιτική του δράση. Από τότε, πέρασε από πολλές δοκιμασίες. Φυλακές, εξορίες, βασανιστήρια στην Ασφάλεια Πατρών, τρομοκρατία στα ιταλικά στρατόπεδα. Στα χρόνια της ναζιστικής κατοχής ήταν καπετάνιος μεραρχίας του ΕΛΑΣ στην Πελοπόννησο και μέλος του Γραφείου Περιοχής Πελοποννήσου του ΚΚΕ. Στον Εμφύλιο Πόλεμο, ο Νίκος Μπελογιάννης ήταν πολιτικός επίτροπος μεραρχίας του Δημοκρατικού Στρατού. Παράλληλα με την καθοδηγητική του δουλειά, έγραψε άρθρα και μελέτες φιλολογικού, ιστορικού και οικονομικού περιεχομένου. Το 1949, μετά την λήξη του Εμφυλίου Πολέμου, διέφυγε στις σοσιαλιστικές χώρες και γρήγορα ανέβηκε τα σκαλιά της κομματικής ιεραρχίας. Έγινε αρχικά αναπληρωματικό μέλος της Κ.Ε του ΚΚΕ και αργότερα τακτικό μέλος. Τον Ιούνιο του 1950 επέστρεψε στην Ελλάδα με πλαστό διαβατήριο για να αναλάβει την οργάνωση του παράνομου μηχανισμού του κόμματος μαζί με τον Νίκο Πλουμπίδη Τον Δεκέμβριο όμως του ίδιου χρόνου, ο Νίκος Μπελογιάννης και 93 ακόμη σύντροφοί του -μεταξύ των οποίων ο δημοσιογράφος Στάθης Δρομάζης, ο Στέργιος Γραμνίσης και η Έλλη Ιωαννίδου (Πατπά)- συνελήφθησαν και στις 19 Οκτωβρίου 1951 οδηγήθηκαν σε δίκη. Κατηγορήθηκαν για απόπειρα ανασυγκρότησης του ΚΚΕ, με βάση τον Α.Ν 509/1947. Στις 15 Νοεμβρίου ο πρόεδρος του Εκτάκτου Στρατοδικείου Αθηνών αντισυνταγματάρχης Ανδρέας Σταυρόπουλος ανα-

κοινώνει την ετυμηγορία, πλαισιωμένος από τους στρατοδίκες Γεώργιο Παπαδόπουλο (τον μετέπειτα δικτάτορα), Ν. Κομιάνο, Γ. Κοράκη, και Θ. Κυριακόπουλο. Ο Νίκος Μπελογιάννης ήταν μεταξύ των καταδικασθέντων σε θάνατο. Η απόφαση προκαλεί διεθνή κατακραυγή, ενώ στο εσωτερικό της χώρας το πολιτικό κλίμα φορτίζεται και πάλι επικίνδυνα. Σύμφωνα με την πολιτική της κυβέρνησης Πλαστήρα – Βενιζέλου, η ποινή των καταδικασθέντων έπρεπε να μετατραπεί σε ισόβια κάθειρξη. Η ανακάλυψη όμως ασυρμάτων σε Γλυφάδα και Καλλιθέα από τις δικτικές αρχές αποδόθηκε στον παράνομο μηχανισμό του ΚΚΕ και ο Μπελογιάννης οδηγήθηκε σε νέα δίκη στις 15 Φεβρουαρίου 1952, ενώπιον του Διαρκούς Στρατοδικείου Αθηνών για παράβαση του Α.Ν 375/36 περί κατασκοπείας.

Δεσπόζουσα μορφή, ο 37χρονος Μπελογιάννης, ο οποίος παρακολουθεί την όλη διαδικασία μ' ένα κόκκινο γαρύφαλλο στο χέρι, άμογα ντυμένος και με περισσή ευτρέπεια και ψυχραιμία. Την 1η Μαρτίου ο πρόεδρος του Στρατοδικείου Ιωάννης Σίμος ανακοινώνει την ετυμηγορία... Εις θάνατον καταδικάζονται ο Νίκος Μπελογιάννης και επτά ακόμη κατηγορούμενοι. Ανάμεσά τους, η σύντροφος του Έλλη Πατπά, μητέρα του γιου του Νίκου, η οποία έλαβε χάρη. Τα ξημερώματα της Κυριακής 30 Μαρτίου, ο βασιλικός επίτροπος συνταγματάρχης Αθανασούλας ανακοινώνει στους Νίκο Μπελογιάννη, Νίκο Καλούμενο, Ηλία Αργυριάδη και Δημήτρη Μπάτση ότι η αίτηση χάριτος που υπέβαλαν απορρίφθηκε. Λίγο αργότερα οδηγήθηκαν στο Γουδή, όπου και εκτελέστηκαν δια τυφεκισμού στις 4:12 π.μ. Στο άκουσμα της είδησης, ο πρωθυπουργός Νικόλαος Πλαστήρας κυριολεκτικά κατέρρευσε. Όλη η κινητοποίηση εντός και εκτός Ελλάδας δεν κατάφερε να αποτρέψει το μοιραίο γεγονός.

Τα άσχημα μαντάτα ταξίδεψαν γρήγορα μέχρι το στρατόπεδο συγκέντρωσης πολιτικών κρατουμένων στον Άγιο Ευστράτιο, όπου ζούσε εξόριστος ο Γιάννης Ρίτσος. Την ίδια μέρα θα γράψει το ποίημα

**«Ο Άνθρωπος με το Γαρύφαλλο».**  
**Σήμερα το στρατόπεδο σωπαίνει.**  
**Σήμερα ο ήλιος τρέμει**  
**αγκιστρωμένος στη σιωπή**  
**όπως τρέμει το σακάκι του**  
**σκοτωμένου στο συρματοπλέγμα.**  
**Σήμερα ο κόσμος είναι λυπημένος.**  
**Ξεκρέμασαν μια μεγάλη καμπάνα**  
**και την ακούμπησαν στη γη.**  
**Μες στο χαλκό της καρδιοχτυπά**  
**η ειρήνη.**

**Σιωπή. Ακούστε τούτη την καμπάνα.**  
**Σιωπή. Οι λαοί περνούν**  
**σηκώνοντας στους ώμους τους**  
**το μέγα φέρετρο του Μπελογιάννη.**

### Ονομαστικές εορτές της εβδομάδας

**17 Δεκεμβρίου:** Αζαρίας, Ανανίας, Ανανούλα, Δανιήλ, Δανιηλία, Διονύσιος, Διονυσία, Μισαήλ  
**18 Δεκεμβρίου:** Αβραάμ, Σεβαστιανός, Σεβαστιανή, Σεβαστός, Σεβαστή, Φλώρος, Φλώρα  
**19 Δεκεμβρίου:** Αγλαΐα, Βονιφάτιος  
**20 Δεκεμβρίου:** Ααρών, Αδάμ, Βενιαμίν, Δαβίδ, Δαβιδία, Δεββώρα, Εύα, Ιγνάτιος, Ισαάκ, Ισαακία, Μελχισεδέκ, Ραχήλ, Σολομών, Σολομώνη  
**21 Δεκεμβρίου:** Θέμις, Θεμιστοκλής, Θεμιστόκλεια, Ιουλιανός, Ιουλιανή  
**22 Δεκεμβρίου:** Αναστασία, Χρυσόγονος, Χρυσόγονη

## Σαν Σήμερα

17 Δεκεμβρίου



**1967-** Ιδρύεται η Πανελλήνια Αντιδικτατορική Οργάνωση Σπουδαστών «Ρήγας Φεραίος», μετέπειτα ΕΚΟΝ Ρήγας Φεραίος, η νεολαιϊστική οργάνωση του ΚΚΕ

18 Δεκεμβρίου

**1940-** Επιχείρηση Μπαρμπαρόσα  
Ο Αδόλφος Χίτλερ υπογράφει ένα μυστικό διάταγμα, με το οποίο αρχίζουν οι προετοιμασίες για τη ναζιστική εισβολή στη Σοβιετική Ένωση, που θα μείνει στην ιστορία με τον κωδικό Επιχείρηση Μπαρμπαρόσα

19 Δεκεμβρίου



**1997-** Κάνει πρεμιέρα στις αμερικανικές αίθουσες η ταινία του Τζέιμς Κάμερον «Τιτανικός», που είναι η πρώτη σε εισπράξεις στην ιστορία του κινηματογράφου

20 Δεκεμβρίου

**1977-** Ο πρόεδρος του ΠΑΣΟΚ, Ανδρέας Παπανδρέου, ζητά από την κυβέρνηση του Κωνσταντίνου Καραμανλή το άνοιγμα του «φακέλου της Κύπρου» και την τιμωρία των υπευθύνων της κυπριακής τραγωδίας. Η κυβέρνηση θα απορρίψει το αίτημα την επόμενη μέρα

21 Δεκεμβρίου

**1988-**Ένα Boeing 747 της Pan-Am συντρίβεται στο Λόκερμπι της Σκωτίας, με αποτέλεσμα να βρουν το θάνατο οι 259 επιβαίνοντες, καθώς και 11 κάτοικοι της πόλης. Το αεροπλάνο εκτελούσε την πτήση 103 από τη Φραγκφούρτη στο Ντιτρόιτ και η πτώση του αποδίδεται σε έκρηξη βόμβας, που τοποθέτησαν λίβυοι τρομοκράτες

22 Δεκεμβρίου



**1882-** Ο Τόμας Έντισον στολίζει το πρώτο χριστουγεννιάτικο δέντρο με λαμπιόνια

23 Δεκεμβρίου

**1975-**Το σημείο της επίθεσης. Αρχίζει τη δράση της η τρομοκρατική οργάνωση «17 Νοέμβρη». Δολοφονεί στο Ψυχικό τον σταθμάρχη της CIA στην Αθήνα Ρίτσαρντ Γουέλς



## Μαγειρική με την Λούλα Άστιν- Μελομακάρονα



Τα Μελομακάρονα είναι μπισκότα οβάλ σχήματος με βαικό συστατικό το μέλι, που προσφέρονται στους επισκέπτες των Ελλήνων και Κυπρίων την περίοδο των Χριστουγέννων. Τα Φινίκια είναι Μελομακάρονα γεμιστά με φινίκι ή μισό καρύδι. Λέγεται ότι η συνταγή ήρθε στην Ελλάδα από τους Φοίνικες. Σε ορισμένα μέρη στην Ελλάδα, τα δοκιμάζουν με Μαστίχα, και γίνεται επίσης πολύ νόστιμα με σοκολάτα.

### Συστατικά (μάρκες 28-30):

#### Για το σιρόπι:

- 500g (1lb) ζάχαρη
- 570ml (1pint) νερό
- ξιλάκια κανέλας
- 4 ολόκληρα γαρίφαλα
- 1/2 φλιτζάνι μέλι
- Μερικές σταγόνες χυμού λεμονιού

#### Για το μπισκότο:

- 150 ml (¼ πίντα) ελαιόλαδο
- 150 ml (¼ πίντα) φυτικό λάδι
- 100 γραμμάρια ζάχαρης άχνης
- Χυμός από 2 μεγάλα πορτοκάλια και τριμμένο ξύσμα 1 πορτοκάλι
- 1 μπράντυ από λικέρ
- 1 κουταλάκι του γλυκού μαγειρικής σόδα
- 1 κουταλάκι του γλυκού μπέικιν πάουντερ
- 1 κουταλάκι του γλυκού κανέλα
- ½ κουταλάκι γαρύφαλλο
- ½ κουταλάκι του γλυκού μοςχοκάρυδο

-200 γραμμάρια (7 ουγκιές) λεπτό σιμιγδάλι  
-700g (1 lb) απλό αλεύρι, κοσκινισμένο  
**Για την διακόσμηση:**

- Μέλι
- Αλεσμένα ή φιλοκομμένα καρύδια
- Κανέλα



### Μέθοδος Εκτέλεσης:

-Φτιάξτε το σιρόπι τοποθετώντας όλα τα συστατικά του σιροπιού σε μια κατσαρόλα, εκτός από το μέλι, βράστε αργά μέχρι να διαλυθεί η ζάχαρη, προσθέστε το μέλι και σιγοβράστε για 8-10 λεπτά. Στη συνέχεια αφαιρέστε από τη φωτιά.  
-Σε ένα μεσαίο μπολ, ανακατέψτε και χτυπήστε ελαφρά το χυμό πορτοκαλιού, την μαγειρική σόδα, τα έλαια, το τριμμένο ξύσμα, τη ζάχαρη, το κονιάκ και τα μπαχαρικά. Σε ένα άλλο μεγαλύτερο μπολ, προσθέστε το κοσκινισμένο αλεύρι, τη σκόνη ψησίματος και το σιμιγδάλι. Προσθέστε σταδιακά το αλεύρι στο υγρό μείγμα και ανακατέψτε ελαφρά με ένα ξύλινο κουτάλι, στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τα χέρια σας έως ότου το μείγμα να ενωθεί και να έχετε μια ελαφριά, εύκαμπτη, αλλά σταθερή ζύμη. Εάν η ζύμη είναι πολύ μαλακή για να χειριστεί, προσθέστε περισσότερο αλεύρι και αν είναι πολύ σκληρή, προσθέστε περισσότερο χυμό πορτοκάλι και αφήστε να ξεκουραστεί για 10 λεπτά.  
-Προθερμάνετε το φούρνο στους 180 / 190c. Σπάστε τα κομμάτια της ζύμης σε μέγεθος αυγού, πιέστε και τυλίξτε στην παλάμη των χεριών σας για να τα κάνετε ελαφρά. Διαμορφώστε σε οβάλ σχήμα και στη συνέχεια με ένα πιρούνι, κάντε απαλά μοτίβα γραμμών πάνω από κάθε μπισκότο - προσέξτε να μην διαλυθεί!  
Αδειάστε το σε ένα δίσκο με λαδόκολλα και ψήστε για 25-30 λεπτά ή μέχρι να ροδίσουν. Αφαιρέστε από το φούρνο και αφήστε τα να κρυώσει. Φυλάσσετε σε αεροστεγή δοχεία.  
Όταν απαιτείται, ζεστό σιρόπι, βυθίστε τα μπισκότα σε λίγα κάθε φορά για 3 δευτερόλεπτα μόνο και τοποθετήστε σε ένα πιάτο για να τα στραγγίξετε. Τακτοποιήστε τα σε μια πιατέλα, προσθέστε μέλι και πασπαλίστε με αλεσμένη κανέλα και καρύδια.  
Σημείωση: Μπορείτε επίσης να γεμίσετε τα μπισκότα με μισό καρύδι. απλώς πιέστε το καρύδι στο μπισκότο πριν το ψήσετε. Εάν προτιμάτε το Μελομακάρονα βυθισμένα σε σοκολάτα, λιώστε 600g Couverture Chocolate με 100g βούτυρο σε μια μπεν-μαρί και αφού βυθίσετε τα μπισκότα σε σιρόπι, τα βυθίζετε στη σοκολάτα και αφήστε να στραγγίσει σε ένα πιάτο.  
Καλά Χριστούγεννα!!!

## Γωνιά Παροικιακής ποίησης

### Την Φωτογραφία Σου

του Αντρεα. Ν. Δημητρίου. (Α.Ν.Δ).

#### Λονдино-Παφος

Σ'ένα συρτάρι που χρόνια δεν άνοιξα,  
Σε σκονισμένο ξύλινο κουτί  
κλεισμένων αναμνήσεων

Μια φωτογραφία σου βρήκα,  
καμένη στις άκρες  
Από των χρόνων το πέρασμα'

Με ξερολούλουδα που μύριζαν ακόμη  
Ανάμεσα σ'επιστολές έρωτα  
Με αγάπης και πάθους λόγια

Που στο μυαλό μου ζουν ακόμη'  
Λαμπερά τα νεανικά σου ματιά  
Που τόσο με γοητεύαν

Της νιότης σου το άφοβο βλέμμα  
Που ακόμη τρυφερά με κοιτάζει'  
Μιας αιώνιας στιγμής λατρείας

Η φωτογραφία σου σφράγισε τότες'  
Τρεμουλιάζουν τα χέρια μου  
Σαν πάνω στην καρδιά μου

Τόσο σφιχτά την κρατώ,  
Μήπως μου φύγουν  
Τα όσα ρόδινα χρόνια χαράς

Που τώρα ξαναθυμούμαι'  
Τις αστροφεγγές εφοδιασμένες νύχτες  
Και ηλιόλουστες χρυσές αμμουδιές  
Που μαζί τόσο λατρεύαμε....  
Τα γλυκά σου φίλια που ακόμη γεύομαι

Χαμογελώ με κατανόηση, χωρίς πικρά,  
Και μέσα μου ψιθυρίζω  
Πως της Καλής Τύχης και Των Θεών  
Ένας θνητός, ευλογημένος ήμουν



Wishing all our customers  
& friends warmest wishes  
for the festive season

Chris Harmanda Family



598 Green Lanes,  
Palmers Green,  
London, N13 5RY  
tel: 020 8886 1010



### Opening hours

Mon-Sat  
6:00pm-11:00pm  
Sun  
12:00pm-11:00pm

# Babinondas

Book your table!



Take Away Available

*We wish all our clients and the community  
a Merry Xmas and a Happy New Year*

Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise.



## «Ίκλι αβρίκ»

Παρουσίαση βιβλίου της Μαριάνθης Νταφούλη ενός μυθιστορήματος με βαθύ κοινωνικό περιεχόμενο



Η Μαριάνθη Νταφούλη γεννήθηκε το 1976 και πέρασε τα παιδικά της χρόνια στη Λάρισα, απ' όπου και κατάγεται. Σπούδασε στη Νομική Σχολή του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης και έκανε μεταπτυχιακές σπουδές στο Δημόσιο Δίκαιο στη Νομική Σχολή του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών. Από το 1999 ζει και εργάζεται ως δικηγόρος στην

Αθήνα. Το Ίκλι Αβρίκ είναι το πρώτο της βιβλίο και το πρώτο επίσημο «σकाσιарχείο» της από τα δικόγραφα και τις γνωμοδοτήσεις.

«Ίκλι αβρίκ» στα ελληνορομανί σημαίνει «Βγες έξω», μια φράση που αποτυπώνει τη φιλοσοφία του μυθιστορήματος της Μαριάνθης Νταφούλη και φαίνεται να λειτουργεί τελικά σαν σύνθημα για έναν άλλο τρόπο ζωής. Στο βιβλίο οι ρομά λειτουργούν ως σύμβολο, ταυτίζονται με το «έξω», με την ελευθερία, με το πατερικό «φεύγε και σώζου». Η συγγραφέας μας μιλά για το περιθώριο, τους «γύφτους», τις πόρνες, τους «τουρκόσπορους», τους «τρελούς» για να δούμε και να αποδεχτούμε το δικό μας «περιθώριο» που ζει εγκλωβισμένο μέσα μας, καταδικασμένο στη σιωπή και πάντοτε ανομολόγητο.

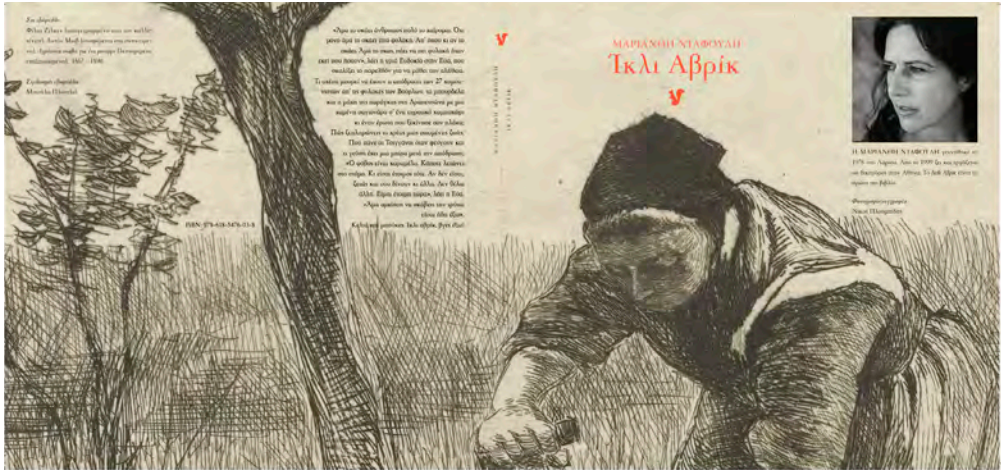
Μέσα από την πλοκή ο αναγνώστης καλείται να ξεβολευτεί απ' τη συνήθεια, να ξανασκεφτεί τις προκαταλήψεις και τους φόβους του, να δει το παρόν σαν ιστορική συνέχεια του παρελθόντος, να ξαναποθετηθεί μέσα στο συλλογικό για να λύσει το ατομικό. Οι ήρωες του βιβλίου δεν βολεύονται αλλά ψάχνουν την αλήθεια, έστω κι αν τρέφονται απ' τα πικροράδικα του Νίτσε, τρέχουν παράλληλα ο ένας προς τον άλλο και ο καθένας

προς τον εαυτό του, αλλά η αφήγηση της γριάς Ευδοκίας τους φέρνει όλους κοντά, τους μαζεύει, αιτιολογεί τις σχέσεις τους.

Το περιεχόμενο του βιβλίου είναι ταυτόχρονα πολιτικό, αστυνομικό, καταγγελτικό για τον ρατσισμό, ύμνος για την φιλία, για τον έρωτα, για την αγάπη της ίδιας της ζωής. Το «Ίκλι αβρίκ» όμως είναι τελικά κυρίως ένα βιβλίο αποδράσεων, με

θρωπος πολύ το χαιρομαι. Όχι μόνο άμα το σκάει από φυλακή. Απ' όπου κι αν το σκάει. Άμα το σκας, πάει να πει φυλακή ήταν εκεί που ήσουν», γιατί τελικά τα κελιά είναι πολλά και το χειρότερο είναι ότι οι τοίχοι που μας χωρίζουν απ' το «έξω» είναι συχνά αόρατοι στα μάτια μας.

Αυτό που υφαίνει η συγγραφέας με εξαιρετική τεχνική είναι οι παράλληλες ιστορίες από το πα-



την κυριολεκτική και τη μεταφορική έννοια. Αναφέρεται σε ιστορικές αποδράσεις πολιτικών κρατουμένων απ' τα κελιά τους, στην απόδραση μιας πόρνης απ' τους οίκους ανοχής των Βούρλων, στον μύθο της Λίλιθ που, πριν την Εύα, έφυγε απ' τον παράδεισο αναζητώντας τη γνώση. Όλα αυτά συνδέονται, μέσα από μια κυκλική αφήγηση που κινείται μεταξύ παρόντος και παρελθόντος και μέσα από μια ιστορία έρωτα, με την απόδραση των ηρώων του βιβλίου απ' τον ανολοκλήρωτο εαυτό, τους φόβους, τις ψευδαισθήσεις και τις προκαταλήψεις τους. «Άμα το σκάει άν-

ρελθόν στο παρόν και αντιστρόφα. Ο κόσμος του περιθωρίου περιγράφεται με τη ντοστογιεφσκική προοπτική που στην αφήγηση διατηρεί την ελπίδα και την αγνότητα του. Η γραφή παρουσιάζει έντονα λεπταίσθητες αποχρώσεις ποιητικές κι άλλοτε πιο πεζές, όπως το απαιτεί ο ρυθμός της αφήγησης που δεν είναι σταθερός, αλλά μεταβάλλεται σαν ανθρώπινο χτυποκαρδί, διατηρώντας αμείωτο το ενδιαφέρον μέχρι την τελευταία σελίδα. Οι εικόνες έντονες, σχεδόν κινηματογραφικές προσπαθούν να μιλήσουν για όλα και ο χρόνος πιέζει, ο χρόνος κρέμεται πάνω απ' τους

ήρωες, ο χρόνος τελειώνει, το βιβλίο βράζει και το δίλημμα ασφάλεια ή ελευθερία διαρκώς μπροστά τους, όπως και στον καθένα μας, ακόμη κι όταν πρόκειται για μια τόσο απλή απόφαση όσο το αν θα πάρεις μαζί σου ομπρέλα μια συννεφιασμένη μέρα : «Αυτοί οι φόβοι που δεν εκπληρώνονται και τους κουβαλάς μαζί σου τόσο καιρό, είναι αφόρητο βάρος, σαν μια ομπρέλα που σου βαραίνει την τσάντα μια συννεφιασμένη μέρα που τελικά δεν έβρεξε.»

Το βιβλίο μιλάει ή μάλλον κραυγάζει στο αυτί του καθένα από εμάς που ταλαντεύεται γύρω απ' το δίλημμα ασφάλεια ή ελευθερία χωρίς να βρίσκει ούτε το ένα ούτε το άλλο μέσα στην ελληνική επαρχία που τον καταδυναστεύει με τα βλέμματά της ή στην πόλη που τον κάνει να ασφυκτιεί, του καθένα που αφήνεται στο βόλεμα μ' ένα κρυφό χαμόγελο κάτω απ' τα μουστάκια του για τους άλλους που δεν τα κατάφεραν, του καθένα που φοβάται, του καθένα που ξεχνάει να κοιτάξει πίσω για να καταλάβει το παρόν, του καθένα που ερωτεύεται και αφήνεται συνειδητά σ' αυτή την όμορφη αυταπάτη, του καθένα που προσπαθεί να εφεύρει μια πίστη σε κάτι γιατί έχει ανάγκη να πιστέψει.

Δεν είσαι έτοιμος. Μια στιγμή τρέλας είναι. Μια στιγμή είναι που πηδάς στο κενό. Που πηδάς απ' το κελί σου σ' ένα άλλο κελί. Για να φύγεις ύστερα κι απ' αυτό. Για πού; Έξω. Δεν είναι η σωστή η ώρα. Μια στιγμή είναι. Μια ζωή είναι. Μια ζωή έξω.

Άμα αρχίσεις να σκάβεις την τρύπα είσαι ήδη έξω.

Κελιά και μπουκές. Ίκλι αβρίκ, βγες έξω!  
Το «Ίκλι αβρίκ» μπορείτε να το βρείτε στο Hellenic Book Store στο Λονδίνο ή να το παραγγείλετε από το βιβλιοπωλείο «Πολιτεία» στην Αθήνα και να σας αποσταλεί ταχυδρομικά.

Thank you to all our residents, families and friends, team and community for all your support this year.

May your holidays be filled with warmth and cheer and may the year ahead bring you good luck and happiness.

Autumn Gardens & Anastasia Lodge



Care Homes based in Southgate and Winchmore Hill  
Nursing, Dementia and Residential Care  
autumn-gardens.com







*“The bright side of Property Management”*

Wishing all our Clients and the Community  
a Merry Christmas and a Prosperous New Year!



**1% SOLE  
AGENCY FEE**



## *Landlords*

*Do you have a property  
to let or sell ?*

*Get in touch with the best.*



**WILL OFFER YOU  
THE MAXIMUM  
GUARANTEED RENT  
FROM 1-5 YEARS**

## *Benefits*

- FULL RENT PAID WHILE PROPERTY IS VACANT
- FULL MANAGEMENT PLUS FREE INVENTORY
- FREE VALUATION
- FREE GAS & ELECTRIC CERTIFICATE
- NO COMMISSION
- NO RENT LOSS
- DIRECT PAYMENTS INTO YOUR BANK ACCOUNT



**T: 020 8365 8877**

400 - 402 West Green Road | London | N15 3PX  
e: [info@starestates.com](mailto:info@starestates.com) | w : [www.starestates.com](http://www.starestates.com)



# Π ΗΘΗ ΚΑΙ ΕΘΙΜΑ

## Ο Κόσμος Γιορτάζει τα Χριστούγεννα, την Ημέρα της Ειρήνης και της Αγάπης

2021



### Του Καθηγητή Δρα Ζαννέτου Τοφαλλή

#### ΕΘΙΜΑ ΑΠΟ ΟΛΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ

Στη Σικελία οι χωρικοί βγάζουν τα μεσάνυχτα των Χριστουγέννων νερό από τα πηγάδια και ραντίζουν τα ζώα τους, γιατί πιστεύουν ότι το νερό αυτό είναι αγιασμένο, επειδή την ίδια ώρα γεννιέται και ο Σωτήρας του κόσμου.

Στη Σαρδηνία πιστεύουν ότι όποιος γεννηθεί τη νύχτα των Χριστουγέννων και μάλιστα τα μεσάνυχτα, φέρνει την ευλογία του Θεού όχι μόνο στους δικούς του αλλά και στους γείτονες των επτά σπιτιών που βρίσκονται πιο κοντά στο δικό του.

Στην Γιουγκοσλαβία οι νοικοκυρές ραντίζουν τα τραπεζομάντηλά τους με κρασί για να μη ντραπούν οι φιλοξενοούμενοί τους αν λερώσουν κάπιο.

Στη Ρωσία είχαν τη συνήθεια, τη νύχτα των Χριστουγέννων, να ντύνουν στ' άσπρα μια κοπέλα του σπιτιού και να τη βάζουν να παριστάνει την Παναγία.

Σε μερικές βρετανικές περιοχές, το έθιμο του γλεντιού σε κήπους με μηλιές την παραμονή των Χριστουγέννων είναι μια παραλλαγή μιας ειδωλολατρικής τελετής. Αφού σκοτεινιάσει, οι αγρότες πηγαίνουν στα περιβόλια, σχηματίζουν παρέες γύρω από τα παλαιότερα δέντρα και πίνοντας μπύρα τραγουδούν τα κάλαντα. Πυροβολούν στα κλαριά για να διώξουν τα κακά πνεύματα και πριν από χρόνια άφηναν τριγύρω γλυκίσματα για να καλοπιάσουν τα πνεύματα και να εξασφαλίσουν καλή σοδειά.

Στην Σουηδία την αυγή της 13ης Δεκεμβρίου η "Λουσία" -σύμβολο του φωτός- συνήθως το μεγαλύτερο κορίτσι του σπιτιού, φορώντας ένα μακρύ λευκό χιτώνα και ένα στεφάνι από αναμμένα κεριά στα μαλλιά, πηγαίνει από σπίτι σε σπίτι, προσφέροντας ζεστό καφέ και κουλουράκια, ενώ τραγουδά παλιά κάλαντα με τον σκοπό του λαϊκού ναπολιτάνικου τραγουδιού "Σάντα Λουσία". Οι θρύλοι της Λουσίας γεννήθηκαν στις Σουακούς της Σικελίας περίπου κατά το έτος 300 μ.Χ. Σε μερικές επαρχίες της Σουηδίας οι κάτοικοι των χωριών συνηθίζουν ανήμερα τα Χριστούγεννα να ρίχνουν έξω από τα σπίτια και τα χωράφια τους σιτάρι, για να γιορτάσουν μαζί τους και τα πουλιά.

#### ΜΕΣΑΙΩΝΙΚΑ ΕΘΙΜΑ

Στη Βενετία, τον Μεσαίωνα, ο Δόγης κι ο λαός πήγαιναν την νύχτα των Χριστουγέννων στο γειτονικό νησάκι του Αγίου Γεωργίου να προσκυνήσουν το λείψανο του Αγίου Στεφάνου. Στην παλαιά του νησιού περίμεναν βενετσιάνικες αρχόντισσες ντυμένες στα μαύρα και στολισμένες με κοσμήματα, για να υποδεχτούν τον Δόγη και

να τον συνοδέψουν μέχρι το ναό. Μετά το τέλος της λειτουργίας όλη η λαμπρή συνοδεία έμπαινε στις γόνδολες και διασχίζοντας τα νερά ξαναγύριζαν στην πλατεία του Αγίου Μάρκου, όπου άρχιζε μεγάλο γλέντι, που συνεχιζόταν μέχρι το πρωί.

Στη Βαρκελώνη τον Μεσαίωνα είχαν ένα ωραίο χριστουγεννιάτικο έθιμο: την τελετή του παγωνιού. Τη μέρα των Χριστουγέννων ο βασιλιάς έπαιρνε μέσα σε μια χρυσή πιατέλα ένα ψητό παγώνι, που θεωρείται ένα από τα πιο σπάνια φαγητά, και το μετέφερε στην τραπεζαρία. Τον ακολουθούσε σ' αυτήν την πομπή ένα πλήθος από ευγενείς, υπηρέτες και σωματοφύλακες. Στην τραπεζαρία μέσα βρισκόταν η βασίλισσα. Ο βασιλιάς της πρόσφερε το παγώνι για να το μοιράσει σε όλους τους παρευρισκόμενους. Όσοι δέχονταν την εξαιρετική αυτή τιμή, ήταν υποχρεωμένοι να ορκιστούν μπροστά στην ομήγυρη ότι θα προσταθήσουν ν' ανδραγαθήσουν στον πόλεμο ή στις ταυρομαχίες.

#### ΤΑ ΕΘΙΜΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ - Η ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΟΥΣ

Το έθιμο του χριστουγεννιάτικου δέντρου, που είναι η ουσία των Χριστουγέννων, το έφεραν στην Ελλάδα οι Βαυαροί. Από την Ελλάδα πήραν τα έθιμα και οι Κύπριοι με μερικές μεταλλαγές.

Για πρώτη φορά στολίστηκε δέντρο στα ανάκτορα του Όθωνα το 1833 και μετά στην Αθήνα. Από το Β' Παγκόσμιο Πόλεμο και μετά το δέντρο με τις πολύχρωμες μπάλες μπήκε σε όλα τα ελληνικά σπίτια. Πρόδρομος του είναι το χριστόξυλο ή δωδεκαμερίτης ή σκαρκάντζαλος, ένα χοντρό ξύλο από αχλαδιά ή αγριοκερασιά. Τα αγκαθωτά δέντρα, κατά τη λαϊκή αντίληψη, απομακρύνουν τα δαιμονικά όντα, όπως τους καλικάντζαρους.

Παλιά τοποθετούσαν το χριστόξυλο στο τζάκι του σπιτιού την παραμονή των Χριστουγέννων. Η στάχτη των ξύλων προφύλασσε το σπίτι και τα χωράφια από κάθε κακό. Το χριστόξυλο αντικαταστάθηκε από το χριστουγεννιάτικο δέντρο, το οποίο από τη Γερμανία εξαπλώθηκε και ρίζωσε και στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες, για να ταξιδέψει στη συνέχεια στην άλλη πλευρά του Ατλαντικού.

Σύμφωνα με μια παράδοση, το στόλισμα του δέντρου καθιερώθηκε από τον Μαρτίνο Λούθηρο, ο οποίος, περπατώντας τη νύχτα στα δάση και βλέποντας τα χειμωνιάτικα αστέρια να λάμπουν μέσα στα κλαδιά, συνέλαβε την ιδέα της τοποθέτησης ενός φωτεινού δέντρου στο σπίτι του, που θα απεικόνιζε τον έναστρο ουρανό απ' όπου ο Χριστός ήρθε στον κόσμο.

Εκτός από το χριστουγεννιάτικο δέντρο, οι νοικοκυρές φροντίζουν και για την παρασκευή των χριστόψωμων. Το έθιμο διατηρείται σε ελάχιστα

μέρη της Ελλάδας, κυρίως σε ορεινές περιοχές, αφού τα τσουρέκια βασιλεύουν σε πωλήσεις. Τα χριστόψωμα, σύμφωνα με τον καθηγητή Δημήτριο Λουκάτο, αποτελούν το βασικό ψωμί των Χριστουγέννων και το ευλογημένο, αφού αυτό θα στηρίξει τη ζωή του νοικοκύρη και της οικογένειάς του.

Παραμονές γιορτών και ποιος δεν έχει τραγουδήσει τα κάλαντα όταν ήταν παιδί! Κάλαντα, "αι διαβατήριαι επωδαί" κατά τους λαογράφους. Τα φιλοδωρήματα που δίνουμε είναι ένα είδος εξαγοράς των ευχών που μας λένε τα παιδιά. Τα κάλαντα είναι μια πράξη τελετουργική, η οποία-σύμφωνα με τη λαϊκή αντίληψη- έχει αποτέλεσμα την ευημερία.

Κύριο πιάτο την ημέρα των Χριστουγέννων είναι η γαλοπούλα, που έφτασε στην Ευρώπη από το Μεξικό το 1824 μ.Χ. Ωστόσο, σε αρκετές περιοχές της χώρας μας διατηρείται το έθιμο της κοτόσουπας, και ιδιαίτερα στη Θεσσαλία. Παλαιότερα η κοτόσουπα αποτελούσε το κυρίως πιάτο που έτρωγαν οι Έλληνες όταν επέστρεφαν από την εκκλησία. Σήμερα η βρώση της γαλοπούλας έγινε σύμβολο καλοπέρασης.

Το κόψιμο της βασιλόπιτας είναι από τα ελάχιστα αρχέγονα έθιμα που επιβιώνουν. Σύμφωνα με τον καθηγητή Δημήτρη Λουκάτο αποτελεί εξέλιξη του γνωστού και λαϊκού εθίμου της πρωτοχρονιάτικης πίτας. Στην αρχαιότητα υπήρχε το έθιμο του εορταστικού άρτου, τον οποίο σε μεγάλες αγροτικές γιορτές οι αρχαίοι Έλληνες πρόσφεραν στους θεούς. Τέτοιες γιορτές ήταν τα Θαλύσια και τα Θεσμοφόρια. Χαρακτηριστικό στοιχείο της βασιλόπιτας είναι ότι ο άνθρωπος δοκιμάζει την τύχη του με το κέρμα της, προσπαθώντας να μαντέψει πώς θα του έρθουν τα πράγματα στη νέα χρονιά. Σε όποιον πέσει το φλουρί, αυτός θα είναι ο τυχερός και ευνοούμενος του νέου έτους!

Την Πρωτοχρονιά συνηθίζουμε να παίζουμε χαρτιά είτε στα καζίνα είτε στα σπίτια μας. Η λέξη "τράπουλα" προέρχεται από την ιταλική *trapa*, που σημαίνει παγίδα, δόλο. Τα μεσαιωνικά χρόνια με τη λέξη αυτή ονόμαζαν τη δέσμη με τα παιχνίδια χαρτα. Τα χαρτιά τα γνώρισε η Ευρώπη από τους ανατολικούς λαούς. Τα έφεραν οι Άραβες με τις κατακτήσεις τους στην Ισπανία. Στην Ανατολή διεκδικούν την πατρότητα οι Βραχμάνοι, οι Κινέζοι και οι Αιγύπτιοι. Οι Ιταλοί άρχοντες, όμως, ήταν εκείνοι που τα αγάπησαν ιδιαίτερα. Το παιχνίδι γίνεται είτε με μαντική είτε με μαγική διάθεση. Γι' αυτό ο κάθε παίχτης προσπαθεί να κερδίσει όλο τον χρόνο.

Η γιορτή των Θεοφανίων είναι μία από τις λαμπρότερες του έτους, καθώς γιορτάζεται στην αρχή της νέας χρονιάς. Τη μέρα αυτή ολοκληρώνεται το δωδεκάημερο. Την πρώτη μαρτυρία γι' αυτήν την γιορτή μας την δίνει ο Κλήμης ο Αλε-

ξανδρείς στις αρχές των μεταχριστιανικών χρόνων. Στην αρχαία Ελλάδα γιορτάζονται τα "Θεοφάνια" στην αρχή της άνοιξης στους Δελφούς. Ο λαός ονομάζει τα Θεοφάνια και "φώτα ολόφωτα", "ξέφωτα", και "φωτόγεννα", επειδή τότε φωτίζεται ο κόσμος και αγιάζονται τα νερά. Στις εκκλησίες ψάλλεται το "Εν Ιορδάνη βαπτιζομένου Σου...". Κατόπιν οι πιστοί παρακολουθούν τη ρίψη του σταυρού στη θάλασσα, στον ποταμό ή σε δεξαμενή, όταν δεν βρίσκονται κοντά σε παραθαλάσσιο ή παραποτάμιο μέρος. Έπειτα οι κολυμβητές πέφτουν στα νερά για να πιάσουν τον σταυρό, τον οποίο παλαιότερα περιέφεραν στα σπίτια.

Αυτές τις ημέρες στη Δράμα οι πιστοί μεταμφιέζονται και φορούν μάσκες με τρομακτική όψη. Φέρουν κουδούνια και περιφέρονται στο χωριό κάνοντας εκκωφαντικούς θορύβους. Είναι τα περίφημα ροκατζάρια, ένα έθιμο που συμβολίζει τον καθαρισμό και την εκδίωξη των δαιμονικών όντων και των κακοποιών στοιχείων του δωδεκαήμερου.

"Οι έξω από δω" είναι οι γνωστοί σε όλους μας καλικάντζαροι. Πρόκειται σύμφωνα με την παράδοση για δαιμονικές μορφές που ζουν στα έγκατα της Γης και κατά τη διάρκεια της χρονιάς πριονίζουν το δέντρο της Γης για να γκρεμίσουν τον κόσμο. Το δωδεκάημερο ανεβαίνουν πάνω για να πειράξουν και να μιάσουν τους ανθρώπους. Η ονομασία τους προέρχεται από το επίθετο "καλός" και από το "κάνθαρος". Ο λαϊκός άνθρωπος φανταζόταν τους καλικάντζαρους τριχωτούς με μορφή τράγου που σύχναζαν στα τρίστρατα. Τους εξευμένιζαν καίγοντας αλάτι ή κρεμώντας πίσω από την πόρτα κατωσάγονο ή πανωσάγονο χοίρου. Οι καλικάντζαροι εξαφανίζονταν τα Φώτα με τον αγιασμό των νερών.

Οι χριστουγεννιάτικες και πρωτοχρονιάτικες κάρτες, οι οποίες λειτουργούν ως επικοινωνιακοί αγγελιοφόροι χριστουγεννιάτικων και πρωτοχρονιάτικων μηνυμάτων, αποτελούν αναπόσπαστο συμπλήρωμα των εορτών. Στις κάρτες απεικονίζονται κατά κύριο λόγο η γέννηση του Χριστού με τη φάτνη, οι τρεις μάγοι με τα δώρα, άγγελοι και αστέρια... Η χριστουγεννιάτικη κάρτα θεωρείται ότι είναι αγγλική επινόηση. Την πατρότητά της διεκδικεί αρχικά ο Γουίλιαμ Έντλεϊ, ο οποίος φέρεται ως ο σχεδιαστής της πρώτης κάρτας το 1842, που είναι σήμερα έκθεμα του Βρετανικού Μουσείου. Μερικά χρόνια αργότερα η μόδα της κάρτας έφτασε στην Αμερική, στην Αυστραλία, στη Νέα Ζηλανδία. Η Δανία θεωρείται ότι είναι η πιο φημισμένη χώρα στις πωλήσεις των καρτών. Διακινεί κάθε χρόνο 50.000.000 κάρτες. Στην Ελλάδα και στην Κύπρο, οι κάρτες παρουσιάστηκαν στις αρχές του 20ού αιώνα από Έλληνες μετανάστες στις ΗΠΑ και στην Αυστραλία.

Καλά Χριστούγεννα, Ειρήνη στον Κόσμο, Λευτεριά στην Κύπρο μας και Χρόνια Πολλά γεμάτα υγεία και χαρά!





# Π ΗΘΗ ΚΑΙ ΕΘΙΜΑ

## Πρωτοχρονιάτικα έθιμα από γωνιές της Ελλάδας και της Κύπρου

### Από το ρόδι της Πελοποννήσου στα Άη Βασιλούθκια της Ριζοκάρπασου



Διανύουμε μια δύσκολη εορταστική περίοδο. Ο κορωνοϊός έκανε το 2020 μια δύσκολη χρονιά για το παγκόσμιο και φέτος γιορτάζουμε τα Χριστούγεννα λίγο διαφορετικά, με πραγματική ανησυχία για την πορεία της ανθρωπότητας στο νέο έτος. Παρ'όλα αυτά οι οικογενειακές στιγμές είναι σημαντικές για όλους μας και το Χριστουγεννιάτικο κλίμα μας κάνει να ξεχνάμε τις δυσκολίες που μας συμβαίνουν. Δρόμοι λουσμένοι στο φως, στολισμένες βιτρίνες καταστημάτων, χαρωπά φωτάκια που τρεμοπαίζουν μας καλούν να μπούμε σε πρωτοχρονιάτικη διάθεση. Όπως κάθε χρόνο μαζί με τις ευχές για το νέο έτος αναβιώνουν ήθη κι έθιμα που έχουν τις ρίζες τους βαθιά πίσω στον χρόνο. Κάποια από αυτά έχουν πια ξεχαστεί, ωστόσο ορισμένες από τις παραδόσεις που κατάφεραν να επιβιώσουν συνεχίζουν να δίνουν το δικό τους χρώμα στην κάθε περιοχή. Όλα, βέβαια, έχουν ως κοινό παρονομαστή την ελπίδα για καλύτερη τύχη την χρονιά που έρχεται... Πάμε, λοιπόν, να κάνουμε ένα ταξίδι στα πρωτοχρονιάτικα έθιμα από γωνιές της Ελλάδας, αλλά και της Κύπρου...

#### Κύπρος

##### Ποδαρικό-Καρπασία

Σ' όλη την Κύπρο (περισσότερο Καρπασία) υπάρχει το έθιμο του ποδαρικού, ποιος δηλαδή θα μπει πρώτος στο σπίτι την Πρωτοχρονιά. Το έθιμο του «ποδαρικού» είναι πολύ παλιό. Πρόκειται για μια δοξασία, σύμφωνα με την οποία ότι συμβαίνει στην έναρξη της νέας χρονικής περιόδου θα συνεχίσει να συμβαίνει και όλη την υπόλοιπη χρονιά. Η παράδοση λέει ότι ποδαρικό κάνει ένας καλότυχος άνθρωπος που συμπαθείτε!

Αυτός που κάνει το ποδαρικό πρέπει οπωσδήποτε να χτυπήσει το κουδούνι ή την πόρτα και όχι να ανοίξει με δικά του κλειδιά. Στάμνες-Άγιος Δημήτριος Μαραθάσας  
Στον Άγιο Δημήτριο της Μαραθάσας, υπάρχει το έθιμο όπου οι κοπέλες πάνε στη βρύση το πρωί με την στάμνα τους (στολισμένη στο στόμιο με θυμάρι και ελιά) για να πάρουνε -όπως λένε- τα κάλλη τους. Ρίχνει η κοπέλα στη γούρνα της βρύσης σιτάρι, κρεμά ένα κλαδί ελιάς πάνω στη βρύση και γεμίζει τη στάμνα της με νερό λέγοντας: "Καλημέρα βρύση, δώς μου που τα κάλλη σου, να σου δώκω που τα δικά μου."

##### Άη Βασιλούθκια και Βασίλης:

Στα πιο πολλά χωριά συνήθιζαν να κάνουν ένα ανθρωπάκι από ζυμάρι, ομοίωμα του Αγίου Βασιλείου (τα Άη Βασιλούθκια) που έδιναν στα παιδιά την Πρωτοχρονιά για να φάνε. Επίσης, στο Ριζοκάρπασο ζύμωναν κι ένα ανθρωπόμορφο ψωμί που το ονομάζουν «Βασίλη». Το κρεμούσαν με μια κόκκινη κορδέλα και το φύλαγαν μέχρι την επόμενη χρονιά. Άλλο έθιμο που υπάρχει είναι ότι κατά την νύχτα τοποθετούνται μέσα σ' ένα πιατο διάφοροι δημητριακοί καρποί(που λέγονται Βασίλης) και τους ποτίζουν όσπου να βλαστήσουν. Κατά τη γιορτή του αγίου Αντωνίου (στις 17 Ιανουαρίου) οι καρποί αυτοί φυτεύονται στα χωράφια όπου υπάρχουν φυτεμένοι κι άλλοι δημητριακοί καρποί. Εναλλακτικά, τα «Βασιλούθκια», είναι το έθιμο όπου έβαζαν σε ένα δοχείο σιτάρι με

νερό για να βλαστήσει ο σπόρος. Εάν το σιτάρι βλαστούσε σε σαράντα μέρες θα ήταν καλή η χρονιά για τους γεωργούς και έτσι ο νοικοκύρης θα το φύτευε στα χωράφια του για να έχει καλή χρονιά.

##### Κόλλυβα, κτένα, βασιλόπιττα και κρασί:

Το πρωί της παραμονής της Πρωτοχρονιάς, οι γυναίκες έκαναν κόλλυβα, τα έβαζαν σε ένα πιάτο και πάνω τοποθετούσαν την βασιλόπιττα και από πάνω της έβαζαν ένα κερί. Το βράδυ της παραμονής της Πρωτοχρονιάς έβαζαν στο τραπέζι το πιάτο με τα κόλλυβα, τη βασιλόπιττα και το αναμμένο κερί.

Δίπλα έβαζαν ένα ποτήρι κρασί, μια κτενιά για τα γένεια του Άη Βασίλη, ένα κλαδί ελιάς και το πουγγί (πορτοφόλι) του οικοδεσπότη. Το έκαναν αυτό για να τους ευλογήσει το πορτοφόλι και να έχουν πλούτη.

#### Ελλάδα

##### Το σπάσιμο του ροδιού - Πελοπόννησος

Το πρωί της Πρωτοχρονιάς, η οικογένεια πηγαίνει στην εκκλησία και ο νοικοκύρης κρατάει στην τσέπη του ένα ρόδι, για να το λειτουργήσει. Γυρνώντας σπίτι, πρέπει να χτυπήσει το κουδούνι της εξώπορτας και έτσι να είναι ο πρώτος που θα μπει στο σπίτι για να κάνει το καλό ποδαρικό, με το ρόδι στο χέρι. Μπαίνοντας μέσα, με το δεξί, σπάει το ρόδι πίσω από την εξώπορτα, το ρίχνει δηλαδή κάτω με δύναμη για να σπάσει και να πεταχτούν οι ρώγες του παντού και ταυτόχρονα λέει: "με υγεία, ευτυχία και χαρά το νέο έτος κι όσες ρώγες έχει το ρόδι, τόσες λίρες να έχει η τσέπη μας όλη τη χρονιά".

##### Οι «κολόνιες» - νησιά του Ιονίου

Την παραμονή της Πρωτοχρονιάς το βράδυ, οι κάτοικοι της πόλης γεμάτοι χαρά για τον ερχομό του Νέου Χρόνου κατεβαίνουν στο δρόμο κρατώντας μπουκάλια με κολώνια και ραίνουν ο ένας τον άλλο τραγουδώντας: « Ήρθαμε με ρόδα και με ανθούς να σας ειπούμε Χρόνους Πολλούς». Στις Κυκλάδες θεωρούν καλό οιωνό να φυσάει βοριάς την πρωτοχρονιά. Επίσης θεωρούν καλό σημάδι αν έρθει στην αυλή τους περισσότερι τη μέρα αυτή. Αν όμως πετάξει πάνω από το σπιτικό τους κοράκι τους βάζει σε σκέψεις μελαγχολικές ότι τάχα τους περιμένουν συμφορές.

##### «Κλίκια» και «φταζμίτ'κα»- Χαλκιδική

Στη Χαλκιδική οι γυναίκες, εκτός από τη βασιλόπιττα, πρέπει την παραμονή της Πρωτοχρονιάς να φτιάξουν «κλίκια» και «φταζμίτ'κα», όπως και άλλα γλυκά για τους καλαντιστές, τους επισκέπτες και τα μέλη της οικογένειας. Συνήθως τα γλυκά αυτά είναι:αραγγί, σουσαμόπιτα, μπακλαβάς, κανταΐφι κ.ά. Ειδικότερα στην Ορμύλια έκαναν κι ένα ειδικό κουλούρι, σε σχήμα «οχτώ», για τον Άγιο Βασίλειο. Το κουλούρι αυτό το έβαζαν στο εικονοστάσι για το καλό του χρόνου. Επίσης, τη νύχτα της Πρωτοχρονιάς στα χωριά της Χαλκιδικής η βρύση του χωριού έπρεπε να είναι ανοιχτή, έτσι ώστε να τρέχει η τύχη όλη τη χρονιά σαν το νερό.

##### Πρασόπιτα - Άβδηρα Ξάνθης

Οι οικογένειες ανοίγουν φύλλο και παρασκευάζουν μια πίτα με πράσο, κιμά και μπαχαρικό κύμινο μέσα στην οποία βάζουν το φλουρί. Η πίτα πήνεται σε παραδοσιακό ταψί, το οποίο ονομάζεται «σινί» και τα παλιότερα χρόνια σερβίρονταν πάνω σε χαμηλό ξύλινο τραπέζι, το σορβά.







## THE ABILITY GROUP

### COMPANY

Since Ability was formed in 1996, we have built up a significant presence within the UK and European property markets, across Residential, Commercial and Hotel sectors. Over the last 20 years, we have invested carefully, ensuring that we have not over-leveraged investments. This has allowed us to build up equity in the business. Being in this position allows us to be more competitive in the market and offers, as well as providing vendors certainty and reliability when dealing with us, a reputation which is valuable.

From our platform in Residential properties, Ability has acquired, developed and managed over 7,000 properties in the UK. We were well placed to develop a commercial portfolio of Offices, Retail spaces and Hotels. In 2006, we established a €150 million investment program for Shopping Centres in Europe.

In 2007, The Ability Group sold the majority of its residential stock, with a value of over £1billion. This followed up with an acquisition spree of UK and European Hotels, of which we now own fourteen. These include the 2,100 bedroom Club Med in Kamarina Sicily, Premier Inn Glasgow, London Syon Park Hilton Hotel, Doubletree by Hilton Cambridge, Doubletree by Hilton Dunblane Hydro, the landmark Liverpool Hilton located within the Liverpool One complex which is undoubtedly Liverpool's best hotel.

Recent acquisitions include, Doubletree by Hilton Aberdeen, Hampton by Hilton Edinburgh, Park Inn by Radisson Manchester, Park Inn by Radisson Peterborough, Travelodge Southport, Travelodge Newcastle Under Lyme and Travelodge Kings Lynn. □ We now have a total of 4034 rooms and employ over 3,000 staff across our current hotel portfolio.

By 2020 with our hotel portfolio, developments and commercial assets, we aim to reach a net worth of £2 billion. Our goal is to continue to grow the business and to achieve synergy within the groups brands.

The next few years will prove to be some of the most exciting in our history. We look forward to increasing our scale and efficiency, with our dedicated in-house team and external professional advisors.

### PROFESSIONAL TEAM

The Ability Group prides itself on its long term relationships which have been the cornerstone of the Groups evolution and growth over the past two decades.

Together with our dedicated in house team of analysts, finance, project and asset managers we are able to continue to be at the forefront of the property industry. This careful approach is of course spearheaded by our CEO and Chairman Andreas Panayiotou.

Hotels management  
Development project manager  
Legals Auditors Tax  
Financial consultants



Hotels  
Developments  
Commercial Styling  
Air Shipping  
Charity





## CHAIRMAN

The Ability Group was founded in 1996 by Andreas Panayiotou, who has led the Group as Chairman and CEO ever since. The son of Cypriot immigrants, Andreas was born in East London. His life took a dramatic turn when he decided to abandon a career in professional boxing, to help run his parents' Launderettes. Soon after joining the business, Andreas put in place a strategy to move the company into Property Development and 'The Ability Group' was born.

Andreas saw the growth potential of the East London residential market. Using his knowledge of the area, focused on acquiring unwanted or dilapidated buildings. This often allowed the company to buy-and-build properties at between £100 and £200 per square foot. Today, finding properties in the same areas at under £900 per square foot, is a huge challenge. As the markets have grown so much over the years, mirrored by the growth of The Ability Group. What started out as the conversion of small apartments in un-fashionable areas of London such as Islington, Hackney and Clerkenwell. Became a property empire that owned in excess of 7,000 residential units valued at over £1bn. Unlike the majority of developers, Andreas adopted a long-term strategy of retaining ownership of the properties he built, rather than simply, selling them at attractive prices. He thereby pioneered the concept of 'Build to Let' in the London residential market and built a strong and stable business that has gone from strength to strength.

Andreas decides to expand the group by diversifying its portfolio, to include Commercial property, such as Hotels, Offices and Retail properties. Whilst also widening its geographic scope, by acquiring seven Retail Centres throughout Europe. Thereby quickly establishing itself as a major player, within the Hospitality business.

## CHARITY

The Ability Group is very proud to be supporting the Hilton in the Community Foundation through its fun-filled, sparkling, annual Charity Ball at the Hilton Park Lane. Ability is honoured to be able to contribute to the good work of the foundation dedicated towards supporting young people alongside such other distinguished corporate partners in this eighth year of success. Hilton in the Community Foundation wants to help as many young people as possible. Under the banner Supporting Young People Worldwide the Foundation is dedicated to making a real difference to those most in need, wherever Hilton operates. Through targeted grant-giving, they aim to support smaller charities that might otherwise be overlooked.

In 2006, the Foundation donated over £1.3m to numerous good causes, including Action for Kids, Crisis UK, DebRA, Kids Cookery School, Show Racism the Red Card, Snowdon Award Scheme. The Hilton hotels and offices nominated local charities to receive 152 grants from money raised by colleagues, benefiting causes such as ChildLine, Watford New Hope Trust, Teenage Cancer Trust, Help a Local Child, Fairy Box and many more.

A large proportion of the Foundation's income is generated through fundraising initiatives run by Hilton hotels and Living Well clubs, primarily in the UK and Ireland and Ability is proud to be supporting these.



Andreas Panayiotou  
would like  
to wish the community  
a Merry Christmas  
and a Happy New Year!

Condolences goes to the families that have lost  
loved ones due to the pandemic or otherwise





**ΠΕΜΠΤΗ 17/12**



**07.30** Όμορφη Μέρα  
**09.00** Είναι θέμα υγείας  
**09.30** Από Μέρα σε Μέρα  
**12.30** Εμείς κι ο Κόσμος μας  
**13.30** Γυναίκα της Κύπρου  
**13.35** Χρυσές Συνταγές  
**14.30** Happy Hour  
**15.50** Κοίτα με στα Μάτια  
**16.00** Ειδήσεις και στη νοη-  
 ματική  
**16.20** Τελετή έναρξης Eras-  
 mus Dates  
**17.20** Καμώματα τζι Αρώ-  
 ματα  
**18.00** Ειδήσεις  
**19.05** Χάλκινα Χρόνια  
**20.00** Προκλήσεις  
**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 18/12**  
**7.30** Όμορφη Μέρα  
**9.00** Είναι θέμα υγείας  
**9.30** Από Μέρα σε Μέρα  
**12.30** Εμείς κι ο Κόσμος μας  
**13.30** Γυναίκα της Κύπρου  
**13.35** Χρυσές Συνταγές  
**14.30** Happy Hour  
**15.50** Κοίτα με στα Μάτια  
**16.00** Ειδήσεις  
**16.20** Κοντά Έπεσες  
**17.20** Καμώματα τζι Αρώ-  
 ματα  
**18.00** Ειδήσεις  
**21.05** Χάλκινα Χρόνια  
**20.00** Χρονογράφημα  
**ΣΑΒΒΑΤΟ 19/12**  
**7.30** Καμώματα τζι Αρώματα  
**9.00** Λούνα Πάρκα

**10.00** Κοίτα με στα Μάτια  
**10.30** Γυναίκα της Κύπρου  
**11.30** Σπίτι στη Φύση  
**12.15** Προσωπογραφίες  
**13.00** Μαζί/Birlikte  
**14.00** Κύπριοι του Κόσμου  
**16.15** Κυπριώτικο Σκετς  
**17.20** Λούνα Πάρκ  
**18.00** Ειδήσεις  
**19.30** Η Ζωή μας ένα Τρα-  
 γούδι  
**ΚΥΡΙΑΚΗ 20/12**



**05.30** Θεία Λειτουργία  
**08.00** Καμώματα τζι Αρώ-  
 ματα  
**09.00** Γυναίκα  
**09.30** Χρονογράφημα  
**12.15** Επιστήμη και Κοινωνία  
**14.00** Σε προσκυνώ  
 Γλώσσα  
**15.00** Αφανείς Ήρωες  
**18.00** Ειδήσεις  
**19.05** Αθλητική Κυριακή  
**19.30** Παραδοσιακή Βραδιά  
 στο PIK  
**20.30** Παραδοσιακή Βραδιά  
**ΔΕΥΤΕΡΑ 21/12**  
**07.30** Όμορφη Μέρα  
**09.00** Είναι Θέμα Υγείας  
**09.30** Από Μέρα σε Μέρα  
**12.30** Εμείς κι ο Κόσμος μας  
**13.30** Γυναίκα της Κύπρου  
**15.50** Κοίτα με στα Μάτια  
**16.00** Ειδήσεις και στη νοη-  
 ματική  
**16.20** Κοντά Έπεσες  
**17.20** Καμώματα τζι Αρώματα  
**18.00** Ειδήσεις  
**21.05** Χάλκινα Χρόνια  
**20.00** Το Μυστικό της Πετα-  
 λουίδας

λούδας  
**ΤΡΙΤΗ 22/12**  
**07.30** Όμορφη Μέρα  
**09.00** Είναι θέμα υγείας  
**09.30** Από Μέρα σε Μέρα  
**12.30** Εμείς κι ο Κόσμος μας  
**13.30** Γυναίκα της Κύπρου  
**13.35** Χρυσές Συνταγές  
**14.30** Happy Hour  
**15.50** Κοίτα με στα Μάτια  
**16.00** Ειδήσεις και στη νοη-  
 ματική  
**16.20** Κοντά Έπεσες  
**17.20** Καμώματα τζι Αρώ-  
 ματα  
**18.00** Ειδήσεις  
**21.05** Χάλκινα Χρόνια  
**20.00** Το Μυστικό της  
 Πεταλούδας  
**ΤΕΤΑΡΤΗ 23/12**



**07.30** Όμορφη Μέρα  
**09.00** Είναι θέμα υγείας  
**09.30** Από Μέρα σε Μέρα  
**12.30** Εμείς κι ο Κόσμος μας  
**13.30** Γυναίκα της Κύπρου  
**13.35** Χρυσές Συνταγές  
**14.30** Happy Hour  
**15.50** Κοίτα με στα Μάτια  
**16.00** Ειδήσεις και στη νοη-  
 ματική  
**16.20** Κοντά Έπεσες  
**17.20** Καμώματα τζι Αρώματα  
**18.00** Ειδήσεις  
**21.05** Χάλκινα Χρόνια  
**20.00** Το Μυστικό της  
 Πεταλούδας



FREEVIEW CH.271 | www.hellenictv.net  
 t: 020 8292 7037

**ΠΕΜΠΤΗ 17 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ**  
**09:30** Από Μέρα σε Μέρα  
**12:00** Δελτίο Ειδήσεων  
**16:00** Δελτίο Ειδήσεων  
**15:25** Καμώματα τζι Αρώματα  
**18:00** Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων  
**19:05** ΝΕΟΣ ΚΥΚΛΟΣ- Χάλκινα Χρόνια  
**21:05** Πολιτιστικό Ημερολόγιο: Λύ-  
 κειο των Ελληνίδων Δράμας  
**22:00** Ελληνική Ταϊνία: Καραγκούνα  
**23:15** Ελληνική Ταϊνία: Ο Ηλιάς του 16ου  
**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 18 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ**  
**09:30** Από Μέρα σε Μέρα  
**15:25** Καμώματα τζι Αρώματα  
**18:00** Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων  
**19:05** Ν.ΚΥΚΛΟΣ- Χαλκίνα Χρόνια  
**20:00** Ομογένεια Εδώ Λονδίνο με  
 την Άντα Μουράτη  
**21:30** Ελληνική Ταϊνία: Ο Εχθρός  
 μου  
**22:45** Ελληνική Ταϊνία: Ήταν Όλοι  
 τους Κορόιδα  
**ΣΑΒΒΑΤΟ 19 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ**  
**12:00** Δελτίο Ειδήσεων  
**14:00** Κύπριοι του Κόσμου  
**18:00** Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων  
**19:30** Αύριο είναι Κυριακή με τον  
 Πρωτοπρεσβύτερο πατέρα Ι. Παλιούρα  
**20:05** Με τον Φακό του Hellenic TV:  
 Η Βασούλα Χριστοδούλου φιλοξενεί  
 την δημοφιλή και καταξιωμένη Κύ-  
 πρια ψυχολόγο και συγγραφέα Θέ-  
 κλα Πετρίδου  
**21:10** Ακάλυπτος Επ 32  
**21:45** Ελληνική Ταϊνία: Κόκκινα  
 Τριαντάφυλλα  
**16:00** Ελληνική Ταϊνία: Η Τρέλα Ταξι-  
 δεύει  
**ΚΥΡΙΑΚΗ 20 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ**  
**11:00** Ζωντανή μετάδοση Θείας  
 Λειτουργίας από τον Ιερό Ναό των  
 Δώδεκα Αποστόλων  
**18:00** Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων  
**19:00** Αθλητική Κυριακή  
**19:30** Παραδοσιακή Βραδιά

**21:00** Διαλέγω Καριέρα με την  
 Ελευθερία Σωφρονίου  
**21:30** Πρόσωπα με τον Βασίλη  
 Παναγή  
**22:25** Ελληνική Ταϊνία: Λεζεντάνο ο  
 Μπάτσος  
**23:55** Συνδέση με PIK  
**ΔΕΥΤΕΡΑ 21 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ**  
**09:30** Από Μέρα σε Μέρα  
**17:25** Καμώματα τζι Αρώματα  
**18:00** Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων  
**19:05** Ν.ΚΥΚΛΟΣ- Χαλκίνα Χρόνια  
**20:00** Greekstories: με τον  
 Αυγουστίνο Γαλιάσσο  
**20:30** "Ανάδειξε το" με την Άννα Νι-  
 κολαΐδη και την Ρούλα Σκουρογιάννη  
**21:05** Ελληνική Ταϊνία: Παντρολο-  
 γήματα  
**22:45** Το ταξίδι της ζωής με  
 την Άντζι Λουπέσκου  
**ΤΡΙΤΗ 22 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ**  
**09:30** Από Μέρα σε Μέρα  
**17:25** Καμώματα τζι Αρώματα  
**18:00** Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων  
**19:05** Ν.ΚΥΚΛΟΣ- Χάλκινα Χρόνια  
**20:00** Δράξασθε παιδείας με τον  
 Πρωτοπρεσβύτερο πατέρα Ι. Παλιούρα  
**20:35** Ελληνική Ταϊνία: Ο Τελευ-  
 ταίος Γυφτοκράτορας  
**22:05** Ελληνική Ταϊνία: Αγάπησα  
 Μια Πολυθρόνα  
**ΤΕΤΑΡΤΗ 23 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ**  
**09:30** Από Μέρα σε Μέρα  
**17:25** Καμώματα τζι Αρώματα  
**18:00** Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων  
**19:05** Ν.ΚΥΚΛΟΣ- Χαλκίνα Χρόνια  
**20:00** Οι Ταϊνίες της Εβδομάδας με  
 την Βασούλα Χριστοδούλου  
**21:00** Ελληνική Ταϊνία: Η Θεσσαλο-  
 νίκη των πολιτιστικών δρώμενων και  
 εικαστικών  
**22:10** Ελληνική Ταϊνία: Κέφι Γλέντι  
 και Φιγούρα



**ΠΕΜΠΤΗ 07:00 Λονδίνο Κα-**  
**λημέρα** από τον LGR.  
 10:00 **Λίγο πριν το μεσημέρι** με  
 τη Σούλα Βιολάρη 12:00 **Μόνο**  
**Λαϊκά Τραγούδια** 14:00 **Λαϊκές**  
**Επιτυχίες** με τον Τόνυ Νεοφύτου  
 16:00 **Drive Time** με τον Ανδρέα  
 Μιχαηλίδη 19:00 **ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ Επι-**  
**τυχίες** 20:00 London Greek  
 Radio Hits 22:00 **Μουσικές Επι-**  
**λογές** με τον Κρις Θεοχάρους  
**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 00:00 PIK 07:00**  
**Λονδίνο Καλημέρα** από τον  
 LGR. 10:00 **Λίγο πριν το μεση-**  
**μέρι** με την Κατερίνα Νεοκλέους  
 12:00 **Χρυσές Επιτυχίες** 14:00  
**Party time** με τη Βασούλα Χρι-  
 στοδούλου 16:00 **Drive Time**  
**Show** με τον Ανδρέα Μιχαηλίδη  
 18:00 **One Man Show** με τον Πα-  
 ναγιώτη Μπαλαλάς 20:00 **ΕΛΛη-**  
**νικές Επιτυχίες** 21:00 **Friday**  
**Night** με τον Κρις Θεοχάρους  
**ΣΑΒΒΑΤΟ 00:00 LGR Juke**  
**Box 07:00 Σάββατο Πρωί** με τον  
 Βασίλη Παναγή 10:00 **Μουσικές**  
**Επιλογές** με τον Γιάννη Αγιασ-  
 λάρη 12:00 **Σαββατοκύριακο** με  
 την Κατερίνα Μπαροτσάκη 14:00  
**Λαϊκό Απόγευμα** με την Άντρια  
 Γερολέμου 16:00 **ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ επι-**  
**τυχίες** με τον DJ Magis 19:00  
**19:00 Σαββατόβραδο στον**  
**LGR, 22:00 Greek Party** με τον  
 Τόνυ Νεοφύτου **ΚΥΡΙΑΚΗ**  
 01:00 **LGR Jukebox 07:00 Κα-**  
**λημέρα Κυριακή** με τη Σούλα  
 Βιολάρη 10:00 **Μια φορά και**  
**έναν καιρό** 10:45 **Θεία Λειτουργ-**  
**γία** 12:30 **Μουσικές Επιλογές**  
 13:00 **Απόγευμα της Κυριακής**  
 με τον Γιάννη Ιωάννου 16:00 **Στις**  
**γειτονιές** με την Κατερίνα Μπα-  
 ροτσάκη 17:00 **Ζήτω το Ελλη-**  
**νικό Τραγούδι** με τον Μιχάλη  
 Γερμανό 19:00 **Τα τραγούδια της**  
**ψυχής** με τον Φανή Πο-  
 ταμίτη 21:00 **Κυριακή βράδυ**  
 στον LGR **ΔΕΥΤΕΡΑ 00:00 PIK**  
**07:00 Λονδίνο Καλημέρα** από  
 τον LGR 10:00 **Λίγο πριν τη μια**  
**το μεσημέρι** με τη Σούλα Βιο-  
 λάρη 12:00 **Χρυσές επιτυχίες** με  
 τον Βασίλη Παναγή 14:00 **Μόνο**  
**Ελληνικές Επιτυχίες** 16:00  
**Drive Time** με τον Τόνυ Νεοφύ-  
 του 19:00 The Greek Music Mon-  
 day Mix 22:00 **Δευτέρα βράδυ** με  
 τον Κρις Θεοχάρους **ΤΡΙΤΗ**  
**00:00 PIK 07:00 Λονδίνο Καλη-**  
**μέρα από τον LGR 10:00 Λίγο**  
**πριν το μεσημέρι** με τον Βασίλη  
 Παναγή 12:00 **ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ Επιτυ-**  
**χίες** με την Κατερίνα Μπαρο-  
 τσάκη. 14:00 **Λαϊκό κομπολόι** με  
 τον Γιώργο Γρηγορίου 16:00  
**Drive Time** με τον Ανδρέα Μιχαη-  
 λίδη 19:00 **ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ Επιτυχίες**  
 20:00 **Young and connected**  
**scandalous** με την Κατερίνα Νε-  
 οκλέους 22:00 **Hellenic Show** με  
 τον DJ Avgoustinos **ΤΕΤΑΡΤΗ**  
**00:00 PIK 07:00 Λονδίνο Καλη-**  
**μέρα από τον LGR 10:00 Λίγο**  
**πριν το μεσημέρι** με τη Σούλα  
 Βιολάρη 12:00 **Χρυσές επιτυχίες**  
 με τον Βασίλη Παναγή 14:00 **Λαϊ-**  
**κές επιτυχίες** με την Βασούλα  
 Χριστοδούλου 16:00 **Drive Time**  
 με τον Πιερή Πέτρου 19:00 **The**  
**Family Law Show** με την Lucy  
 Loizou, ή την εκπομπή **Talking**  
**Property** 20:00 **ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ Επι-**  
**τυχίες** 22:00 **Χαλαρά με Στυλ** με  
 τον Γιάννη Ιωάννου.

## ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ ΑΠΟ ΤΟ HELLENIC TV

**ΠΕΜΠΤΗ 17 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 22:10**

**Μια του Κλέφτη (1960).** Κω-  
 μωδία με τους Δημήτρη Χορν,  
 Κάκια Αναλυτή, Θανάση Βέγγο,  
 Διονύση Παπαγιαννόπουλο, Κώ-  
 στα Ρηγάτοπουλο, Θεόδωρο Μο-  
 ρίδη, Αλίκη Ανδρέου. Ένας κα-  
 ταξιωμένος δικηγόρος  
 ερωτευμένος με μια κοπέλα,  
 ενώ κάνει τις διακοπές του στην  
 Πάρο γνωρίζει μια παντρεμένη  
 γυναίκα, η οποία τον  
 ερωτεύεται με πάθος. Ο άνδρας  
 της υποψιάζεται ότι  
 κάτι συμβαίνει και αποφασίζει να  
 την παρακολου-  
 θήσει.



**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 18 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 21:30**  
**Ο Εχθρός μου (2013).** Κοινωνικό δράμα με την Μα-  
 ρία Ζορμπά, Μανώλη Μαυροματάκη, Γιώργο Γάλλο,  
 Αριάδνη Καβαλιέρου. Η ζωή ενός φιλήσυχου οικο-  
 γενειάρχη αναστατώνεται βίαια όταν μια συμμορία  
 εισβάλλει ένα βράδυ σπίτι του, το ληστεύει και κα-  
 κοποιεί την κόρη του. Η αστυνομία δεν έχει στοιχεία  
 για να βρει τους υπόπτους, ένας φίλος όμως θα  
 του δώσει πληροφορίες και θα τον φέρει μπροστά  
 σε ένα μοιραίο ηθικό δίλημμα.

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 18 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 23:15**  
**Ο Ηλιάς του 16ου (1959).** Κωμωδία με τους Κώστα  
 Χατζηχρήστο, Θανάση Βέγγο, Γιώργο Γαβριηλίδη,  
 Διονύση Παπαγιαννόπουλο και Μαρία Κρεββατά. Ο  
 Ηλιάς και ο Θωμάς, συναντιούνται στο καφενείο που  
 εργάζεται ο φίλος τους ο Βαγγέλης και αποφασίζουν  
 όλοι μαζί να κάνουν μια κλοπή για να δώσουν προ-  
 σωρινή λύση στα οικονομικά τους αδιέξοδα. Και ενώ  
 η ληστεία βρίσκεται σε εξέλιξη, ο Ηλιάς που είναι  
 ντυμένος αστυνομικά, μπλέκεται άθελά του σε μια  
 υπόθεση κλοπής μιας μπιζουτιέρας, στην οποία κα-  
 λείται επιτακτικά να επέμβει ως όργανο της τάξης.  
 Θα καταφέρει άραγε να ξεκαθαρίσει την υπόθεση  
 της εξαφάνισης των κλεμμένων χρυσαφιών και να  
 γλυτώσει και τον εαυτό του αλλά και τον συνεργό,  
 τον φίλο του Θωμά.

**ΣΑΒΒΑΤΟ 19 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 21:45**  
**Κόκκινα Τριαντάφυλλα (1955).** Μελόδραμα με τους  
 Αλέκο Αλεξανδράκη, Δάφνη Σουρά, Γκέλη Μαυρο-  
 πούλου, Διονύση Μηλά, Μιχάλη Μπούχλη, Ρίκα Δια-  
 λυνά. Μια ρομαντική κοπέλα από την Κεφαλλονιά,  
 η Αυγή Μολφέτα, είναι φοιτήτρια στην Αθήνα και  
 ερωτευμένη με έναν γοητευτικό σπουδαστή του  
 Ωδείου, τον Τάκη Δρίγο. Όταν ο αουστηρών αρχών  
 θείος της μαθαίνει το δεσμό της, γράφει στον πατέρα

της κι αυτός την καλεί να επιστρέψει αμέσως στο  
 Αργοστόλι. Εκεί προσπαθεί να την παντρεύει με  
 έναν ντόπιο εύπορο νέο.

**ΣΑΒΒΑΤΟ 19 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 23:00**

**Η Τρέλα Ταξιδεύει (1993).** Κωμωδία με την Πηνε-  
 λόπη Πιστοούλη, Ηλία Κωνσταντίνου, Μιχάλη Μου-  
 στάκα, Λάκη Σκούταρη και Αλέκο Γιαννάκη. Ο καπε-  
 τάνιος, λίγο πριν αναχωρήσει το πλοίο για την  
 μεγάλη κρουαζιέρα, εκμυστηρεύεται στην συνεργά-  
 τιδα του ότι δυο φορές αγάπησε πραγματικά στην  
 ζωή του: Μια γυναίκα που τον εγκατέλειψε και τη  
 θάλασσα. Όμως ο έρωτας δεν αργεί να του χτυπήσει  
 ξανά την πόρτα. "Πρόκειται για μια εξαιρετική κυρία"  
 όπως την αποκαλεί εκείνος, η οποία ταξιδεύει μαζί  
 του στο κρουαζιερόπλοιο του.

**ΚΥΡΙΑΚΗ 20 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 22:25**

**Λεζεντάνο ο Μπάτσος (1988).** Κω-  
 μωδία με τους Μάρκο Λεζέ, Έφη Πί-  
 κουλα, Κώστα Προβελέγκιο, Γιώργο  
 Κόζη, Άννα Πατρέλη, Κώστα  
 Καρρά. Όταν είσαι ο πρώτος "μπά-  
 τσος" και αναλαμβάνεις να μεταφέ-  
 ρεις χρήματα της CIA, λαθραία,  
 πρέπει να προσέχεις σαν τα μάτια  
 σου. Γιατί αν τα χάσεις...τίποτε δεν  
 σε σώζει!

**ΔΕΥΤΕΡΑ 21 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 21:05**

**Το Θέατρο της Δευτέρας:** Παντρολογήματα (1976).  
 Κοινωνική περιπέτεια με τους Ιάκωβο Παρρά, Αθη-  
 νόδωρο Προύσαλη, Δήμο Στράνιο, Μαρία Κωνστα-  
 ντίνου, Ειρήνη Κουμαριανού, Μαρούλα Ρώτα. ο Πατ-  
 καλιόσιν, ένας υποτονικός και άτολμος υπουργικός  
 σύμβουλος, γοητευμένος όμως από τη ρουτίνα που  
 του προσφέρει η ελευθερία του, σκέφτεται επιτέλους  
 να παντρευτεί. Κατά τη συνήθεια της εποχής προσ-  
 λαμβάνει μια προξενήτρα, την καπτάσα Φιόκλα,  
 προκειμένου να τον φέρει σε επαφή με την κατάλ-  
 ληλη νύφη.

**ΤΡΙΤΗ 22 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 20:35**

**Ο Τελευταίος Γυφτοκράτορας (1986).** Κωμωδία  
 με τους Μιχάλη Μόσιο, Λευτέρη Μελέτη, Νότα Πα-  
 ρούση, Στέλλα Κωνσταντινίδου, Γιώργο Βασιλείου,  
 Χρήστο Νομικό. Ο Ταμτάκος δεν αντέχει άλλο να  
 βλέπει τη γυφτιά, ειδικά τη νεολαία, να έχει ξεπέσει  
 στην παρανομία και την κοινωνική παρακμή. Έτσι  
 αφήνει με πόνο τη δουλειά του, κι αυτοανακηρύσ-  
 σεται γυφτοκράτορας με σκοπό να επαναφέρει στην  
 τάξη όλους όσους ξευτελίζουν τη φυλή του.



**ΤΡΙΤΗ 22 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 22:05**

**Αγάπησα Μια Πολυθρόνα (1971).** Κωμωδία με  
 τους Κώστα Βουτσά, Ελένη Ερήμου, Γιώργο Παπα-  
 ζήση, Σταύρο Ξενίδη, Κατερίνα Γιουλάκη, και Αθη-  
 νόδωρο Προύσαλη. Ο Γρηγόρης συλλαμβάνεται για  
 την κλοπή μιας πολυθρόνας. Στο δικαστήριο εξηγεί  
 την πονεμένη ιστορία του. Η θεία του Βαγγελίτσα  
 είχε λεφτά αλλά τα προόριζε γι' αυτόν μετά θάνατον.  
 Για να γλιτώσει μια έξωση, αναγκάζεται να πουλήσει  
 σ' έναν παλιατζή, τέσσερις πολυθρόνες. Την ίδια  
 μέρα θα πεθάνει η θεία του και στη διαθήκη της θα  
 του αφήσει μια περιουσία σε χρυσαφικά τα οποία  
 όμως έχει κρύψει σε μια από τις πολυθρόνες. Από  
 εκείνη τη στιγμή θα αρχίσει ένας αγώνας για να βρε-  
 θούν οι πολυθρόνες, οι οποίες στο μεταξύ πουλή-  
 θκαν σε τέσσερις διαφορετικούς ιδιοκτήτες.

**ΤΕΤΑΡΤΗ 23 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 20:45**

**Μια Νύχτα στο Τμήμα Ηθών (1987).** Κωμωδία με  
 τους Σωτήρη Τζεβελέκο, Έφη Πίκουλα, Μαρία Μαρ-  
 τικά, Ανδρέα Ντούζο, Γιώργο Σίσκο, Γιώργο Βασι-  
 λείου, Σούλη Σαμπάχ, Δημήτρα Νομικού, Τάσο Κω-  
 στη, Γιώργο Λουκάκη. Μετά από έφοδο της  
 Αστυνομίας σε κεντρική λεωφόρο της Αθήνας, οδη-  
 γούνται στο τμήμα ένα σωρό ιερόδουλες, τραβεστί  
 καθώς και ένας πλανόδιος ο οποίος βρέθηκε εκεί  
 τυχαία. Ο προϊστάμενος αστυνομικός του τμήματος  
 ηθών, ζει καθημερινά εξωφρενικές καταστάσεις.

**ΤΕΤΑΡΤΗ 23 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 22:20**

**Σάντα Τσικίτα (1953).** Κοινωνική ταινία με τους Βα-  
 σίλη Λογοθετίδη, Στέφανο Στρατηγό, Ίλια Λιβυκού,  
 Ευάγγελο Πρωτόπαππα, Σμάρω Στεφανίδου και  
 Λουκία Ρούσσου. Ένας φτωχός υπάλληλος, προ-  
 κειμένου να βρει χρήματα για τον αρραβώνα του,  
 αναγκάζεται να δεχτεί την πρόταση ενός εξαδέλφου  
 του να παντρευτεί εικονικά μια ξένη χορεύτρια, ώστε  
 αυτή να μην απελαθεί από τη χώρα.

**ΠΕΜΠΤΗ 24 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 22:10**

**Κέφι Γλέντι και Φιγούρα (1958).** Κωμωδία με τους  
 Νίκο Σταυρίδη, Φραγκίσκο Μα-  
 νέλλη, Αλίκη Ζαβερδινού. Δύο μο-  
 νίμως άνεργοι και άφραγκοι τύποι,  
 ο Παυλάκης και ο Μάρκος, προ-  
 σπαθούν από τη μια να χορτάσουν  
 την πείνα τους και από την άλλη  
 να παντρευτούν τα κορίτσια που  
 αγαπούν, τη χορεύτρια Ζωίτσα ο  
 ένας, και την αδελφή της τη Νίνα,  
 ο άλλος. Ο Παυλάκης για να αρ-  
 αβωνιαστεί την πλούσια Τοτό  
 Μωρέτη παριστάνει κάποιον υποκόμη.







Θα βρείτε τα προϊόντα μας στα ακόλουθα καταστήματα:

- Yasar Halim
- Aroma Patisserie
- Demos Continental
- Brookmans family Butchers
- Baldwins Butchers
- Norman's Butchers
- Broadway family Butchers



**White Heat Charcoal LTD**

**20 Bull Lane Edmonton,  
London N18 1SX**

**M: 07958062729**

**M: 07944977119**

**T: 0208 8877447**



**Fresh & Dry Anari**



**Brine & Vacuum pack Halloumi**



**Fresh Trahanas**

**Wishing the Community  
Merry Christmas  
& Happy New Year**

**Γενικός αντιπρόσωπος της**







**David Astburys**  
Estate Agents

## SALES | LETTINGS | MANAGEMENT

[www.davidastburys.com](http://www.davidastburys.com)  
T: 0203 000 6787

## Ευρωπαϊκά πρωταθλήματα



Η Λέστερ ήταν η μεγάλη κερδισμένη της 12ης αγωνιστικής της Premier League, ενώ η Μπέρνλι έκανε την έκπληξη στο «Εμιρέιτς», επικρατώντας με 1-0 της Άρσεναλ. Στην Ιταλία, η Μίλαν κατάφερε να αποφύγει την ήττα ισοφαρίζοντας σε 2-2 την Πάρμα στις καθυστερήσεις. Στην Ισπανία ο Λιονέλ Μέσι στο 76ο λεπτό λύτρωσε την Μπαρτσελόνα επικρατώντας με 1-0 της Λεβάντε, ενώ στην Γαλλία η Λιόν έβαλε φωτιά στην κορυφή κερδίζοντας στο ντέρμπι της αγωνιστικής την Παρί Σεν Ζερμέν.

### Στην Αγγλία, τα αποτελέσματα της 12ης αγωνιστικής της Premier League έχουν ως εξής:

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Λιντς-Γουέστ Χαμ              | 1-2 |
| Γουόλβς-Άστον Βίλα            | 0-1 |
| Νιούκαστλ-Γουέστ Μπρομ        | 2-1 |
| Μάντσεστερ Γ.-Μάντσεστερ Σίτι | 0-0 |
| Έβερτον-Τσέλσι                | 1-0 |
| Σαουθάμπτον-Σέφιλντ Γιουν.    | 3-0 |
| Κρίσταλ Πάλας-Τότεναμ         | 1-1 |
| Φούλαμ-Λίβερπουλ              | 1-1 |
| Άρσεναλ-Μπέρνλι               | 0-1 |
| Λέστερ-Μπράιτον               | 3-0 |

### Στην Ιταλία, τα αποτελέσματα της αγωνιστικής είναι:

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Σασουόλο-Μπενεβέτο | 1-0 |
| Κροτόνε-Σπέτσια    | 4-1 |
| Τορίνο-Ουντινέζε   | 2-3 |
| Λάτσιο-Βερόνα      | 1-2 |
| Κάλιαρι-Ίντερ      | 1-3 |

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Φιορεντίνα         | 3-0 |
| Μπολόνια-Ρόμα      | 1-5 |
| Νάπολι-Σαμπιντόρια | 2-1 |
| Τζένοα-Γιουβέντους | 1-3 |
| Μίλαν-Πάρμα        | 2-2 |

### Στη Γαλλία, τα αποτελέσματα τέχουν ως εξής:

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Σεντ Ετιέν-Ανζέ      | 0-0 |
| Μαρσέιγ-Μονακό       | 2-1 |
| Λανς-Μοντελιέ        | 2-3 |
| Νις-Ρεν              | 0-1 |
| Μπρεστ-Ρεμς          | 2-1 |
| Στρασμπουργ-Μετς     | 2-2 |
| Ναντ-Ντιζόν          | 1-1 |
| Λοριάν-Νιμ           | 3-0 |
| Λιλ-Μπορντό          | 2-1 |
| Παρί Σεν Ζερμέν-Λιόν | 0-1 |

### Τέλος, στην Ισπανία τα αποτελέσματα της 13ης αγωνιστικής της La Liga είναι:

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Βαγιαδολίδ-Οσασούνα             | 3-2 |
| Βαλένθια-Αθλέτικ Μπιλμπάο       | 2-2 |
| Χετάφε-Σεβίλη                   | 0-1 |
| Ουέσκα-Αλαβές                   | 1-0 |
| Ρεάλ Μαδρίτης-Ατλέτικο Μαδρίτης | 2-0 |
| Σοσιεδάδ-Εϊμπαρ                 | 1-1 |
| Μπέτις-Βιγιαρεάλ                | 1-1 |
| Λλτσε-Γρανάδα                   | 0-1 |
| Μπαρτσελόνα-Λεβάντε             | 1-0 |

ESTD 1985



**WINCHMORE BRICKWORK**

PROUDLY SUPPORT



In Honour of Petros Michael and Friends of KOPA 2020/21

**KOPA LEAGUE**

wishing

**all the Community**

**Merry Christmas**

**& Happy New Year**

## Champions League: Αποτελέσματα κλήρωσης



Γκλάντμπαχ(Γερμανία)- Μάντσεστερ Σίτι (Αγγλία)  
Λάτσιο (Ιταλία)-Μπάγερν (Γερμανία)  
Ατλέτικο Μαδρίτης (Ισπανία)- Τσέλσι (Αγγλία)  
Λειψία (Γερμανία)-Λίβερπουλ (Αγγλία)  
Πόρτο (Πορτογαλία)- Γιουβέντους (Ιταλία)  
Μπαρτσελόνα (Ισπανία)-Παρί ΣΖ (Γαλλία)  
Σεβίλλη (Ισπανία)-Ντόρτμουντ (Γερμανία)  
Αταλάντα (Ιταλία)-Ρεάλ Μαδρίτης (Ισπανία)

### Ομόνοια- Πάφος 2-1 για την 14η αγωνιστική



Η Ομόνοια επικράτησε της Πάφου με 2-1 σε αγώνα στο ΓΣΠ με τον οποίο ολοκληρώθηκε η 'κουτσουρεμένη' 14η αγωνιστική. Οι πράσινοι έφτασαν τους 23 βαθμούς σε 13 αγώνες . Η ομάδα της Πάφου έμεινε στους 20, σε 14 παιχνίδια. Η Ομόνοια πήρε προβάδισμα στο σκορ στο 14ο λεπτό, ωστόσο στο 45'+1 οι γαλάζιοι έφεραν το ματς στα ίσα στην πρώτη τους ευκαιρία. Στο 78' διαμορφώθηκε το 2-1.

## Europa League: Αποτελέσματα κλήρωσης



### Τα ζευγάρια της φάσης των «32» του Europa League:

Βολφσμπέργκερ (Αυστρία)-Τότεναμ (Αγγλία)  
Ντιναμό Κιέβου (Ουκρανία)-Μπριζ (Βέλγιο)  
Σοσιεδάδ (Ισπανία)-Μάν. Γιουνάιτεντ (Αγγλία)  
Μπενφίκα (Πορτογαλία)-Άρσεναλ (Αγγλία)  
Ερυθρός Αστέρας (Σερβία)-Μίλαν (Ιταλία)  
Αντβέρπ (Βέλγιο)-Ρέιντζερς (Σκωτία)  
Σλάβια Πράγας (Τσεχία)-Λέστερ (Αγγλία)  
Σάλτσμπουργκ (Αυστρία)-Βιγιαρεάλ (Ισπανία)  
Μπράγκα (Πορτογαλία)-Ρόμα (Ιταλία)  
Κράσνονταρ (Ρωσία)-Ντιναμό Ζάγκρεμπ (Κροατία)  
Γιουνγκ Μπιός (Ελβετία)-Λεβερκούζεν (Γερμανία)  
Μόλντε (Νορβηγία)-Χοφενχάιμ (Γερμανία)  
Γρανάδα (Ισπανία)-Νάπολι (Ιταλία)  
Μακάμπι Τελ Αβίβ (Ισραήλ)-Σαχτάρ Ντονέσκ (Ουκρανία)  
Λιλ (Γαλλία)-Αγιαξ (Ολλανδία)  
ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ (ΕΛΛΑΔΑ)-Αϊντχόφεν (Ολλανδία)

Οι πρώτοι αγώνες θα γίνουν στις 18 Φεβρουαρίου 2021 και οι ρεβάνς μία εβδομάδα αργότερα (25/2).

Την αντίπαλο της Ομόνοιας στη φάση των Ομίλων, Αϊντχόφεν, θα αντιμετωπίσει ο Ολυμπιακός στη φάση των «32» του Europa League. Αυτό ανέδειξε η σχετική κλήρωση που πραγματοποιήθηκε στις 14/12 στη Νιόν της Ελβετίας. Οι Πειραιώτες θα δώσουν την πρώτη αναμέτρηση με την ολλανδική ομάδα στο «Γεώργιος Καραϊσκάκης» στις 18 Φεβρουαρίου, ενώ ο αγώνας ρεβάνς θα πραγματοποιηθεί εκτός έδρας μια εβδομάδα αργότερα, στις 25/2





## Christmas Covid rules stay but nations toughen advice



**T**he four UK nations have agreed to keep relaxed Christmas Covid rules in place - but Scotland and Wales have strengthened their own guidance.

During PMQs yesterday, Boris Johnson said all UK nations have reached a "unanimous agreement" to go ahead with planned Christmas bubble rules, adding, however, that people should "exercise a high degree of personal responsibility," if they do spend time with family over the festive period.

"Although some things are unquestionably going well... we must remember that transmission takes place asymptotically in so many cases," the PM said.

"We should exercise extreme caution in the way we celebrate Christmas - we can celebrate it sensibly, but we have to be extremely cautious in the way we behave.

"We don't want to criminalise people's long-made plans but we do think it's absolutely vital that people should at this very, very tricky time exercise a high degree of personal responsibility, especially when they come into contact with elderly people, and avoid contact with elderly people wherever possible."

Wales' first minister Mark Drakeford and Scottish first minister Nicola Sturgeon however, appeared to be less enthusiastic.

Mr Drakeford advised that only two households should be able to "form an exclusive Christmas bubble", in a slight breakaway from Westminster.

Previously the rules across the entirety of the UK had been for up to three households to form a "bubble" from December 23 to 27.

Meanwhile, Ms Sturgeon told a briefing that she "hoped" there would be a UK-wide agreement

on the rules, and that Scotland would strengthen its guidance to people on "whether and how they make use of the flexibility."

However, Ms Sturgeon did concede that it "wouldn't be fair at this stage and wouldn't be realistic either," to change the regulations on Christmas mixing.

She also urged Scots who are yet to make festive plans to remain at home as a single household where possible and if people feel it is "essential" to meet with others indoors, they should do so for one day only and not overnight.

Over the weekend, NHS Providers expressed concern over the current Christmas plans, which it argued could lead to a third wave of infections in the new year.

Pressure had been mounting for the government to scrap its plan for Christmas amid rising coronavirus cases around

the country, with a new, fast-spreading strain having been identified.

The new variant could be contributing to significant rises in virus prevalence in London, parts of Essex and parts of Hertfordshire, which are placed into Tier 3 of restrictions on Wednesday.

The High Alert Level means bars, pubs, cafes and restaurants must close their doors and can only operate takeaway services. Sports fans cannot attend events in stadiums, and indoor entertainment venues - such as bowling alleys and cinemas - must remain shut.

There are also additional restrictions on socialising - you cannot mix indoors, in private gardens or in most outdoor venues, except with your household or bubble but you can meet in a group of up to six in other outdoor spaces, such as parks, beaches or countryside.

Shops, gyms and personal care services, such as hair-dressing, can stay open. Workplaces and schools were also told to remain open.

On the issue of the new variant, Health Secretary Matt Hancock said there was currently nothing to suggest that it was likely to cause more serious disease or that it would not respond to a vaccine. But he added: "It shows we've got to be vigilant and follow the rules and everyone needs to take personal responsibility not to spread this virus."

## Secondary schools and colleges to get weekly rapid testing



**E**very secondary school and college in England, as well as special schools and alternative provision, will have access to rapid coronavirus testing from January to help keep staff and students as safe as possible and in education, the government has announced.

Building on the success of testing pilots in schools and colleges over the past few months, from January all staff in secondary schools and colleges will be eligible for weekly rapid tests as part of an initial rollout.

Students will be eligible for daily testing for seven days if they are identified as a close contact of someone who has tested positive. Under current guidelines, up to a whole school bubble has to self-isolate if one student or staff member tests positive. From January, those in the same bubble do not need to self-isolate if they agree to be tested once a day. This will improve attendance and ensure young people can benefit from face-to-face teaching as much as possible.

Staff will also be eligible for daily testing if they are identified as a close contact. Roughly one in three people have the virus without symptoms so could be spreading the disease unknowingly. Asymptomatic testing helps to identify positive cases more quickly, and break chains of transmission.

Primary schools will then be supported to roll out testing as quickly as possible over the spring term.

Education Secretary Gavin Williamson said: "This huge expansion of rapid testing for those working in education is a milestone moment in our work to keep schools and colleges open for all. I know it has taken a phenomenal effort from everyone to ensure approximately 99% of schools have been open each week since the start of term."

"Testing on this scale brings real benefits to education, it means more children, teachers and staff can stay in their classes in schools and colleges without the need to self-isolate."

Health and Social Care Secretary Matt Hancock said: "It is so important we drive down transmission rates among school age children, so we are rolling out rapid testing in all schools as quickly as possible, and asking everyone offered a test to come forward for a test."

"About one in three people who have coronavirus have no symptoms and will be spreading it without realising it, rapid regular testing offers a reliable and effective way to keep schools open and children learning. It will also help us to identify asymptomatic cases that we otherwise wouldn't know about, and protect the wider community beyond the school gates."

Consent will be given in all cases by the staff member, student, or parent as appropriate. Close contacts of positive cases who do not want to participate in daily testing will still be able to self-isolate as is currently the case.



The Management and Staff of Parikiaki  
wish our community  
a very Merry Christmas and a Happy New Year.

Here's hoping this Christmas ends what has been a  
difficult year for all, on a cheerful note,  
and makes way for a fresh and bright 2021.

Our next edition is out on  
Christmas Eve - Thursday 24 December 2020.

For details of our latest products  
and interest rates contact us on

**0345 850 5555\***

[www.cynergybank.co.uk](http://www.cynergybank.co.uk)

 **Cynergy Bank**  
Formerly Bank of Cyprus UK



# COMMUNITY

## Season's Greetings from the National Federation of Cypriots in the UK

At the end of an immensely challenging year for the UK, Cyprus and indeed the rest of the world, I'd like to take this opportunity to wish you and your loved ones a happy and healthy Christmas and New Year. This year's Christmas celebration will be different for all of us, so as you celebrate the festive season, please put the wellbeing of your family first as we continue to struggle with the COVID-19 pandemic.

As with the rest of society, our community's regular calendar of events has been disrupted this year, but it has been heartwarming to see new initiatives and digital events taking place, to ensure our community stays connected during the pandemic.

### Getting through COVID-19 together

In response to the UK Government's first 'stay at home' order back in March, we launched our community information and support portals, along with a variety of initiatives to support our diaspora through the pandemic, working in close cooperation with the Cyprus High Commission in the UK. When travel to Cyprus was suspended, under the auspices of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus and with the support of Marathon Foods UK, we delivered over 4,500 free food packages to Cypriot students who could not return to Cyprus. We also distributed over 600 free food packages to elderly and vulnerable members of our community, thanks to the generous sponsorship of John Christodoulou, founder of the Yianis Christodoulou Foundation. In addition, a network of 60 volunteers from NEPOMAK UK, our youth branch, helped collect shopping, medicines and other essential supplies for the elderly and vulnerable in our community.

We also addressed important and timely issues such as

maintaining mental health during lockdown with advice from top psychologist Dr Linda Papadopoulos, who provided practical information and useful insights. Furthermore, we interviewed the inventor of the rapid COVID-19 test, Professor Chris Toumazou, in the weeks before the Government purchased thousands of rapid test kits.

The pandemic also triggered the formation of a new Federation member association, the Cyprus Medical Society UK, to bring together Cypriot doctors and medical students in the UK. We are proud to have worked with this society and the Cyprus High Commission to establish a community medical telephone helpline to provide advice and support to our diaspora.

We'd like to take this opportunity to thank all the healthcare workers, volunteers, teachers, businesses and charities that have worked so hard to make a difference throughout this pandemic.

### Celebrating the 60th anniversary of the Republic of Cyprus

On a more positive note, this year also marked the 60th anniversary since the Republic of Cyprus was established. It's an anniversary that should make us reflect and celebrate the progress made by the state and people of Cyprus since 1960.

The UK Government, Labour Party, Liberal Democrats and APPG for Cyprus all provided us with messages to celebrate and mark 60 years of Cypriot independence. The messages reflected on the achievements of the state and the strong bilateral relations between Cyprus and the UK.

The President of Cyprus and Presidential Commissioner of Cyprus also released messages to the diaspora, thanking them for standing beside the Republic of Cyprus through the difficult

challenges that the country has faced since 1960.

### Advocating for a free, united Cyprus

As well as dealing with the immediacy of the challenges posed by COVID-19, we have continued to advocate for a free, united Cyprus and continued to represent our community's views at the very highest levels.

Despite the pandemic, Turkey has carried out countless illegal and aggressive actions against Cyprus throughout the year. This year saw Turkey's seventh illegal drilling attempt in Cyprus' Exclusive Economic Zone (EEZ), as well as threats and provocative statements from the Turkish Government. We continuously engaged with the UK Government, Opposition, Parliamentarians and the All-Party Parliamentary Group (APPG) for Cyprus on these issues.

For UK Cypriots, many of whom are refugees from Turkey's invasion in 1974, the decision by Turkey and the occupation regime to illegally 'open' Varos was particularly heart-breaking. In response to this, we launched an online email campaign that resulted in over 3,500 emails being sent to Foreign Secretary Dominic Raab in just 3 days. Minister Wendy Morton responded to our letter and expressed the UK Government's support for the UN Security Council President's statement, "expressing deep concern regarding the announcement, and calling for its reversal." She also stressed that the British Government "continues to be a strong supporter of a comprehensive, just and lasting settlement of the Cyprus issue, based on the internationally accepted model of a bizonal, bicomunal federation."

Given Turkey's illegal actions against almost all of its neighbours, we have collaborated with other UK-based diaspora organisations such as the Armenian

National Committee UK, Kurdish Peoples Democratic Assembly of Britain, and Egyptian Council UK to highlight the consequences of Turkey's actions on all its neighbours. We wrote to the Secretary of State for International Trade expressing our deep concern about a UK-Turkey post-Brexit trade deal and urging the UK Government to hold Turkey fully accountable for its illegal actions, as part of these negotiations.

We marked the tragic 46th anniversary of Turkey's invasion of Cyprus with our annual parliamentary reception for Cyprus, albeit virtually instead of in the Grand Committee Room, this year. We were joined by the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus, Nikos Christodoulides, as well as, Government and Shadow Ministers, the APPG for Cyprus, and parliamentarians.

On 15th November, the 37th anniversary of the illegal 'UDI' of the secessionist regime in the occupied area, we co-hosted a webinar with EFEK UK about the future of the Cyprus issue given recent developments. The guest speakers were Foreign Minister Christodoulides and all six Cypriot Members of the European Parliament. The Chair of the APPG for Cyprus, Sir Roger Gale MP, and the Shadow Minister for Peace and Disarmament, Fabian Hamilton MP, also recorded messages in which they both criticised Turkey's provocations and called for the resumption of talks.

### Advancing our community

Before the COVID-19 pandemic struck the UK, we hosted the Minister of the Interior of the Republic of Cyprus, Nicos Nouris, to discuss initiatives to simplify and speed-up the application process for Cypriot citizenship and the importance of Cypriot nationals in the UK registering for the EU Settled



Status Scheme. As part of the Minister's visit we launched a photographic exhibition of the recent history of Cyprus by Adonis Christoforou that was brought to the UK by the Press & Information Office of Cyprus (PIO). We also hosted the Minister of Education, Culture, Sport and Youth, Prodromos Prodromou, with whom we discussed issues relating to our community Greek schools.

As the pandemic has progressed, hundreds of thousands of workers have lost their jobs, with young people hit particularly hard. Therefore, we are proud to have established the 'UK Cypriot Professionals Network' to provide mentoring, CV reviews, networking opportunities and other helpful resources, for Cypriots in the UK of all levels and across multiple industries. If you haven't already registered for the network please do so. We have recently released a video where several successful UK Cypriots speak about how they have benefitted from mentoring over the course of their careers.

These are just a small snippet of our activities and those of our 85+ member associations over the last 12 months. Whilst I'm proud of our achievements this year, we all need to re-double our efforts as we write next year's chapter in our history,

with both Brexit and the social and economic consequences of the COVID pandemic on the horizon.

2021 also marks the 47th anniversary of the illegal invasion of Cyprus by Turkey and we should spare a thought this Christmas for those who gave their lives for the freedom of our beloved Cyprus, for refugees of the invasion, for the enclaved, and for those who are still missing. More than ever before, we must look at what we can all do differently - whether that is opening a dialogue with your local MP about Cyprus; actively participating in the Federation's email campaigns; engaging with the political party that you support; or donating to support our activities. We must be united and stay the course and honour the promises to our parents, grandparents, and children to deliver freedom for Cyprus in line with UN resolutions, High Level Agreements, International Law and the EU acquis.

Let's make 2021 the year that we all renew our campaign and commitment for a free, united Cyprus and continue to collectively advance and promote our UK Cypriot diaspora.

Merry Christmas and Happy New Year,

**Christos Karaolis**  
President, National Federation of Cypriots in the UK

## PARIKIAKI

### CONTACT US

**Email**  
english.section@parikiaki.com  
greek.section@parikiaki.com

**Telephone**  
020 8341 5853

**Marketing & Sales**  
marketing@parikiaki.com

**Find Us**  
www.parikiaki.com

Parikiaki Ltd  
Cypriot Community Centre,  
Wood Green, London N22 5HJ

Parikiaki Haravgi (UK) Ltd  
Registered at the PO as a newspaper



**Metropolitan Police Service**  
**Greek & Cypriot Association**  
Led by members - Supporting the community

Thinking about a career in the police?  
Do you want to know about the Met's policies and how we work?  
Not sure if you should speak with the police about a non-urgent matter?  
Need to talk to a Greek-speaking member of the police for advice?

The Metropolitan Police Service Greek & Cypriot Association (MPS GCA) was formed 20 years ago and we are here to support our communities and our members.

We can help - Call or email us, and follow us on social media.  
Further details are on our website.

f /MPSGCA  
@MPS\_GCA

07825 106 845 | mpsgca@met.police.uk | www.mpsgca.org



@parikiaki



@parikiaki



@parikiaki



@parikiaki





*wishing you  
Merry Christmas  
&  
Happy  
New Year*

## Independent Advice – Experienced Staff – Personal Service

At Cystar Insurance Services Ltd, we know the importance of considering all the risks that could affect you, at home or at work, and strive to ensure you have the right insurance protection in place.

We are committed to providing a full range of insurance cover for our clients, including:

- Shops & Office Insurance
- Property Owners Insurance
- Factories/Warehouse/Wholesalers Insurance
- Professional Indemnity Insurance
- Motor Trade & Fleet Insurance
- Tradesman & Liability Insurance
- Home/Car/Health Care Insurance
- All other types of Commercial & Personal Insurance

**Get In Touch Today For A Free,  
No-Obligation Quote**

Tel: **0208 9206966** Mob: **07490 477 670** Email: **info@cystar.co.uk**

Like & follow us on    



*Condolences goes to  
the families that have  
lost loved ones due to  
the pandemic or otherwise.*



# COMMUNITY

## St Andrew the Apostle Greek Orthodox School appoints new, permanent building contractor



Another significant milestone has been passed on the route to our new, permanent building at St Andrew the Apostle Greek Orthodox School, with the appointment of our building contractor.

Bowmer and Kirkland (B&K) has been appointed by the Department for Education and is commencing work on the final design to be followed by

construction beginning in 2021. The construction team including the project architect is visiting site this week to start working with us on finalising plans. This process will continue with a series of focussed meetings in the New Year.

The appointment of B&K builds on our existing, strong working relationship with them; B&K is currently building the permanent

### Proposed Permanent Buildings



site for another Trust school, Turing House, in Whitton in the London Borough of Richmond-upon-Thames.

Newly appointed Headteacher Mrs Indira Warwick said: "In these times of uncertainty, it is a relief to know that our state-of-the-art new building is on its way and is in such trustworthy hands. We look forward to sharing further details with the community as we move

ahead with this exciting project."

Her views were echoed by the school's Chair of Governors, Mrs Mary Karaolis OBE: "Having B&K appointed to this project is the best Christmas present the school could have wished for."

The school is looking forward to sharing progress of any next steps and the detailed plans as they are developed and implemented.

## Enfield: No child should go hungry at Christmas



Ahead of the Christmas school holidays, Enfield Council has launched a £1.1 million project to prevent any child going hungry and to tackle food poverty.

The project will ensure that families of children in receipt of free school meals and those in receipt of 15 hours' free childcare will receive financial support over the Christmas holidays and the February half term.

Families who are in receipt of Free School Meals will receive a PayPoint Payment of £30 per child for the Christmas 2020 holiday and £15 per child for the February 2021 half term.

The second aspect of the Tackling Food Poverty Plan will support families and adults on low incomes who are not eligible for Free School Meals but who are struggling with hunger. Enfield Council is working in partnership with local food banks and charities through the newly established Enfield Food Alliance to ensure foodbanks in the borough has access to a good supply of food over the winter months.

A network of Food Collection Hubs have been set up across the borough. Working with schools and other local partners, Enfield Council has identified families that are in need but not currently in receipt of Free School Meals. This is a specific service

to support this group of families over the Christmas period, and being delivered by the Voluntary and Community Sector and Enfield Council.

Work is also underway to ensure those in need of benefits and experiencing debt may be considered for extra help with utilities and white goods. The Council is supporting those who are suffering financial hardship through welfare advice and debt support which can be accessed at [www.enfield.gov.uk/financial-hardship](http://www.enfield.gov.uk/financial-hardship)

Enfield Council's Leader, Cllr Nesil Caliskan, said: "When there was no Government support for those eligible for free school meals over the October half-term holiday, Enfield Council together with schools and the voluntary sector stepped up to make sure no child went hungry. We know it is not just families in receipt of free school meals that are struggling to make ends meet. Our Poverty & Inequality Commission found that one in three children in Enfield lives in poverty, affecting every aspect of their life including their health and well-being. Enfield Council is committed to making sure no child goes hungry, that's why we are delivering this Tackling Food Poverty Plan project ahead of the Christmas holiday."

## Sir Stelios Haji-loannou thanks Leonard Cheshire frontline heroes with a little gift this Christmas

More than 4,300 Leonard Cheshire frontline carers providing vital support to disabled people this Christmas in 120 Cheshire homes ([www.leonardcheshire.org](http://www.leonardcheshire.org)) will receive a thank you gift from the Stelios Philanthropic Foundation [www.stelios-uk.foundation](http://www.stelios-uk.foundation).

Each of the carers will receive a Marks & Spencer voucher worth £20. The total value of the donation amounts to £86,000.

Sir Stelios Haji-loannou said: "I wish to thank the Cheshire home staff for all their efforts and

wish them a Merry Christmas and a Happy and Healthy New Year.

Due to the continuing COVID-19 pandemic, the 2021 Stelios Awards for Disabled Entrepreneurs in the UK have been suspended. The recent donation of £86,000 will be in lieu of the 2021 Awards which are usually organised every year in co-operation with Leonard Cheshire.

If you are not already a member please join the Facebook group Stelios Awards for Disabled Entrepreneurs in the UK.



## Greeks and Turks can collaborate in vaccine science: So why not in politics?



Menalás Pangalos is a Greek scientist who leads research and development at pharmaceutical company AstraZeneca which, together with Oxford university, developed a vaccine for Covid-19. With efficacy rates up to 90%, the vaccine comfortably exceeds regulatory requirements for effectiveness in trials, giving a boost to the pandemic fight.

### Science

When Dr Pangalos was growing up, his mother dreamed of making him a doctor. But he loved science. "My passion is for the way the human brain works."

Born in London to Greek parents, Pangalos feels the importance of his Greek roots. Summers spent as a child in Chios, the place of origin of both his parents, were important constants in his life. "In the last few years, we've seen positive changes in Greece's research community. I'm heartened by more young people returning to Greece after studying or working abroad. Greek scientists contribute to the top 1% most cited papers in the world – such talent."

### Greeks and Turks leading the Covid fight

Meanwhile, Greek scientist Albert Bourla is the Chief Executive Officer of Pfizer, one of the world's premier biopharmaceutical companies. Prior to joining Pfizer, he was a practicing Veterinarian in Greece. In November, Bourla rang Turkish German Ugur Sahin, founder and the chief executive of BioNTech.

"Are you sitting down?" the Pfizer chief asked him. The trials of his company's coronavirus vaccine showed 90% protection. The results put

the 55-year-old and his co-founder wife, Ozlem Tureci, at the forefront of the hunt for an effective vaccine. Global markets rallied, and stock soared for BioNTech. Sahin and Tureci celebrated with cups of Turkish tea at home, under lockdown.

The husband-and-wife team don't own a car and took the morning off for their wedding day in 2002 before returning to the lab – "Half a day was sufficient." Sahin and Tureci, both children of Turkish immigrants to Germany, met while working on an oncology ward in the city of Hamburg.

They decided to put their resources behind a coronavirus vaccine, and BioNTech approached Pfizer, with whom they had an existing relationship, working on influenza vaccines. Pfizer's 'yes' led to investment of \$185million toward the vaccine development.

Sahin and Tureci are now billionaires, among the 100 richest Germans, according to the German paper Welt am Sonntag. Sahin cycles to work every day. "What's life-changing is to impact something in the medical field."

### What about politics?

If Greeks and Turks can collaborate in science, why not in politics?

The former Consul General of Cyprus to the

UK, Mr Yiannakis Koukoularides, used to lament the fact that Greek and Greek Cypriots in the UK have not stepped up into political office, like they have in the United States.

As a comparison, the Jewish community always achieves high eminence, through hard work and determination in all fields: science, academia, the arts and in politics. With a 300,000 strong Jewish community in the UK, they have 21 members of Parliament or Peers in the House of Lords. What about us Greeks? We number 500,000 in the UK and can manage only one MP and one Peer (Bambos Charalambous, MP for Enfield Southgate, and Lord Adonis).

But there are some green shoots of hope. Conservative candidate Jason Charalambous gave Labour's Emily Thornberry a run for her money in Islington South & Finsbury. And 22-year-old Anton Georgiou finished third for the Liberal Democrats in Brent Central. Their chance will come again, I have no doubt. We need others.

*Photo: Vaccine heroes – clockwise from top: Ugur Sahin and Ozlem Tureci (BioNTech); Menalás Pangalos (AstraZeneca); Albert Bourla (Pfizer).*

James Neophytou



# COMMUNITY

## Butterfly AVM virtual event raises over £23,000 for the charity



Who knew that we would have had to cancel the annual Butterfly AVM Charity Ball this year as a result of a global pandemic. It was for this reason that the charity's committee felt the need to try and bring some fun and laughter into the homes of our supporters during these uncertain times.

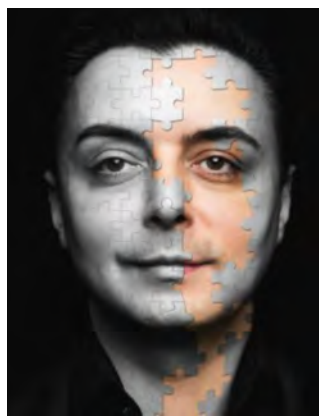
We put our heads together, and with the help of our outstanding AVM taskforce, we set about creating a virtual event. After months and months of planning, mostly due to the fact that most of us struggle with technology, our event took place on Saturday 28th November.

In an attempt to make the event a success, we soon realised that we would have to utilise all the skills of the PR team alongside the existing team of amazingly talented individuals.

Anthony Mixides of Bond Media and Demetri M Christou pulled out all the stops in hosting the event for the evening and I would like to take this opportunity to thank them both, as without them, this event would not have been possible.

As we wanted this event to

be magical, we immediately called upon the services of a friend to the charity, illusionist extraordinaire and BGT finalist, Marc Spelmann, and what a show he put on. We are so very grateful for the show which has left us all confused to this day!



But was this enough? How would we get the party started? Who would help us? None other than our friend and world famous DJ and presenter, Tony "DJ TP" Perry. Wow! Did he keep us entertained!

The evening was attended by hundreds of people tuning in from all around the world. The

event started with an introduction by Charity Director, George Christou, about the Charity's achievements.

This was followed by our founder, Nikki Lilly, who thanked everyone who has helped raise money for the charity and who



has supported us throughout the years.

We would like to thank Melanie C, Romesh Ranganathan, Nicole Scherzinger and Katie Piper for their videos of inspiration.

More, more, more!!? With a fantastic quiz and raffle, the evening was complete.

The event was supposed to finish at 10pm, but who knew that at 1am we would still be listening to DJ TP and with more than 100 people still tuned in!

I can honestly say that with some creative ingenuity from the PR team and their Zoom skills, the evening really did feel like we were all in the same room. It was for those few hours that we all forgot about COVID, the hope of better days, and had some good old fashioned fun.

The inspiration of a girl whose dream through her own adversity is to help others, inspired so many people to come together and help raise money for the charity. These much needed funds will be used to increase AVM awareness, help support sufferers and their families by increasing knowledge through its online platforms and continue to fund potentially life-saving research.

The Butterfly AVM Charity Virtual event raised over £23,000, a staggering amount, and we are so grateful to you all! Thank you all for being part of our journey. Together we can make a change!

[www.butterflyavmcharity.org.uk](http://www.butterflyavmcharity.org.uk)

## Supporting the elderly members of our community



We repeatedly hear that our ageing population is one of the worse affected by the inequality in the health care provision. Through my engagement with the voluntary sector as a community psycho-therapist and family therapist over 21 years, I meet a large number of first and second generation Greek-Cypriots who immigrated to this country for the prospect of a better life. They worked hard in different sectors and often in the dress making and hospitality industry, as we know, and raised their families under difficult circumstances having to face many challenges including language barrier, prejudice and discrimination. After all the years of their hard work, they are expected to find the care they deserve like any other member of the society on an equal basis. Yet, expressed discontent for that level of care has been continuously reported, which has been significantly hit in recent times by the global spread of the covid-19 pandemic, affecting us all in a way that we had not imagined and most certainly were not prepared.

During lockdown and restriction periods, our elderly people find themselves isolated and more vulnerable without the much-needed help and the access to the already limited options of social life such as their drop-in centres or social clubs where the familiar group interaction and community spirit were experienced as strengthening their morale and positive frame of mind. Many with debilitating long-term physical and mental health conditions such as heart disease and dementia have to face more challenges that affect everyone in the family - the parents and grandparents from one hand

who may worry and develop anxieties about their uncertain circumstances; and their children and grandchildren on the other, who feel the pressure of not being able to be there for them as they used to be previously, and/or the despair of having to be the only source of help for them. We can also certainly empathise with how much bleaker the picture can be for those single elderly people with no families to rely upon, who are faced with their increased states of loneliness. And whilst the world has found ways of adjusting rapidly, mostly via technological means to these enforced changes in our current lives, we cannot assume the same for our elderly members of our society who are more likely to be compelled to the exclusion of such alternatives.

That is why it is important for us to let them know that we are here for them. Whether it is within our roles in the community to provide the care they need in their own homes when their family members and relatives cannot be available; or via the telephone offering them some psychological support; or whilst keeping them company on the local radio with the nostalgic culturally familiar music and language, or with reading the community newspaper, we want them to know that we think of them and that we have not stopped caring. We want to reassure them that in following their footsteps our shared cultural values continue to guide us in showing the respect they deserve, as we would not expect any less when we shall find ourselves in their place in years to come!

**Antony Sigalas**

*Psychotherapist for the Alpha Care Counselling Services*  
Tel: 020 8373 6287

## Archbishop Nikitas meets with Special Advisor to the Prime Minister for Faith Communities in the UK



On Tuesday 7 December 2020, His Eminence Archbishop Nikitas of Thyateira and Great Britain, Exarch of the Ecumenical Patriarch, received Mr. Jonathan

Hellewell LVO, Special Advisor to the Prime Minister for Faith Communities, accompanied by the Ms. Elena Narozanski, Special Advisor to the Prime Minister in the No. 10 Policy

Unit, at the Archdiocesan Headquarters.

The Very Rev. Frs. Nikodemos Anagnostopoulos, Chancellor, Nephon Tsimialis, Director of the Office of the Archbishop, and Mr. Jason Charalambous, Solicitor-Advocate, were present during the meeting.

During the visit, His Eminence first thanked his esteemed visitors for their time and interest in the Orthodox Community in the United Kingdom. He then shared his vision for the Greek Orthodox Archdiocese and discussed issues of mutual interest, concerning the societal role of the Church in the United Kingdom, and especially about the effects of the current pandemic and ways to respond to the challenges. He also expressed his personal commitment as well as that of the Archdiocese

collectively, to participate in inter-religious and inter-Christian initiatives bettering social cohesion and cultivating a culture of solidarity among all people here.

The meeting ensued with discussion about matters pertaining to the Ecumenical Patriarchate, Hagia Sophia, Chora Monastery, the Mediterranean world, as well as matters facing religious communities here and throughout the world.

The Archbishop thanked his esteemed guests once more and requested that they convey to the Rt. Hon. Boris Johnson, the Prime Minister, the festive Christmas greetings of His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew as well as the collective prayers and tidings of the Greek Orthodox Archdiocese of the United Kingdom.

## Looking for a Cypriot relative

I am looking for information of a Cypriot relative and any family he may have. I'm writing all the information I have in the hope someone may remember him, possibly worked alongside him?

He was living and working in London in the 1960's. The name he used at this time was John (Yiannis) Christodoulou. He was working as a restaurant waiter but unfortunately I don't know the name of the restaurant. The last known address I have found for him he was living in Kensington Gardens Square W2.

I know during the late 60's he was in a relationship with an English lady called Maria who was also living and working in London at this time but from Birmingham. Together they had a daughter named Olga in 1967, born in Paddington.

He arrived in London from the village of Vouni in Limassol, Cyprus. I believe if still living he may be in his late 70's now.

If anyone has any information, however small, please contact Andreas Karaolis on 07956 849 094 c/o National Federation of Cypriots.



# IS YOUR HOME SECURE?

Advice from your Safer Neighbourhoods Team on how to ensure your home is secure

## 1 SECURING YOUR BOUNDARIES

1. Front boundaries should be no more than one metre high so burglars can be seen from the street.
2. Store wheelie bins, or other potential climbing aids behind locked gates, so burglars cannot climb up them.
3. Wooden gates can be secured with two hasps and staples and two closed shackle padlocks near the top and bottom to prevent leverage.

## 2 ALARMS

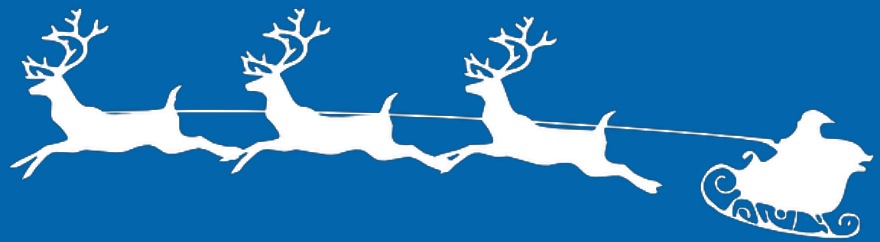
1. Alarms are undoubtedly one of the most effective deterrents against burglaries from occurring.
2. Burglars do not want to be seen or heard, so setting off an alarm will attract unwanted attention. To maximise the deterrent, place external active burglar alarm boxes (with flashing lights and sounders) at the front and back of your property.
3. Police recommend an installer who is affiliated to an inspectorate, such as National Security Inspectorate (NSI).

## 3 GARDENS AND GARAGES

1. Ensure your insurance covers theft from sheds and gardens
2. If you do not have a shed, wrap up a heavy padlock around tools and secure to an anchor device.
3. External hinge screws should be replaced with non-returnable screws to prevent easy removal.







## 4

### LIGHTS

1. Lights can be used in a variety of ways to deter burglars at night. Exterior lights will make it more difficult for burglars to stay undetected when they're trying to break in. Make sure they are designed to be tamper-proof, or at least positioned where it's difficult for intruders to reach them.
2. As a further deterrent, you can also leave interior lights switched on or use timer switches to make it look as if you're at home – even when you're out.

## 5

### DOORS AND WINDOWS

Doors and windows are the primary route of entry and exit for most burglars, so it's vital that you know what the safest kinds of doors and locking systems are.

1. Wooden Doors – Front doors should be solid timber with a British Standard BS 3621 5 – Lever mortice lock, and two mortice rack bolts or surface mounted press bolts.
2. Sizes: The door must be at least 44mm thick
3. Door viewer: Fit a door viewer at the user height
4. Communal Doors – Care has to be taken when securing communal doors, as the ability to escape in case of fire is vital. You should always be able to open the communal door (from the inside) using a single keyless action.
5. Sash windows should be fitted with key operated sash stoppers

## 6

### AFTER CHRISTMAS

Avoid leaving distinctive cardboard boxes outside of your property as it informs opportunistic burglars of the new items that are inside of your property.

Have a Merry and Safe Christmas!



**METROPOLITAN  
POLICE**

Working together for a safer London



# A sprinkle of Christmas history



Every year on December 25th we celebrate the birth of Jesus Christ, the Son of God. We call this time of year Christmas as we celebrate the Mass for Christ.

Christmas is a truly magical season celebrated by people around the world. It brings families and friends together to share the much loved customs and traditions which have been around for centuries. Children especially like Christmas as it's a time when you give and receive presents!

## Saint Nicholas

The true story of Father Christmas begins with Saint Nicholas, a bishop who lived in Myra. His wealthy parents died while he was still young, leaving their whole inheritance. Nicholas used this to assist the needy, the suffering and the sick. It has been said that he secretly dropped a bag of gold down a chimney for the daughters of a poor man. Later, the poor man searched to find the mystery patron, and when he did, was begged not to spill his identity to the rest of the land. However, when later revealed, the mystery of present giving was thought to be from Saint Nicholas from then on.

Another tradition suggests giving gifts is related to that of the three wise men who brought gifts to Jesus.

# Father Christmas

Father Christmas (also known as Santa Claus), has become the human face of Christmas - an old man with a long white beard, red coat, and bag of toys.

Children are taught from a young age that the night before Christmas, he comes into houses

down the chimney and places presents for them in stockings or bags by their beds or in front of the Christmas tree.

St. Nicholas putting the bag of gold into a stocking is probably where the custom of having a tangerine or satsuma at the bottom of your Christmas stocking came from. If people couldn't afford gold, some golden fruit was a good replacement.

It is said that Father Christmas lives in the North Pole (in Finland, they say that he lives in the north part of their country called Lapland), and arrives flying through the sky on a sleigh pulled by reindeer.

## Christmas Tree

The tradition of a Christmas tree began with the paradise tree decorated with apples to represent the Garden of Eden on Adam and Eve's day, which fell on December 24. People then decorated their trees with edible goods and glass decorations.

Around the 1830s, Christmas trees made it to Britain and in 1846, the Royal family was sketched around their Christmas tree. The custom then became very fashionable and has been a tradition ever since.

## The colours of Christmas

There are several colours which are traditionally associated with Christmas but what do they represent?

**Green** - Evergreen plants, like Holly, Ivy and Mistletoe have been used for thousands of years to decorate and brighten up buildings during the long dark winter. The most common use of green are Christmas Trees.

**Red** - The colour of Holly berries, which represents the blood of Jesus when he died on

the cross. A red robe would have been worn by St. Nicholas and then the colour also became Santa's uniform!

**Gold** - The colour of the sun and light, both very important in the dark winter. Gold was also one of the presents brought to the baby Jesus by one of the wise men and traditionally it's the colour used to show the star that the wise men followed.

*Silver* is sometimes used instead of gold, but gold is a 'warmer' colour.

*White* - Often associated with purity and peace. The snow of winter is also very white!

**Blue** - Often associated with Mary, the mother of Jesus. In medieval times blue dye and paint was more expensive than gold so it would only be worn by Royal families and very rich people. Mary was often painted wearing blue to show she was very important.

## Christmas Cards

The custom of sending Christmas cards was started in the UK by Sir Henry Cole in the 1840s who alongside his friend John Horsley, designed the first card and sold them for 1 shilling each.

As printing methods improved over the years, they became much more popular and were produced in large numbers.

## Christmas food

A Christmas tradition involving the turkey is to pull its wishbone. The person left with the larger piece of the bone makes a wish.

Christmas pudding is also served. It originated as a 14th century porridge called 'frumenty' that was made of beef and mutton with raisins, currants, prunes, wines and spices.

By 1595, frumenty was slowly changing into a plum pudding, having been thickened with eggs, breadcrumbs, dried fruit and given more flavour with the addition of beer and spirits.

Traditionally a silver coin is hidden in the pudding, thought to bring good fortune to the lucky finder.

The rich fruit cake that is often associated with Christmas were originally Twelfth Cakes. These started as enriched fruit cakes, more like Italian Panettone.

It then became fashionable to have large iced decorations on and over the cake to show you were rich enough to be able to afford lots of sugar to make the icing. So the cake had to become more rich, solid and full of fruit to support the icing.

## Nativity Plays

The word nativity comes from the latin word 'natal' which means birth. It is traditional for primary school children to perform the nativity play at school for their parents and family members. It recreates the scene of Jesus' birth and tells of how Mary and Joseph were visited by the Shepherds and Wise Men.

In the past, live animals, like a donkey, and other farm animals were used in the plays, but it is now more common for children to dress up as the animals in costumes and use props.

## Change In Traditions

Many would agree that Christmas has become more about spending money on gifts and forgetting the religious meaning.

In the UK, shops remain open till late in the lead up to Christmas and even open on Boxing Day with cut-price sales.





# CHRISTMAS

## Christmas traditions in Cyprus and Greece



To the members of the Greek Orthodox Church, Christmas comes in second after Easter. However, this is not to say that Christmas isn't widely celebrated with unique traditions. It's difficult to differentiate the traditions between Greece and Cyprus because they are merely the same.

On Christmas Eve, everyone goes to church; children around the villages travel from house to house singing Kalanda (carols) and are rewarded with sweets and fruits from the locals.

### Christmas Food

As family and friends arrive

for the Christmas Day feast, which is much looked forward to following 40 days of fasting, they greet one another by saying, "Hronia polla" (Many happy years).

Pigs are slaughtered and are on most dinner tables, alongside dishes such as roast turkey stuffed with rice, chestnuts and vegetables, or other meats such as lamb.

Sweets and treats such as Kourabiedes (almond cookies) and Melomakarona (honey spiced cookies) are also placed on the table as a Greek Christmas tradition.

On almost every dinner table, there are loaves of Christopsomo

(Christ Bread) which is a round loaf, decorated on the top with a cross.

### Gifts

Both Greece and Cyprus share a different tradition to the UK - instead of opening presents on Christmas Day (25th December), the exchange of gifts takes place on 1st January, St Basil's Day.

On this day the "renewal of waters" also takes place, a ritual in which all water jugs in the house are emptied and refilled with new "St Basil's Water."

Christmas trees have become more popular but are not traditional. Most houses will

have a shallow wooden bowl with a sprig of basil wrapped around a wooden cross hanging from the wire instead. Once a day, someone dips the cross and basil into some holy water to sprinkle water in each room of the house. This is believed to keep the bad spirits (Kalikantzari) away.

### Kalikantzari

Kalikantzari are believed to be a species of goblins or spirits who appear only during the 12-day period from Christmas to the Epiphany (January 6).

They are meant to emerge from the centre of the earth and to slip into people's house

through the chimney!

The Kalikantzari cause mischief more than harm. Having a fire burning through the twelve days of Christmas is meant to keep them away.

### Epiphany

On Epiphany, the ceremonial blessing of the waters takes place.

Young men dive into cold rivers and sea to try to be first to get a cross which has been blessed by a priest and thrown into the water. Whoever gets the cross first is meant to have good luck during the coming year.

Epiphany festivals also include music, dancing and lots of food.



## Festive recipes



### Kourabiedes (Almond Cookies)

#### Ingredients:

- 1 packet of unsalted butter or Trex
- 2 egg yolks
- 1 Greek coffee cup icing sugar
- 3 tablespoons baking powder
- 3/4 cups roasted almonds, chopped in large chunks
- Rosewater
- Self raising flour (your own required amount)
- 1 vanilla sachet
- Brandy

#### Method:

Beat the butter well and then add the icing sugar and egg yolks.

Add the roasted almonds, rosewater, vanilla brandy, baking powder and lastly the flour. Combine together until the mixture is soft and does not stick to your hands.

Form the kourabiedes into flattened oval shapes and cook in a medium oven until golden.

Allow to cool, brush over with rosewater and then sprinkle with icing sugar.



### Melomakarona (Honey Cookies)

#### Ingredients:

- 3 cups sunflower oil
- 1 1/2 cups sugar
- Juice of 2 large lemons
- Juice of 2 large oranges
- 3 teaspoons baking powder
- 1 1/2 teaspoons soda
- 1 teaspoon ground cinnamon

#### Method:

Beat together the oil, lemon juice and orange juice. Add the sugar, baking powder, soda, cinnamon, cloves and gradually stir in enough flour to make a soft dough (make sure it does not stick to your hands).

Pinch off small portions of the dough and form into flattened oval shapes. Bake in a preheated oven for 20-30 minutes until golden brown.

Whilst cooling, prepare the syrup by boiling water, honey and sugar. Dip the melomakarona one at a time into syrup for approximately 1 minute and then using a spoon, place them on a tray to cool.

Mix together the roasted sesame seeds, chopped walnuts, cinnamon and cloves and sprinkle over the melomakarona.

- 1 teaspoon ground cloves
- 3-4 cups self raising flour
- Roasted sesame seeds
- Chopped walnuts

#### For the syrup:

- 1 cup each of sugar, honey and water



### Vasilopitta (New Year's Cake)

#### Ingredients:

- 1 glass oil
- 1 1/4 glasses sugar
- 4 glasses flour
- 5 eggs
- 1 glass orange juice or a small natural yoghurt
- 1 glass coarsely ground almonds
- 3 tablespoons baking powder
- Zest of an orange
- Brandy to taste

#### Method:

Beat the oil and sugar and then gradually add the orange squash or yogurt and eggs one by one. Then add the remaining ingredients into the mixture.

Place in a greased baking tin and bake in a preheated, moderate oven for about 1 hour or until a knife inserted into the centre comes out clean.

Note: For the sake of tradition, wrap a coin in a piece of foil and press it into the mixture before baking. The person who finds the coin, will have good fortune for the year.



# π ECONOMY

ONCOVER  
INSURANCE  
ADVERTISING FEATURE

## Insurance making sense...

### Revealed: Extent of decline in UK home insurance claims

Andy Patikis



Home insurance claims across England are forecast to fall 12.4% for the entirety of 2020.

A study examined the decline in home insurance claims during the March 23 to May 31 coronavirus lockdown and found the following drop rates for the period, along with the corresponding 'savings' estimates for the whole year:

- London – 19.32% decrease in claims during the first lockdown
- South East – 18.62%
- North West – 19.08%
- East of England – 16.76%
- South West – 17.01%
- West Midlands – 16.05%
- Yorkshire and The Humber – 16.99%
- East Midlands – 18.22%
- North East – 17.94%

Additionally, they projected the estimated year-on-year slide in insurer expenses by claim types. These include water damage (12.99%), weather damage (11.45%), fire damage (11.77%), theft & burglary (13.3%), accidental damage (12.04%), domestic subsidence (15.63%), and other domestic claims (12.04%).

It is not a surprise to see that home insurance claims have decreased in a significant way over 2020, with many Britons stuck at home during a year where very restrictive measures were taken to stop the COVID-19 pandemic.

#### Landlords urged to check smoke detectors before Christmas

Property owners are reminded it is a legal requirement to ensure their rental property has adequate smoke detectors installed. Some

property owners think they are required to install mains powered alarms but this is not the case, as battery technology is also accepted.

Some smoke and carbon monoxide detectors are now manufactured with a 10-year sealed battery unit, and these types of alarms are typically cheaper and more convenient alternative to mains powered alarms. However worryingly, fresh analysis shows that battery-powered smoke alarms actually failed in more than a third of residential property fires in England last year.

Firefighters attended more than 7,500 fires in homes with battery-powered alarms last year and found that 38 per cent failed to alert residents of the danger.

Incorrect positioning caused almost half – 45 per cent - of the failures, while missing or faulty batteries caused 20 per cent.

Landlords are urged to test their smoke alarms regularly, but especially during the run-up to Christmas when festive decorations, candles and lighting pose a potentially greater fire risk.

Of 29,586 property fires attended in England between 1 April 2018 and 31 March 2019, 22,475 homes were fitted with a smoke alarm. Battery-powered smoke alarms were found in 7,692 of the homes - but, of these, 2,899 (38 per cent) failed to sound. Mains-powered smoke alarms, by comparison, were less likely to fail, with failures reported in 21 per cent of fires.

Industry figures suggest that one in 10 households do not have a working smoke alarm, while 22 per cent never test theirs. Smoke alarms are proven life-savers, but these worrying 'failure' rates are a reminder to people to test their smoke alarms regularly and change batteries where necessary. Smoke alarm ownership has risen over the years to more than 90 per cent, but this encouraging trend is being dangerously undermined if they don't activate due to faulty batteries.

The run-up to the festive season is a timely reminder of the importance of fire safety, but working batteries aren't just for toys at Christmas – they are needed in smoke alarms all-year round. With the increased potential fire risk from Christmas trees, decorations, candles and lighting, and people spending more time using heaters, open fires, and cooking hot food during the colder winter months, anyone without a smoke alarm should buy and fit one as soon as possible. They should also check the alarms of less able family members and those on their own - it may save their life.



The estate agents with honesty at their core

### David Astburys Estate Agency donate their Christmas bonuses to Young Lives vs Cancer

George Sifonios



When charity Clic Sargent, Young Lives vs Cancer suddenly lost their sponsor, local Crouch End Estate Agency, David Astburys, jumped in to help. The team at the community focused independent agency immediately donated their Christmas bonuses and spent the last few weeks delivering food parcels to families in need who have children at Great Ormond Street Hospital fighting cancer.

Clic Sargent are a charity who focus on helping families limit the damage cancer causes beyond their health.

Aaron Cox, Managing Director at David Astburys Estate Agency said, "When we were approached by Clic Sargent and they explained the amazing support they provided these families who have small children fighting for their lives at Great Ormond Street, we wanted to do anything we could do to help. The entire team immediately offered to donate their Christmas bonuses to sponsor 30+ food parcels and have participated

by delivering them to families across London."

David Astburys are also supporting Hornsey Food Bank and Tricky Period as they are an official drop off location for donations for both organisations.

Hornsey Food Bank provides food parcels and necessities to a countless number of families and individuals every month. They are an independent community led group run entirely by volunteers. Tricky Period is a period poverty initiative developed by grassroots homelessness group Streets Kitchen. They supply period products to several women's shelters, refuges, mother and baby assessment units.

The pandemic and rising unemployment means that there is an increasing number of people in need who are struggling to make ends meet. This was the driving force which led to the involvement of the Estate Agency and their desire to support both organisations.

Yianni Aresti, Lettings

Director and Partner at David Astburys Estate Agency said, "The need for many in our community is greater than ever and we are inviting locals to drop off donations to our Crouch End office, anything you can give is helpful, however small."

If you want to know more about Clic Sargent and how you can help, go their website, clicsargent.org.uk



Address:  
15 Park Road  
Crouch End  
London N8 8TE

Email:  
crouchend@davidastburys.com

Website:  
www.davidastburys.com

Tel: 020 3000 6787

**SAVE UP TO 30%\***

CALL NOW  
**020 7691 2409**

Businesses • Household  
Landlords (from 1 to 100+ properties)  
Liability • Fleet • Other insurances

FIRST CLASS SERVICE IN GREEK AND ENGLISH

[www.oncoverinsurance.co.uk](http://www.oncoverinsurance.co.uk)

89c College Place, London NW1 0DR

\*Subject to terms, claims history, postcode

Specialising in **Sales, Lettings & Property Management**

Most **FIVE STAR GOOGLE REVIEWS** for an agency in London

Most Lets agreed on **rightmove**

**97%** of transactions achieved the asking price.

**FREE** no obligation property valuation

15 Park Road, London N8 8TE  
t 020 3000 6787  
e crouchend@davidastburys.com  
w davidastburys.com



# MARATHON FOOD

the original Greek taste



*We wish all our clients and the community  
a Merry Xmas and a Happy New Year*

Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise.



Introducing Marathon Food Ltd, established 1986, is a family run firm importing high quality food mainly from Cyprus and Greece. In that time we have combined our friendly values and expertise in Mediterranean food to supply businesses across the U.K.

Our company mission since then has been to supply the finest products to U.K retailers and bring the Mediterranean way of life to the people.

We would like to introduce you to our great selection of products!







Contact details of our offices in London:

CROUCH END OFFICE

The Property Company  
143 Tottenham Lane,  
Crouch End,  
London. N8 9BJ

Tel: 0208 348 8833  
Fax: 0208 348 2529

[N8@thepropertycompany.co.uk](mailto:N8@thepropertycompany.co.uk)

SOUTHGATE OFFICE

The Property Company  
First Floor Offices  
72 Chase Side  
London N14 5PH

Tel: 0208 882 8080  
Fax: 0208 348 2525

[N14@thepropertycompany.co.uk](mailto:N14@thepropertycompany.co.uk)

*We wish all our clients and the community  
a Merry Xmas and a Happy New Year*



**Wishing all our Clients  
and the Community  
a Merry Christmas  
and a Prosperous New Year!**

Bookkeeping | Compliance Services | Payroll | Taxation | VAT Returns | Partnership or Sole Trader

**[www.tpaaccountancy.co.uk](http://www.tpaaccountancy.co.uk)**

**Hale House, Unit 5, 296a Green Lanes, Palmers Green, London N13 5TP**

**tel: 020 8882 8001**



## Film Reviews

George Savvides



### FILM OF THE WEEK

#### Wonder Woman 1984 in IMAX

Patty Jenkins' epic adventure looks superb on the giant IMAX screen while Gal Gadot is as magnetic as ever in the role of a DC Superhero. Their first collaboration in 2017 was one of the biggest successes of the year and now in this eagerly awaited sequel, Wonder Woman is ready to take on even more challenges including new super villains as well as lure audiences back into the cinemas during the pandemic.

In the original film, the Amazonian Diana discovers her super-powers and becomes Wonder Woman during World War I. As the title suggests, the time now is 1984 - Diana is an archaeologist at the Smithsonian Museum and is determined to solve the mystery behind an ancient rock which like Aladdin's magic lamp can grant any wish. Unfortunately, the rock falls into the hands of megalomaniac Max Lord (Pablo Pascal) who not only desires but demands world domination...

The brilliant opening sequence with a young Diana entering an Amazonian contest sets up the stage in the most spectacular fashion. Then the greedy eighties enter where, the designs as well as costumes visually resemble something out of BACK TO THE FUTURE or perhaps those early SUPERMAN movies with Christopher Reeve. But when the action moves to Egypt the wonders of Wonder Woman tear up the screen in breath-taking set pieces.

The luminous Gadot leads a splendid cast that includes the terrific Kirstin Wiig. Give yourself a treat and see it on the biggest screen possible if you can!

#### Let Him Go

It is good to see the wonderful Diane Lane in another satisfying role - the driving force in this enga-

ging film written and directed by Thomas Bazucha.

The action is set in the fifties and the story unfolds like a western - Margaret Blackledge lives a happy existence with her husband George Blackledge (Kevin Costner) on their Montana ranch until their son dies in a riding accident. Things get even worse when their son's widow marries a brutal and abusive man, who one day moves unexpectedly to Dakota taking along with him his new wife and their grandson...



A beautiful film, perhaps a bit sentimental at times, but overall an enjoyable film with strong performances. Leslie Manville makes a fine contribution as the vilest matriarch since Jacki Weaver's amazing turn in ANIMAL KINGDOM.

#### Come Away



A disappointing film from Brenda Chapman, who fails to inject any magic into an intriguing premise. Peter (Jordan A. Nash) and his sister Alice (Keira Chansa) live in a country cottage with their parents Jack (David Oyelowo) and Rose (Angelina Jolie). They are carefree children until their oldest brother dies in a tragic accident, which prompts them to enter a world of fantasy and imagination...

The integrated casting works well in this prequel to Peter Pan and Alice in Wonderland, but the slow pacing threatens to sink the project.

#### American Utopia

I loved this brilliant concert movie when I first saw it at this year's London Film Festival and on a second viewing, I loved it even more. David Byrne, the former Talking Heads frontman, and his incredible band, give a spectacular live show at the Hudson Theatre on Broadway.



A grey stage without any props, a group of singers, dancers and musicians all dressed in grey suits, including the remarkable Byrne, who sings many favourites including "Everybody's Coming to My House" and "Road to Nowhere", to an ecstatic audience. "Most of us are immigrants," Byrne proudly says, "and we couldn't do it without them."

A slick and stylish film directed with much gusto by Spike Lee.

#### Breathless



Jean Luc-Godard's remarkable debut made in 1960 is rightly regarded as one of the most influential films ever made. Godard breaks away from all cinematic traditions telling the story of Michel Poiccard (Jean-Paul Belmondo), a petty criminal, who finds himself on the run after he kills a policeman. Still, he returns to Paris and hides in his American girlfriend Patricia's (Jean Seberg) apartment...

The winning chemistry between Seberg and Belmondo is made in heaven. A movie classic stunningly restored as fresh and relevant as ever!

#### Farewell Amor

I saw this sensitive film written and directed by Ekwa Msangi at the recent London Film Festival. Her assured debut tells the story of Walter (Ntare Guma Mbaho Mwine), an Angolan immigrant, who after 17 years is reunited with his family in America. When he encounters his wife and daughter at the airport, it's like meeting strangers and their co-existence in his one-bedroom apartment becomes even more awkward...



Msangi creates fully fleshed characters which are expertly performed by a highly watchable cast. (MUBI)

**IL MIO CORPO:** This poetic Italian film takes place in Sicily and follows the seemingly unconnected stories of Stanley, a Nigerian refugee working in a local church and Oscar, a young teenage boy longing to escape the harsh reality of his life where he is forced by his father to collect scrap metal from rubbish dumps. A masterfully crafted film exquisitely photographed on the beautiful yet harsh Sicilian landscape. (Curzon)

**SILENT NIGHT:** If you are expecting a cuddly film about Christmas you are in for a big surprise. A violent gangster movie written and directed by Will Thorne, who tells the story of Mark (Bradley Taylor) a South London hitman recently released from prison. He struggles to keep away from crime but in vain... It is an assured feature film debut with strong performances but curiously it is difficult to care much about its characters.

**ANYTHING FOR JACKSON:** A creepy horror from Canadian first-time filmmaker Justin G. Dyck, who tells the story of an elderly couple hoping to perform a "Reverse Exorcism" on a pregnant woman they kidnapped... The beginning is tight and atmospheric but as the story develops it loses the plot and its grip. (Shudder)

**ISHIRO HONDA DOUBLE BILL:** Two Japanese sci-fi adventures, made in the late fifties by the director of the original GODZILLA and MOTHRA. They boast strong production values, great designs and are visually miles ahead of Hollywood B-movies of the same period. In THE H-MAN, like THE BLOB, a mysterious radioactive liquid begins to melt people into nothingness whereas in BATTLE IN OUTER SPACE the Japanese lead the way in a Star Wars spectacular against alien forces. A must for sci-fi fans! (Blu-ray from Eureka)

## Theatre Reviews

### God bless them, every one!

Barney Efthimiou



In my many years of covering the arts, on Monday I experienced a first. The opening night of **A Christmas Carol (Dominion Theatre)**, which basically means the press are there to review the show (it opened for previews on 7 December) was also the last performance. The show "opened and closed" on the same day following Health Secretary Matt Hancock's earlier decision that day to place London into Tier 3. One of the consequences of that decision being the immediate closure of all theatres. Just what would the company of that show be going through and how might it affect their performance. The ultimate story of redemption brought out the very best in them and their energy and conviction to what had now become a lost cause was a thing of courage and absolute pleasure.

The show is described as a musical staged concert but it far exceeds all expectations as a cast of fifty and the twenty musicians of the London Musical Theatre Orchestra, led by their maestro Freddie Tapner, offer up a feast of festive entertainment. This is as close as you can get to a full scale production in these strict socially distanced times. Even the buoyant choreography, highlighted during Mr Fezziwig's exuberant ball, had to be Covid approved, which has now come to mean so many things, leading to director Shaun Kerrison throwing off the chains of restriction. An alien on a fleeting visit to our virus ravaged planet would never have believed we were in the midst of a pandemic.

The curmudgeonly Ebenezer Scrooge's initial "Bah Humbug!" approach to Christmas comes full circle after visitations from three spirits and he then proclaims, in fits of hysterical laughter and unusual paroxysms, that "I will honour Christmas in my heart, and try to keep it all the year." Amen to that and if truth be told Dickens' novella, written in the mid-nineteenth century, still has themes that are uncannily relevant to us now. Rarely have

we thought so much about the simple joy that we cherish with families and friends being in the same room together. This production gives us dollops of that joy and the emotion of the evening was all encompassing as an enormously enthusiastic audience took every opportunity to clap and cheer beginning with an animated response to the pre-show tannoy announcement simply saying "Welcome back." Whoops, cheers and exclamations of ecstasy. All this in stark contrast to the theatre staff who were doing their jobs as a needs must scenario having been made redundant or prevented from doing what they normally do, several being actors, directors and producers.

I would love to have told you at this point that you should definitely see this immensely enjoyable show. Alan Menken's music is a masterful composition capturing the essence of the sadness and the redemptive triumph in this quintessential Christmas tale. The whole company of performers and musicians deliver a musical staged concert plus plus plus which makes it a must see. But alas you can not. Brian Conley who plays Scrooge is not a natural singer but he makes up for that with a portrayal that takes us to the heart of the hard-hearted man in need of love. In the singing stakes the standouts are Lucie Jones as a teasing Ghost of Christmas Past, Cedric Neal as a camper than Christmas Ghost of Christmas Present and Sandra Marvin who excels as both Mrs Mops and Mrs Fezziwig.

When the very cute Tiny Tim, all the child performers are terrific, ends the show with the memorable line "God bless us, every one!", there was a feeling amongst us that never have those words been more poignant, for people of all faiths and none. As he did I couldn't help thinking that we should be thanking all those involved in making this unforgettable evening possible by saying "God bless them, every one!"



# **LIFESTYLE**

## **Samsara's Top Tips on Fitness, Nutrition, Beauty and Lifestyle**



Samsara

## **Cheers to good health**

We are nearly there, it is almost Christmas, and after the year we've had, a drink here and there could be just what the doctor ordered! However, before turning to the bottle, as tempting as it may be, stop and think: do I really want this? I am not a killjoy, far from it, trust me I enjoy a good drink or two, however, I pace it out and drink when I really fancy a good night out, or even in, with good socialising company.

On a good night with friends, it would be more of 'somebody stop me'. It isn't much when I compare to others who would drink two or three to my each one. When you don't drink often, it hits you faster, and I guess quality to quantity works well for me. I drink when I am in the mood for a drink and when I feel I actually want to. I am not one to drink on my own, unless I really fancied a particular drink,

that I purely wanted a taste of, which is rare and seldom being honest.

A little drink can actually be good for us. The doctors recommend an occasional glass of red wine for it has benefits not only to relax and calm you down at the end of a tough day, but it does have the added benefits of antioxidants.

Understanding the risks and also any possible health benefits of alcohol can seem confusing, as the evidence of moderate alcohol use in healthy adults is not really certain. Surprisingly, researchers know little about the risks of moderate alcohol use in healthy adults. Almost all the studies of lifestyle, including exercise, diet, caffeine and alcohol, actually really rely on a patient's truthful reporting of habit and lifestyle over the years. So often, although it may seem that things may be associated with one another, it does

not necessarily indicate that one may cause another. Therefore, people that are in good health and participate in more social activities and enjoy moderate amounts of alcohol - the alcohol has nothing to do with making them healthier. Some say a little of what you fancy does you good. If one is in good health naturally, then a little indulgence here and there should not do any harm.

The potential benefits of alcohol are of course small, and may not even apply to many. Nowhere in the medical field does it state that one should start drinking alcohol for its possible benefits. The possible benefits just do not outweigh the risks, and so of course avoiding alcohol or unnecessary excess consumption would no doubt be best.

If a moderate drinker and one is healthy, then continuing to do so responsibly should be fine. It



has been said that moderate consumption may provide some benefits such as reducing the risks of developing heart disease and possibly reducing the risk of stroke.

Excessive drinking is said to cause high blood pressure, heart failure or stroke, liver disease, pancreatitis, accidental injury or even death in some cases, and toxic reaction to a

combination of alcohol and medication - these are just some, the list extends beyond.

Excessive high risk or heavy drinking is said to be more than 4 drinks on one day or 14 drinks in one week for those under the age of 65, or 3 drinks on any one day or more than 7 drinks a week for anyone aged over 65.

One drink = 12oz Beer

One drink = 4oz Wine  
One drink = 1.5oz spirit

As always, really think before you drink and make it a luxury indulgence rather than an everyday pastime.

Love and Sparkles,

*Samsara x*

[www.samsarabellydancer.co.uk](http://www.samsarabellydancer.co.uk)

Your Online  
Cypriot & Greek Deli



**GREEK  
DELI 2 U**

Your Food, Our History

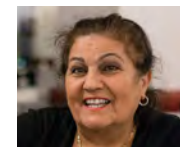
TO GET 10% OFF

USE CODE: **PARIKIAKI10**

[www.greekdeli2u.co.uk](http://www.greekdeli2u.co.uk)



## **Cooking with Loulla Astin** *Turkey stuffing / Γέμιση Γαλοπούλας*



I love this Cypriot stuffing so much that I am happy to eat it without the turkey.

Galos, or Yalos as it called in Greek, also means Frenchman and I think it was a French man that introduced it to Cyprus and Greece.

This is my mum's recipe and it's a delicious blend of rice, mincemeat, herbs, spices, dried fruit and nuts. The Greeks have a similar stuffing but they tend to use chestnuts.

The recipe is for a large turkey, so half it for a smaller turkey, or freeze some of it to stuff a chicken next time!

### **Ingredients:**

2 tbsp olive oil  
 25g butter  
 1 medium onion, finely chopped  
 2 cloves garlic, chopped  
 2 celery sticks including the leaves, finely chopped  
 Giblets of the bird, finely chopped  
 450g minced pork or lamb  
 225g long grain rice, washed and drained  
 ½ glass brandy  
 ½ glass dry white wine  
 1 glass chicken stock  
 175g toasted whole almonds or toasted pine nuts  
 100g currants, sultanas or apricots, chopped  
 25g Παξιμάδια (Greek rusk,



toasted breadcrumbs)

1-2 tsp ground cinnamon  
 1 tsp thyme or oregano  
 3 tbsp chopped parsley  
 Salt  
 1 tbsp honey  
 Freshly ground black pepper  
 Grated zest and juice of a lemon

### **Method:**

Fry the onion, garlic and celery gently in the olive oil and butter for a few minutes until softened. Add the chopped giblets and stir fry for a few minutes until they start to change colour. Stir in the mincemeat and fry over a medium heat until the mince changes colour.

Mix the rice to coat the oil and butter then pour in the brandy, let it cook for a few minutes to burn the alcohol, then add the wine and bring to the boil. Add the warm stock,

cinnamon, thyme, lemon zest and juice, season to taste and allow to simmer on low heat for about 5 minutes or until all the liquid has been absorbed by the rice; the rice should remain semi-hard. Stir in the honey, fruit, nuts, breadcrumbs and parsley, remove from the heat, taste, adjust seasoning and allow to cool.

Fill the turkey's neck or body cavity or both, secure the opening - I add half a potato to seal the opening or a couple of small fine skewers - and tie the legs together.

The stuffing can be baked separately in a greased loaf tin if you prefer but it tastes better when it is cooked in the bird with its juices.

*Wishing you all a  
Happy Christmas!  
Καλά Χριστούγεννα!*



# Andrew Stevens: Estate & Letting Agents

127 St Marks Road, Bush Hill Park, Enfield EN1 1BJ

*Merry Christmas & Seasonal Greetings*  
*We would like to wish you all the best of times over the holidays!*



[www.andrew-stevens.co.uk](http://www.andrew-stevens.co.uk) 020 8363 8888 [info@andrew-stevens.co.uk](mailto:info@andrew-stevens.co.uk)

*Merry  
Christmas*



*and a Happy  
New Year*

"FRIED FISH AT ITS BEST"



Hatch End: 352 Uxbridge Road, Pinner, Middlesex, HA5 4HR, Tel 0208 428 0203, [www.seapebbles.co.uk](http://www.seapebbles.co.uk)





wishing you  
**Merry Christmas  
 & Happy New Year**  
 info@jonchristopher.com  
 www.jonchristopher.com



Head Office  
 Block E  
 Southgate Office Village  
 286a Chase Road  
 London N14 6HF  
 T: 020 8444 0055

Central London Office  
 Dewar House  
 11-12 Haymarket  
 London  
 SW1Y 4BP  
 T: 020 7195 1975

DEAL MAKING BUSINESS PLANNING TENDERS

NEGOTIATIONS STRATEGY CONSULTING

MARKET INTELLIGENCE INTERIM MANAGEMENT



WWW.PGDSTRATEGY.COM

CONTACT PETER.DROUSSIOTIS@PGDSTRATEGY.COM

SPECIALIST KNOWLEDGE DISCRETION

INDEPENDENCE ADDED VALUE PERSONAL SERVICE

PGD Strategy is authorised and regulated by the Financial Services Authority

MERRY  
 CHRISTMAS



HAPPY  
 NEW YEAR

Condolences goes to the families that have lost  
 loved ones due to the pandemic or otherwise.



**TKG Partnership**  
 Chartered Accountants & Registered Auditors

*Wishing all our Clients  
 and the Community  
 Merry Christmas  
 & A Happy New Year*

Unit 3, Gateway Mews, Ringway,  
 Bounds Green, London N11 2UT  
 Tel: 020 8368 6161 Fax: 020 8361 3208  
 E-mail: info@tkgpartnership.com  
 Website: www.tkgpartnership.com



**Hire & Sales Ltd**

**Leading Specialists in Refrigerated  
 Van Hire Base in North London**

**Opening Hours:**

**Monday-Friday  
 9.00am - 5.00pm**

**Saturday:  
 Only open  
 on appointment  
 Sunday: Not open**

**0208  
 368 6962**

**Small Vans • Transits  
 Lutons • Tail Lifts**



**Best  
 Rates in  
 London**

**Wishing you  
 Merry  
 Christmas  
 &  
 a wonderful  
 New Year**

- All our Vehicles are RAC and AA Covered
- All Services are Undertaken in Our Garage
- 24 Hour Fridge Repair Service Across the UK

*We are a specialist refrigeration van hire business with over 10 years experience in the industry. We can provide SWB (Small Wheel Base), MWB (Medium Wheel Base), LWB (Long Wheel Base) and box vans, as well as stand by units. We also provide dry vans in a range of SWB, MWB, LWB, Luton Vans (With Tail Lift) and 7.5ton Trucks (with Tail Lift).*

**Unit 6 Leaside Industrial Park  
 Sedge Green Road  
 Nazing, Essex EN9 2BF**

**info@frostyhire.co.uk www.frostyhire.co.uk**





## Konstantinos Argiros is back with a new single and live album

Konstantinos Argiros is ending 2020 with the release of a new single and a live album!

Titled *Tha'mai Edo*, the new track, composed by Lefteris Kintatos and the singer himself, was released on Friday (11 December) by Panik Platinum, and is accompanied by a music video. It follows on from the hugely successful zeimbekiko, *Athina Mou*, released earlier this year.

Meanwhile, the 18 songs performed by Argiros during an online concert which aired on MEGA channel back in May,

have now been released as an album.

Titled *Live Concert (Mega)*, the CD contains live versions of some of the singer's biggest hits, but he also honours other singers such as Dimitris Mitropoulos.

It's a great musical collection which sees Argiros perform songs alongside Natasa Theodoridou, Eleni Foureira and Babis Stokas.

The album is available on all digital platforms and stores including Spotify, Apple Music and Deezer.

The concert, *Sto Spiti Me Ton Konstantino Argiro*, went on for almost two and a half hours and is still available on YouTube for you to enjoy from the comfort of your own home. View it at [www.youtube.com/watch?v=GXrtBYSgfas](https://www.youtube.com/watch?v=GXrtBYSgfas)



## Whoopi Goldberg returning to star and produce Sister Act 3 for Disney+

Nearly three decades after taking on the role of Deloris Van Cartier in the movie *Sister Act*, Whoopi Goldberg will once again don her signature habit in the much-anticipated third instalment of the movie franchise.

Disney announced in a tweet last week that *Sister Act 3* was in development, with Goldberg starring and producing alongside Tyler Perry.

*Sister Act* follows the story of a lounge singer-turned-nun who was placed in a convent by the witness protection program after having witnessed a mob crime. The sequel, *Sister Act 2: Back in the Habit* was released in 1993.

A date has not been announced for the new flick, which will make its debut on the streaming service Disney+.



## George Michael fan buys late singer's North London mansion for £19 million



George Michael superfan Stephen Cameron has a new place to wake up before he go-go's.

The communications executive bought the late pop superstar's former North London mansion for £19 million after a four-year search for a new family home, the Daily Mail reported.

The seven-bedroom Highgate house, originally built in 1688, underwent renovations in the 1930s and now includes a back garden pool. However, little is known about the specs of the property due to its off-market sale, although several outside evaluations placed the property's worth closer to £12 million pounds.

George, who died on

Christmas day in 2016, bought the Grade II-listed property for £7.65 million in 2002, joining a roster of celebrity residents past and present including Sting, Annie Lennox, Jude Law and Victoria Wood.

He lived there until his final days.

The star is believed to have left an estate worth £98 million, with his major assets shared between his two older sisters.

Following his death, his sister, Melanie Panayiotou, is believed to have moved into the property. In a sad coincidence, she died there on Christmas Day 2019, exactly three years after her brother.

Reports suggest the home was leased to a coterie of

A-listers at just under £15,000 per week, including members of Spandau Ballet and the Spice Girls.

After hearing through the local grapevine that the home was up for sale, Cameron said he hopped at the opportunity to snag the home for his wife, Clare Harrison, and children.

"It's a beautiful property, stunning, and I'm looking forward to living there. I'm also a huge George Michael fan so that makes it even better," he told the Daily Mail.

"I know the area really well and have been living in this part of North London for several years. It's a beautiful house to live in and the whole family is happy."

While he's unsure of the move-in date, Cameron said his house-hunting days are over. "We don't know when we will be moving in, but we intend to stay for a long time," he said.

George Michael's widespread philanthropy was revealed only after his death and extended to his local community. Born in East Finchley, not far from Highgate, he anonymously paid for the Highgate Christmas tree each year and was the largest private sponsor of the local fair.

He is buried in Highgate Cemetery next to his mother.

## All I Want For Christmas Is You tops UK and US charts



26 years after its release, Mariah Carey's *All I Want For Christmas Is You* has finally made it to No1 in the UK. What's more, it's the first holiday song to top both the US-based Hot 100 and the Official UK Singles Chart; first released on Mariah's 1994 *Merry Christmas* album, the festive hit officially topped the UK charts on Sunday and on Monday, Billboard announced the track had returned to the top of the US singles chart.

Mariah, 50, tweeted her excitement and thanked her fans: "WOW! I truly wasn't expecting this at all!! Eternally grateful for the enduring success of this song. I don't want a lot for Christmas...just wishing for a bit more JOY and some holiday spirit for all, especially this year. Merry Christmas! Love, MC."

The single reaches the summit in its 104th week. According to the Official Charts Company, no other song in history has spent as many weeks in the UK Top 40 before eventually reaching No1.

Another favourite that makes an annual journey up the UK chart but has never reached the top is Wham!'s 1984 hit *Last Christmas*. This week, it's at No2, agonizingly-close to creating its own piece of history. Here's keeping our fingers crossed!

### Είμαστε κοντά σας!

.....

Για τον Κυπριακό σας αριθμό Cytamobile-Vodafone, καθώς και άλλες Υπηρεσίες Cyta, βρείτε μας στο **Cyta Contact Point** της **Cytel UK Telecom Ltd:**

☎ 0800 036 0078 & 020 8882 5830

@ [info@cyteluk.com](mailto:info@cyteluk.com) 🌐 [www.cyteluk.com](http://www.cyteluk.com)

📍 8 Ashfield Parade, Southgate, London N14 5AB

ή στα τηλέφωνα +357 22880100 & +357 22880132 και μέσω της ιστοσελίδας [www.cyta.com.cy](http://www.cyta.com.cy)

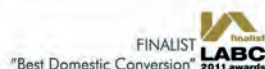


# VIVENDI ARCHITECTS

FULL RIBA SERVICES PLANNING APPLICATIONS BUILDING REGULATIONS INTERIOR DESIGN MASTER PLANNING



WINNER  
"Small Development of the Year"



FINALIST  
"Best Domestic Conversion"



**WISHING THE COMMUNITY  
A MERRY XMAS  
AND A HAPPY NEW YEAR**

Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise



VIVENDI ARCHITECTS LTD, UNIT E3U, BOUNDS GREEN INDUSTRIAL ESTATE, RINGWAY, LONDON N11 2UD  
t: +44(0)20 3232 4000 e: info@vivendiarchitects.com w: www.vivendiarchitects.com

# BIG K CHARCOAL MERCHANTS LIMITED



Unit 20 Mill Mead Industrial Centre,  
Mill Mead Road,  
Tottenham Hale, London N17 9QU  
Tel: 020 8808 6336 Fax: 020 8365 1452  
E-Mail: sales@bigkco.uk www.bigk.co.uk



Στο προσωπικό μας, στους πελάτες μας  
και σε όλη την Παροικία  
Ευχόμαστε

Καλά Χριστούγεννα και Ευτυχές το Νέο Έτος

## PETER ALEXANDER & Co.

Chartered Certified Accountants

*Wishing all our Clients  
and the Community  
a Merry Christmas and  
a Prosperous New Year!*



24 Aldermans Hill, Palmers Green, London N13 4PN  
T: 020 8882 6611 F: 020 882 6621 W: p-alexander.co.uk

## FOX LANE DENTAL CARE

*Keeping you smiling*

Dr Kyriakos Falekkos & Associates

12 Fox Lane, Palmers Green,  
London N13 4AH  
T: 020 8886 0325

- Committed to providing quality dental care.
- Offering a relaxed and friendly atmosphere.
- Always providing an estimate of costs before treatment.
- Strict sterilization procedures for high levels of patient protection.
- We use disposable items where possible to ensure your safety at all times.
- Dedicated to ongoing training for all the dental team for the maintenance of our care and for your personal benefit.

"We provide quality dental care to the local community  
in a high trust-low fear environment"

*Best wishes for a Merry Xmas  
and a Happy New Year!*





# G. GEORGE ASSOCIATES

Chartered Certified Accountants

*Wishing the Community  
a Merry Christmas  
and a Prosperous New Year!*



12 Gateway Mews, Ring Way, London N11 2UT  
Tel: 020 8368 8456, Fax: 020 8361 4239, e-mail: [info@gga.biz](mailto:info@gga.biz)





## Premier League

Two headed goals from set pieces by midfielder Tomas Soucek and defender Angelo Ogbonna helped West Ham United fight back from a goal down to beat Leeds United 2-1 in their Premier League clash at Elland Road on Friday. West Ham goalkeeper Lukasz Fabianski conceded a penalty in the second minute when he brought down Patrick Bamford and seemed to have redeemed himself by saving Mateusz Klich's spot kick.

Chelsea's 17-match unbeaten run came to an end with a 1-0 defeat at Everton, Chelsea hoped to grab first place, for 24 hours at least, but a first-half penalty by Iceland's Gylfi Sigurdsson gave Everton victory on the return of 2,000 fans at Goodison Park.

The Manchester derby at an empty Old Trafford lacked its usual excitement with both sides cautious and few chances. The only major incident saw United awarded a penalty in the 48th minute when Kyle Walker kicked Marcus Rashford's foot in the box but the decision was overruled after VAR found the England striker had been in an offside position. A stoppage-time penalty by Anwar El-Ghazi gave Aston

Villa victory at Wolverhampton Wanderers in a Midlands derby which saw both teams finish with 10 men. Villa had Douglas Luiz sent off in the 85th minute and Wolves midfielder Joao Moutinho was dismissed shortly after the visitors scored against the run of play to register their fourth away win of the season. Newcastle United shook off the effects of a COVID-19 outbreak at the club when Miguel Almiron netted the fastest Premier League goal this season and Dwight Gayle scored a late winner in a 2-1 home victory over West Bromwich Albion. The visitors equalised five minutes after the restart when Matt Phillips's cross was met by Darnell Furlong who stretched to volley into the bottom corner. Tottenham Hotspur's Harry Kane scored his ninth Premier League goal of the season but Jeffrey Schlupp's late equaliser left the leaders frustrated in a 1-1 draw at Crystal Palace on Sunday.

Southampton striker Che Adams scored against his former club, and midfielders Stuart Armstrong and Nathan Redmond struck after the interval as they beat Premier League strugglers Sheffield United 3-0 at St Mary's Stadium



on Sunday to go third in the table.

Arsenal lost 1-0 at home to Burnley — a fourth successive home league defeat for the first time since 1959 leaving the Gunners languishing down in 15th spot.

Liverpool had the chance at Fulham to leapfrog Spurs to the top of the table but they were way below their best as they were also held to a 1-1 draw by Scott Parker's side. Liverpool trailed to Bobby Decordova-Reid's superb opener and

needed fine saves by returning keeper Alisson to avoid further damage before Mohamed Salah's late penalty meant they avoided defeat at a soggy Craven Cottage.

It left Tottenham and Liverpool both on 25 points. Leicester on 24, Southampton on 23, Chelsea on 22, three clubs on 20 and ManCity on 19, in ninth place Manchester United in eighth. Leicester are mounting a challenge after a 3-0 win at Brighton James Maddison scoring two and Jamie Vardy once..

## Cyprus Football



A 2-1 win for Omonia against battling Pafos FC. Omonia opened the score in the 37th minute through Tzionis after Paphos' goalkeeper Rudko had saved at the feet of Tiago, but the ball fell invitingly at the feet of the Omonia striker who had no problem tapping the ball into an empty net. Paphos equalised just before the break after goalkeeper Panagi got into a terrible tangle with his defenders, allowing former Crystal Palace midfielder Jason Puncheon to score from the edge of the penalty area.

Omonia regained the lead in the 79th minute after Tiago set up Tzionis who fired the ball past

Rudko. With the win Omonia leapfrogged over Olympiakos into 5th place but still trail leaders Apollon by 6 points, who also have a game in hand, Apollon climbed back to the top of the table after their win 1-0 away at Doxa courtesy of Pittas, while AEK rose to fourth after beating much improved Salamina at home 1-0 their goal in the 54th minute from Acoran. Anorthosis failed to beat Ermis Aradippou, with the game ending in a 1-1 draw, Ermis led from the 34th minute through Holt and Anorthosis equalised in the 77th minute through Kvilitaia Enosis and Ethnikos Achnas took a point each drawing 0-0.

## Greece Football

Aris beat crosstown rival PAOK in a bitter derby on Sunday to stay two points behind leader Olympiakos that trounced table-propping Lamia. The Thessaloniki derbies always tend to be hard-fought, but this season the Aris vs PAOK encounter at the Kleanthis Vikelidis Stadium had some added interest from the fact the two teams are among the Super League table's top-three. In a very tight match on Sunday evening Aris won 1-0 thanks to a Bruno Gama penalty on the 40th minute, while PAOK was awarded a second-half penalty that the referee revoked upon reviewing the video.

Aris has therefore risen to 26 points from 11 games, while Olympiakos is on 28 from 10 games thanks to its 6-0 win at 10-man Lamia. The Reds had Andreas Bouchalakis, Yann M'Vila, Youssef El-Arabi, Hillal Soudani, Hugo Cuypers and Giorgos Masouras on target.

The Match of the weekend, was between Apollon and AEK which the Yellows won 4-3. AEK led 1-0, 3-1 and 4-2, goals coming from Karim Ansarifard (twice) Levi Garcia (straight



from a corner kick) and Nelson Oliveira. However Apollon kept coming back into the game thanks to goals by Mark Fernandez, Savvas Tsaouris and Dimos Baxevanidis, the last one on the 94th minute, Panathinaikos returned to its historic home ground of Apostolos Nikolaidis and beat PAS Giannina 2-0 on Saturday through strikes by Lucas Villafanes and Aitor Cantalapiedra. In other weekend matches, OFI downed host Larissa 1-0 to rise to sixth, and Volos shared a goalless draw at home with Panetolikos.

## Community Youth football

**Sunday 13th December 2020**

**U18** Whitewebs 2 Omonia Green 1  
**U16** Omonia White 2 Magix Youth 4 AP star 8 Omonia Silver 0  
**U15** Omonia Gold 0 Enfield Boro 7 Omonia Sil 5 Wembley 4  
**U14** Berkhamsted 9 Omonia Green 0 AEK Blk 1 West Herts 7  
**U13** Whetstone 5 Omonia Gold 0 Omonia White 4 Youngs 6  
**U12** AEK 2 AC Finchley 2 AC Finchley 2 Omonia Gold 4



*Omonia Youth U16 Girls ended 2020 with a brilliant performance.*



*AEK Youth U12's great performance v AC Finchley*



*Omonia Youth U15 Silver were impressive winners in their Middlesex Cup tie*

**Parikiaki Sports Section**  
wishes all its readers  
a merry Christmas and a  
happy new year

## Tributes to the late UK Cypriots Cos Michael and Andreas Gregoriou



Cossie FC is a team that plays in the memory of Cos Michael left in photo and Andreas Gregoriou right in photo were two players who played for the club and passed away in the space of a year. The team is made up of some ex kopa players and their friends and they compete in the Barnet Sunday league. They recently made new kits in honour of the players and friends and family attended the fixture in which they beat top of the table team 5-2





This page is sponsored by

ESTATE LETTINGS & MANAGEMENT

Guaranteed rents paid and full management services available in East and North London

Northside House  
Mount Pleasant  
Barnet EN4 9EB

T 020 8888 7067  
E info@workflair.co.uk

www.workflair.co.uk

## KOPA League

### Komi Kebir FC gain top spot



Goals galore in the KOPA League games the weekend 35 goals over 5 matches an average of seven goals per game. With two great fight backs from both Olympia and Apoel with both teams 3-0 down and both battling back to win their games. The league also have new league leaders in Komi Kebir who beat a much improved Omonia Youth who gave Komi a tough time with Komi Kebir-leading 1-0 through a goal from Chris Michael. Omonia Youth tried hard to get back in the game and were dangerous on the break but the Komi defence held out and the goalkeeper Aris put on a solid display. In the late stages Omonia Youth created chances with no avail and in the dying minutes Komi Kebir added a second goal when Con Michael put through Ramiah Mills who went past two players and stroked the ball past the oncoming goalkeeper into the back of the net and give Komi Kebir a 2-0 win and top spot in the KOPA League. What a crazy game Anorthosis v Olympia was with Anorthosis leading 3-0 and looking very comfortable for a win they dropped their guard and allowed Olympia back in the game to eventually lose 4-3 it was a very entertaining game of two very different halves the first controlled by Anorthosis and the second by Olympia. But well done to Olympia for persevering and bouncing back into the game. Anorthosis goals came from William, Andre and Vas, Olympia's from Furlonge, Sam, Elia

and George Yianni. Cinar were coasting along at 3-0 with a win in their sights when they let it go, and the opposition Apoel were able to battle back, Apoel scored through a penalty to make it 3-1 then they were awarded a penalty to make it 3-2 just before the break, they were given another penalty to make it 3-3 and now it was game on with either team battling in a free for all. Apoel took the lead and Cinar equalised and Apoel went onto score another two goals and missed another penalty they had three penalties in all to win the match 6-4 in this tremendous one setter. Apoel's goals came from Michael Spencer, Jack Lane, George Lutaaya, Demetris Frangeskides and Marcos Kyprianou 2. Cinar's goals came from Yannick Kamanan 2 and Kyriacos Kyriacou. Championship chasing teams Pantel and Omonia shared the points in their game, Pantel took the lead 1-0 Omonia then went down to 10 men as a result of one of their players being sent off but they still managed to equalise then Pantel retook the lead and Omonia equalised with a final score of 2-2. Pantel scorers were Adrian Antonio and Mustafa Mohamad and Omonia's came from Brandon and Tom. After a long break Panathinaikos went on a goal scoring spree beating Nissi 10 -2 their goals coming from Andy Evangelou, Anthony Constantinou, Andrew Panayi, Serge Erkasian 2 and Dylan Loblack.

| Pos | Team          | P | W | D | L | GD  | Pts |
|-----|---------------|---|---|---|---|-----|-----|
| 1   | Komi Kebir    | 7 | 6 | 1 | 0 | 14  | 19  |
| 2   | Anorthosis    | 8 | 6 | 0 | 2 | 38  | 18  |
| 3   | Omonia London | 8 | 5 | 1 | 2 | 8   | 16  |
| 4   | Olympia       | 7 | 4 | 2 | 1 | 9   | 14  |
| 5   | Apoel         | 6 | 4 | 0 | 2 | 3   | 12  |
| 6   | Pantel        | 6 | 3 | 2 | 1 | 5   | 11  |
| 7   | Akanthou      | 7 | 3 | 0 | 4 | -7  | 9   |
| 8   | Panathinaikos | 5 | 1 | 0 | 4 | -8  | 3   |
| 9   | Cinar         | 7 | 1 | 0 | 6 | -15 | 3   |
| 10  | Omonia Youth  | 6 | 0 | 0 | 6 | -22 | 0   |
| 11  | Nissi         | 5 | 0 | 0 | 5 | -25 | 0   |



Delighted Komi Kebir FC managers Mario Christou and Andy Kyprianides and player Leon Stylianides



A delighted Olympia manager Steve Cinotti with his players

## HaringeyBorough reach third round FA Trophy

Another fine cup run for Harin-gey Borough and their manager Tom Loizou.as they upset Tom Loizou's men took the lead after only 15 minutes as Rakim Richards netted with a superb header from a corner. And the home side doubled their advantage four minutes before half-time when Roman Michael-Percil calmly converted from the penalty spot. The second half was only five minutes old when Michael-Percil produced a stunning chip over the head of the Eastbourne keeper to make it 3-0, sending the Haringey fans in a crowd of 199 wild with delight. And a last-minute reply from the



visitors could do little to dampen the mood in north London, as Haringey moved into the last 64, where they will travel to another National League South side in Dartford, who beat Slough Town on penalties, on Saturday.

## New manager for Barnet

Barnet Football Club are delighted to announce the appointment of Tim Flowers as the Clubs new First Team Manager. Flowers joins the Bees with significant experience both on the pitch and in the dugout during his career. The former England international goalkeeper most recently managed fellow Vanarama National League side Solihull Moors. The former Premier League winner has also enjoyed success as a manager, most notably at the Moors, where he guided them to a second place finish in the table before missing



out on promotion in the play-offs during his first season with the Club. His first game in charge will be Saturday in the 3rd round of the FA trophy versus Dorking.

## Spartan South Midlands League

### New Salamis back in action

New Salamis manager Gursel Gulfer (photo) saw a number of players missing since September to return from injury and beat Park View FC 5-0. Saturday saw the return of Charlie Georgiou who partnered new signing Scott Piggott up front. Charlie grabbed the opening goal stabbing home from close range for 1-0. Charlie grabbed the 2nd from the penalty spot after Jordan Sanderson was fouled for 2-0 early in the 2nd half.Soon after Luke Foster scored a header at the far post following a flowing



move for 3-0. Junior Rosero made it 4-0 with a thunderbolt and the Scott Piggott scored on his debut following a great through ball from the returning Harrison Georgiou .

## Fixtures

Thursday 17th December 2020

Premier League

Aston Villa v Burnley 18:00 Amazon Prime Video

Sheffield United v Man Utd 20:00 Amazon Prime Video

Saturday 19th December 2020

Premier League

Crystal Palace v Liverpool 12:30 BT Sport 1

Southampton v Man City 15:00 Amazon Prime Video

Everton v Arsenal 17:30 Sky Sports Main

Newcastle United v Fulham 20:00 Sky Sports

FA Trophy 3rd Round

Dartford v Haringey Borough

3.00pm Darenth Rd, Dartford DA1 1RT

Dorking v Barnet

3.00pm Meadowbank Football Ground, Mill Ln, Dorking RH4 1DX

Spartan South Midlands League

New Salamis v Buckingham Athletic

3.00pm Haringey Borough, White Hart Lane, N17 7JP

Sunday 20th December 2020

Premier League

Brighton & Hove Albion v Sheffield United 12:00 Sky Sports

Tottenham Hotspur v Leicester City 14:15 Sky Sports

Man Utd v Leeds United 16:30 Sky Sports

West Brom v Aston Villa 19:15 BT Sport

KOPA League

Cinar v Omonia

10.30am Enfield Playing Fields, EN1 3PL

Komi Kebir v Apoel

10.00am Southgate School, EN4 0BL

Olympia v Akanthou FC

10.15am Whittington Park, N19 4RS

Panathinaikos v Anorthosis Famagusta

9.30am Edmonton County School, EN1 1HQ

Nissi v Omonia Youth

12.00 Enfield playing fields, EN1 4LP

Monday 21st March 2020

Premier League

Burnley v Wolves 17.30 pm Sky Sports

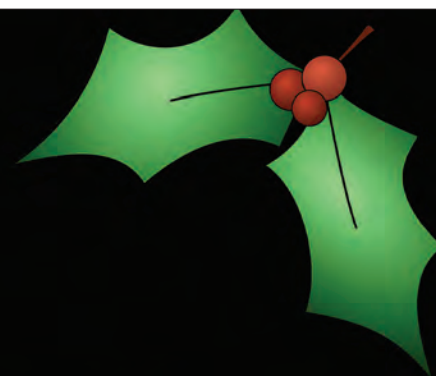
Chelsea v West Ham 20.00 Sky Sports



# LAKIS MEAT PRODUCTS

61 Fortess Road, Kentish Town, London, NW5 1AD

tel: 0207 267 6488



*We wish all our clients and the community  
a Merry Xmas and a Happy New Year*

## DEMOS & SONS LTD

*Heating & plumbers and combi boilers merchants and spares suppliers*



**VAILLANT • BAXI • MAIN • PRO • POTTERTON • KESTON • ARISTON**

568 Lordship Lane, Wood Green, London N22 5BY

Tel: 020 8888 6051 / 020 8889 6476

Spares: 020 8365 7384 Fax: 020 8888 1284

*Wishing all our Clients and the Community  
a Merry Christmas and a Prosperous New Year!*





**‘The Trustees and Staff of Alpha Care Specialists  
hope you all have a peaceful and happy Christmas  
and New Year’**



**St Andrew the Apostle Greek Orthodox Secondary School and Sixth Form  
wishes the community a  
Merry Christmas and a Happy New Year**



**St. Andrew the Apostle School  
Building 5  
North London Business Park  
N11 1BF  
Tel: 0203 195 5444  
Email: [admin@standrewtheapostle.org.uk](mailto:admin@standrewtheapostle.org.uk)  
Website: [www.standrewtheapostle.org.uk](http://www.standrewtheapostle.org.uk)  
Twitter: [@StAndrewTA](https://twitter.com/StAndrewTA)**





**THE A.G.LEVENTIS FOUNDATION**  
*wishes you all a Merry Christmas!*



**THE A.G. LEVENTIS  
FOUNDATION**

*With the season's greetings and best wishes  
for a Happy and prosperous New Year*





*Merry Christmas  
& a Happy New Year*

**LAZARI INVESTMENTS  
LIMITED**



# Tool Hire & Builders Merchant

Proud Supplier to **London 2012**



Timber • Building Materials • Fixings • Paint • Tools • Hire Equipment



O2



Excel



Aquatic Centre



Greenwich Park



Olympia

# NILCO

**TOOL HIRE • SALES • REPAIRS**

Call us **TODAY** - 020 8504 0585  
or Fax - 020 8504 0677

614 Chigwell Road • Woodford Bridge • Essex • 1G8 8AA  
nick@nilcoltd.com • andrew@nilcoltd.com • accounts@nilcoltd.com

**www.andytools.co.uk**



*Wishing all our Clients and the Community a Merry Christmas and a Prosperous New Year*





**Bevelini**

*Wishing you all a Merry Christmas  
and a Happy New Year  
from Bevelini*

hello@bevelini.com  
020 8988 1100

bevelini.com



Wishing all our community a very Merry Christmas and prosperous New Year

This year has brought us unexpected challenges but may your time with your loved ones this festive season be treasured and happy

Best wishes from the Progress IT team



EMAIL MANAGEMENT  
SERVER MANAGEMENT  
CLOUD \ HYBRID BACKUP  
WEB DESIGN \ HOSTING  
CONTENT FILTERING

MS OFFICE 365  
SECURE EMAIL MESSAGING  
HOSTED EXCHANGE  
EMAIL MIGRATION  
FIREWALL & ANTIVIRUS

Condolences goes to the families that have lost loved ones due to the pandemic or otherwise.



020 3358 0070 | www.progressit.london | hello@progressit.london



# ARGO

## CAPITAL MANAGEMENT

WISHING THE COMMUNITY  
A MERRY XMAS  
AND A HAPPY NEW YEAR



Condolences goes to the families that have lost  
loved ones due to the pandemic or otherwise

**chingford**  
ELECTRICAL SUPPLIES

The one stop shop  
for all your  
electrical  
needs

5-9 Chingford Mount Road,  
London E4 8LU  
Tel: 020 8531 9919

OPENING HOURS:  
MON - FRI 7.00am - 6.00pm  
SAT 8.00am - 3.00pm

- ✦ Air Management
- ✦ Audio Visual
- ✦ Cables
- ✦ Cable Management
- ✦ Lighting
- ✦ Lamps
- ✦ Fixings
- ✦ Tools
- ✦ Circuit Protection
- ✦ Fire & Security
- ✦ Test Equipment
- ✦ Wiring Accessories
- ✦ Water Heating
- ✦ Space Heating
- ✦ Audio & Video Entry



FREE LOCAL DELIVERY

www.chingfordelectrical.co.uk



**Peter  
Demetriou**  
**(Demetriou & English)**

**would like to wish  
the community**

**MERRY CHRISTMAS  
& HAPPY NEW YEAR  
2021**

**Condolences**

**Our thoughts are with all  
the families who lost loved  
ones due to COVID-19 and  
otherwise, during  
this particularly  
difficult year**





**25.02.1947 - 06.12.2020**

† DEATH ANNOUNCEMENT

## Demetrios (Aki) Solomou

(From Ayios Louka (Famagusta))

It is with a very heavy heart and great pain we announce the loss of our beloved Husband, Father and Bappou, who passed away on the 6th December 2020 at the age of 73 years.

Aki come to England in 1960 where he met his childhood friend, whom he later married. They started their family and their business followed in Fonthill Road. He leaves behind his wife Athena, his three daughters: Despina, Androula, Maria and son Demetris. Son-in-laws: Chris, Chris and Athos and daughter-in-law Skev, as well as seven grandchildren: Sophia, Elena, Pani, Alyssia, Leonidas, Nikolas and Ioulis.

He will be laid to rest on the 21st December 2020.

The funeral service will take place at Panayia Greek Orthodox Church in Wood Green at 9am. A list of 30 of his closest relatives and friends will be allowed into the church. The Burial will take place at New Southgate cemetery at 10:30am.

Dad you left us so suddenly, all of us wondering why? We know you've gone to heaven to have a peaceful time.

We know you can see our tears and you don't want us to cry, yet our hearts are broken, because we can't understand why.

Every time we think of you our hearts fill with pride and though we will always miss you Dad, we know you'll always be by our side.

Your lasting memory will always be your sense of humour so many will agree. Laughing and joking at everything, even at the very end, you had to get in one last joke and one last smile.

You mean the world to us Dad and that will never change.

We love you and always will x

† ΑΓΓΕΛΙΑ ΘΑΝΑΤΟΥ - ΚΗΔΕΙΑ

### Παρασκευού Αναστασίου (από τα Λιβάδια, Λάρνακα)

Η Παρασκευού Αναστασίου απεβίωσε ειρηνικά περιτριγυρισμένη από τα παιδιά της, την Τετάρτη 2 Δεκεμβρίου 2020.

Η Παρασκευού (Κέβα) αφήνει, τον σύζυγό της Ανδρέα (Ρίκο), τα παιδιά της Σούλα, Φούλλα, Τέρι και Τζίνα, οκτώ εγγόνια τους και δύο δισέγγονα.

Η κηδεία θα τελεσθεί στην εκκλησία της Παναγίας Wood Green, την Τρίτη 22 Δεκεμβρίου στις 12:00 και θα ακολουθήσει η ταφή στο κοιμητήριο του Church Street στο Έντμοντον.

Η Παρασκευού, αφιέρωσε όλη της την αγάπη στα παιδιά και τον σύζυγό της. Ήταν πολύ θρήσκα και έκανε πολλά ταξίδια σε εκκλησίες και μοναστήρια.

Κάθε Κυριακή εκκλησιαζόταν και κάθονταν πάντα στο ίδιο μέρος στον πρώτο όροφο της εκκλησίας της Παναγίας. Αγαπούσε τα λουλούδια και ποτέ δεν πέρασε μια μέρα χωρίς λουλούδια στο σπίτι της.

Παρασκευού μας, μαμά και γιαγιά - θα είσαι πάντα στην καρδιά μας. Θα σε αγαπάμε για πάντα.



**01.10.1937-02.12.2020**

### † ΕΙΣΦΟΡΑ

Η Ελισάβετ Ευθυμίου  
κάνει εισφορά στον  
έρανο της Κ.Ε ΑΚΕΛ το  
ποσό των £80  
εις μνήμη του συζύγου  
της

**Κώστα Ευθυμίου**

(από το Τσέρι)



**We Specialise in:-**

- Wills & Probate
- Estate and Lifetime Planning
- Lasting Power of Attorney
- Trusts
- Inheritance Tax

**Prepare today for your family's tomorrow**

Contact Christopher  
Yiannakas on:-  
020 8445 9898  
cy@yvasolicitors.com  
www.yvasolicitors.com

**Head Office:-**  
811 High Road, North Finchley, London N12 8JT  
**Central London Office:-**  
6 Bloomsbury Square, London WC1A 2LP



**ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΗ**

Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο,  
Earlham Grove, Wood Green, London N22 5HJ

Η «Παροικιακή» εκφράζει τα βαθιά της συλλυπητήρια σε όλους τους οικείους των αποθανόντων.

Για θανάτους, μνημόσυνα και ευχαριστήρια παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας το αργότερο μέχρι την Τρίτη το απόγευμα στο: **020 8341 5853** ή στο email: **memorials@parikiaki.com**

Parikiaki Haravgi (UK) Ltd - registered at the PO as a newspaper





## «Έφυγε» από την ζωή ο ηθοποιός Παντελής Άντωνας

Θλίψη στο παγκύπριο προκάλεσε η είδηση του θανάτου του γνωστού ηθοποιού Παντελή Άντωνα. Η σελίδα «ΚΥΠΡΙΟΙ ΗΘΟΠΟΙΟΙ» αναφέρει σε σχετική ανάρτηση:  
«Το Κυπριακό Θέατρο ντύνεται και πάλι στα μαύρα... Έφυγε από τη ζωή ο αγαπημένος μας Παντελής Άντωνας. Την είδηση του θανάτου του ανακοίνωσαν μέσα από τους προσωπικούς τους λογαριασμούς στο facebook αρκετοί συναδέλφιοι του!  
Συλληπητήρια να στείλουμε στην οικογένεια!  
Η σελίδα ΚΥΠΡΙΟΙ ΗΘΟΠΟΙΟΙ θα ετοιμάσει ένα αφιέρωμα για τον αγαπημένο μας ηθοποιό που θα κοινοποιηθεί στις επόμενες μέρες!  
Καλό Παράδεισο!»  
Περισσότερα στο: <https://www.alphanews.live/cyprus/efyge-aro-tin-zoi-o-ithopoios-pantelis-antonas>  
Ο Παντελής Άντωνας συμμετείχε σε παραγωγές, όπως «Μανώλης και Κατίνα», «Όταν Μεγαλώσω», «Γυμνοί Άγγελοι» και «Βουράτε Γειτόνοι».

Επίσης, συμμετείχε σε παραγωγές του ΘΟΚ, ενώ τα τελευταία χρόνια αποτελούσε και μέλος της κριτικής επιτροπής του Παγκύπριου Φεστιβάλ Ερασιτεχνικού Θεάτρου.  
**Ανακοίνωση ΑΚΕΛ για τον θάνατο του ηθοποιού**  
Το ΑΚΕΛ εκφράζει τη θλίψη του για τον θάνατο του ηθοποιού Παντελή Άντωνα, ο οποίος αφιέρωσε τη ζωή του στην αγαπημένη του τέχνη, το Θέατρο συμμετέχοντας σε δεκάδες παραστάσεις στο θεατρικό σανίδι, στην τηλεόραση, αλλά και ως μέλος κριτικών επιτροπών θεάτρου. Πλούσιο ταλέντο, σεμνότητα, ανθρωπιά, μεταδοτικότητα στους νέους ηθοποιούς, ήταν μερικά από τα βασικά στοιχεία που χαρακτήρισαν την σημαντική πορεία του Παντελή Άντωνα. Παράλληλα, αθόρυβη, αλλά πολύ σημαντική ήταν και η συμμετοχή τους στους αγώνες για την επανένωση της Κύπρου. Το ΑΚΕΛ εκφράζει τα ειλικρινή συλληπητήρια του στους οικείους του Παντελή Άντωνα και σε όλη την οικογένεια του Θεάτρου.

### † 40 Day Memorial

We celebrate next Sunday 20.12.2020, at the Greek Orthodox Church of St. Demetrius, 2 Logan Road, London N9 0LP, the 40-day memorial service of our beloved and unforgettable wife, mother, grandmother and great grandmother

### Christalla Markou

(From Aradippou)

We invite all those who honor her memory to attend. Eftichios husband, children: Angie, Gina, Markou and Eve, son in law Chris, grandchildren Krystal, Eftyhia, Mikaella, Alex and Costa, great granddaughter Maria and other relatives.

We would like to thank all those who were able to attend her funeral, giving her a special send off.



## Συλλυπητήρια

Οι οικογένειες Νεόφυτου Νικολάου, Πάμπου Χαραλάμπους, Μάριου Σωτηριάδη,

εκφράζουν τα θερμά τους συλλυπητήρια στην σύζυγο Ρούλα Χριστόφορου, θυγατέρες Μαργαρίτα και Αντρούλλα, εγγονό Charlie, κουινιάδους, Γιάννη και Θέκλα για τον θάνατο του, συζύγου, πατέρα, παππού και γαμπρού Τάκη που απεβίωσε πρόσφατα.

Ο Σύνδεσμος ατόμων με ειδικές ανάγκες και η επιτροπή του

Ραδιομαραθώνιου

προσθέτουν, τα δικά τους συλλυπητήρια.

### † DEATH ANNOUNCEMENT

## Polis Polyviou

(From Limassol, Cyprus)

With deep sorrow we announce that our beloved brother and uncle, Polis Polyviou, passed away, on Sunday 13th December 2020, aged 71.

He was born in Limassol, Cyprus in 1949 and moved to London in the early 1970's. For the last 26 years he was a partner at Palace Promotions in Hornsey, and was due to retire this year to enjoy his life in Cyprus. He planned to enjoy his retirement spending time with the family, travelling and playing golf with his close and numerous friends. Unfortunately, he fought a sudden and short battle with cancer.

He passed away peacefully at his sister's home with the family around him.

He leaves behind, his 3 sisters Skevoulla, Loulla and Nitsa, 8 nieces and nephews, many relatives and very close friends.

His funeral will take place at 1pm at St. Anargyre, Gordon House Road, NW5 1LN on Wednesday 30th December 2020. However due to Covid restrictions, attendance will be by invite only.

The burial will take place at 2.30pm at New Southgate Cemetery for those who would like to pay their respects, subject to social distancing rules.

The family request that instead of flowers, donations are made to Cancer Research UK.



01.07.1949 - 13.12.2020

### † ΑΓΓΕΛΙΑ ΘΑΝΑΤΟΥ - ΚΗΔΕΙΑ

## Νίκου Γεωργίου Χατζηπροδρόμου

(από τα Λιμνιά, Αμμοχώστου)

Με μεγάλη θλίψη αναγγέλουμε το θάνατο του αγαπημένου μας Νίκου Γεωργίου Χατζηπροδρόμου που απεβίωσε το Σάββατο 12 Δεκεμβρίου 2020 σε ηλικία 87 ετών.

Αφήνει την σύζυγο του Σταυρούλα, την κόρη του Μαριλένα, την αδελφότεκνη Άντρη και πολλούς συγγενείς.

Ήταν ένα ευγενικό, ανιδιοτελές άτομο, ένας στοργικός και αφοσιωμένος σύζυγος και πατέρας. Θα μας λείπει για πάντα.

Ο αγαπημένος μας Νίκος θα επαναπατριστεί στην Κύπρο για να ταφεί.



11.10.1933-12.12.2020

### † ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ

## Αντρικκού (Ιωάννου) Παπακυριακού

(Κώμη Κετίρ)

Τελούμε την προσεχή Κυριακή 20.12.2020, στην Εκκλησία Αγίου Ιωάννη του Βαπτιστή, Wightman Road, London N8 0LY, το 2ον ετήσιο μνημόσυνο της πολυαγαπημένης και αξέχαστής μας συζύγου μητέρας, γιαγιάς και αδελφής Αντρικκούς (Ιωάννου) Παπακυριακού και καλούμε όλους όσοι τιμούν τη μνήμη της όπως παρευρεθούν.

Ο σύζυγος Αντρέας, υιός Άγγελος, εγγόνια, αδελφια και συγγενείς.





## † 6μηνο Μνημόσυνο

Την προσεχή Κυριακή 20.12.20 στις 2.30 μμ στο κοιμητήριο του New Southgate, Brunswick Park Rd, New Southgate, London N11 1JJ, τελούμε το εξάμηνο μνημόσυνο της πολυαγαπημένης μας συζύγου, μητέρας και γιαγιάς

## Νίκης Σολωμού (από την Λάπηθο, Κύπρος)

που απεβίωσε την Παρασκευή 26.06.20. Δυστυχώς, ένεκα της πανδημίας, οι συνθήκες δεν θα μας επιτρέψουν να τελέσουμε το μνημόσυνο της Νίκης μας με τον τρόπο που θα θέλαμε, αλλά μέσω της αγγελίας αυτής την φέρνουμε στην μνήμη όλων. Επί τη ευκαιρία θέλουμε να ευχαριστήσουμε όλους εσάς οι οποίοι παρευρεθήκατε στην κηδεία και όσοι στείλατε λουλούδια και μας συμπαρασταθήκατε. Σύζυγος Κώστας, υιοί Μάριος, Ιορδάνης, Ξενής, θυγατέρα Ανδρούλλα και γαμπρός Δημήτρης, νύφη Σούλλα, εγγόνια, Κωνσταντίνος, Ανδρέας, Νικόλας, Κρίστοφερ, Αλεξάνδρα, Ντόρωθη, Κώστας, αδελφότεκνος Πανίκος, οικογένεια και πολλοί άλλοι συγγενείς και φίλοι.

Θα είσαι πάντα στις καρδιές μας  
και δεν θα ξεχαστείς ποτέ.  
Πάντα θα σε θυμόμαστε με πολλή αγάπη.  
Αιώνια σου η μνήμη.



## † 6 Month Memorial

Next Sunday 20.12.2020 is the six-month memorial service of our beloved wife, mother and grandmother

## Niki Solomou (from Lapithos, Cyprus)

who passed away on Friday 26.06.2020.

The funeral will take place, 2:30 at New Southgate Cemetery, Brunswick Park Rd, London N11 1JJ. Unfortunately, due to the pandemic, the circumstances will not allow us to perform the memorial of our beloved Niki in the way we would like, but through this obituary we bring her to everyone's memory. We would like to take this opportunity to thank all of you who attended the funeral and those who sent flowers and supported us, at this difficult time. Husband Costas, sons Marios, Iordanis, Xenis, daughter Androulla and son-in-law Dimitris, daughter-in-law Soula, grandchildren, Konstantinos, Andreas, Nikolas, Christopher, Alexandra, Dorothy, Kostas, nephew Panikos, siblings and relatives. You are in our hearts forever. Never be forgotten. Always remember you with lots of love. Memory eternal.

## † ΑΓΓΕΛΙΑ ΘΑΝΑΤΟΥ - ΚΗΔΕΙΑ Αθηνά Παναγιώτη Μελινιώτη (από τη Λεμεσό, Κύπρος)

Με μεγάλη θλίψη ανακοινώνουμε το θάνατο της αγαπημένης μας συζύγου, μητέρας και γιαγιάς Αθηνάς Παναγιώτη Μελινιώτη που πέθανε στις 29 Νοεμβρίου 2020 σε ηλικία 80 ετών. Αφήνει πίσω τον σύζυγό της Παναγιώτη, τις κόρες της Κούλα και Μαρία, τους δύο γαμπρούς της, Μάριο και Σοφρόνη, τα εγγόνια της, Αθηνά, Χριστόφορο, Στέφανο, Νικόλα και Ολίβια, τα αδελφία της και πολλούς φίλους και συγγενείς. Η κηδεία θα πραγματοποιηθεί την Τετάρτη 23 Δεκεμβρίου 2020, στις 1 μ.μ. στην Ελληνική Ορθόδοξη Εκκλησία St Mary, Trinity Road, Wood Green, N22 8LB και η ταφή θα πραγματοποιηθεί στο κοιμητήριο του New Southgate, Brunswick Park Road, New Southgate, N11 1JJ στις 2.30 μ.μ. Λόγω περιορισμών COVID 19, μόνο 30 άτομα θα μπορούν να παρευρεθούν. Η Αθηνά ήταν ένας στοργικός άνθρωπος και την αγαπούσαν όλοι. Θα μας λείπει για πάντα.



15.12.1939 - 29.11.2020

## † DEATH ANNOUNCEMENT Athina Panayiotis Meliniotis (From Limassol, Cyprus)

It is with great sadness that we announce the death of our beloved wife, mother and grandmother Athina Panayiotis Meliniotis who passed away on the 29th November 2020 at the age of 80. She leaves behind her husband Panayiotis, daughters Koula and Maria, her two sons-in law Mario and Sofronis, her grandchildren, Athena, Christopher, Stefanos, Nicholas and Olivia, siblings and many friends and relatives. The funeral will take place on Wednesday 23rd December 2020 at 1pm at St Mary's Greek Orthodox Church, Trinity Road, Wood Green, N22 8LB and the burial will take place at New Southgate Cemetery, Brunswick Park Road, New Southgate, N11 1JJ at 2.30pm. Due to COVID 19 restrictions only 30 people will be able to attend. Athina was a loving and caring person loved by all that knew her. She will be forever missed.

# Demetriou

# English

FUNERAL DIRECTORS LTD

For further information, call us on **020 8889 9888**  
131-133 Myddleton Road,  
Wood Green, London N22 8NG  
Fax: 020 8888 9205  
info@d-e.co.uk www.d-e.co.uk



*Your local independent funeral director and monumental mason*

- For all funeral related requirements
- Burials and cremations
- Worldwide repatriations
- Chapel of Rest facilities
- Assistance with DSS claims
- 24 hour personal service
- We guarantee the best prices, quality and professionalism

- Ταφές και αποτεφρώσεις
- Χώροι παραμονής και ξεκούρασης οικογένειας και συγγενών
- Βοήθεια με επιδόματα του Γραφείου Κοινωνικών Υπηρεσιών
- Μεταφορά σορών στο εξωτερικό
- 24-ωρη προσωπική εξυπηρέτηση
- Ταφόπλακες
- Καλύτερες τιμές, ποιότητα και επαγγελματισμός









17<sup>ον</sup> ετήσιο  
ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ



# ΖΩΟΥΛΛΑ ΜΙΧΑΗΛ

(Δρομολαξιά)



Τελούμε την προσεχή Κυριακή 20 Δεκεμβρίου 2020, στην Εκκλησία του Αγίου Δημητρίου,  
Town Road/Logan Road, London N9 0LP, το 17<sup>ον</sup> ετήσιο μνημόσυνο της πολυαγαπημένης  
και αξέχαστής μας συζύγου, μητέρας και γιαγιάς

**ΖΩΟΥΛΛΑΣ ΜΙΧΑΗΛ**

και καλούμε όλους όσοι τιμούν τη μνήμη της όπως παρευρεθούν.

Ο σύζυγος Χριστοφής,

παιδιά: Μάριος, Άκης, Σταύρος, Νίκος, Λέλλα και Μαριάννα,

νύφες: Στάλω, Άννα-Μαρία, Ευγενία, Laura και εγγόνια.



*God looked around his garden  
And saw an empty space.  
He then looked down upon this earth  
And saw your smiling face.*

*God's garden must be beautiful,  
He always takes the best.  
For an unknown reason he took you  
up to heaven and shielded you with grace.*

*It broke our hearts to see you go,  
But you did not go alone.  
For part of us went with you,  
The day God called you home*





**Aspris & Son**  
SINCE 1965

WINE, BEER AND SPIRIT  
MERCHANTS  
SPECIALIST GREEK AND CYPRIOT  
IMPORTER & SUPPLIER.

FREE DELIVERY ON ORDERS  
OVER £100

TO MAINLAND UK  
RESIDENTIAL ADDRESSES.

ONLINE ORDERING  
& CLICK AND COLLECT.

[www.aspris.co.uk](http://www.aspris.co.uk)



WE WOULD LIKE TO WISH ALL OUR CUSTOMERS A MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY AND HEALTHY NEW YEAR.

19 FERDINAND STREET, CHALK FARM, LONDON NW1 8EU

TEL: 0207 485 9733

WEBSITE: [www.aspris.co.uk](http://www.aspris.co.uk)



528-530 HORNSEY ROAD, LONDON N19 3QN

Tel: 020 7272 9988

Fax: 020 7272 7363

e-mail:

[info@aristonproperty.co.uk](mailto:info@aristonproperty.co.uk)

website:

[www.aristonproperty.co.uk](http://www.aristonproperty.co.uk)

### RESIDENTIAL & COMMERCIAL

• Sales • Lettings • Management

Specialists in residential lettings and property management

- Let only service
- Full Management
- Guaranteed Rent Schemes
- Property Maintenance

Merry Christmas!

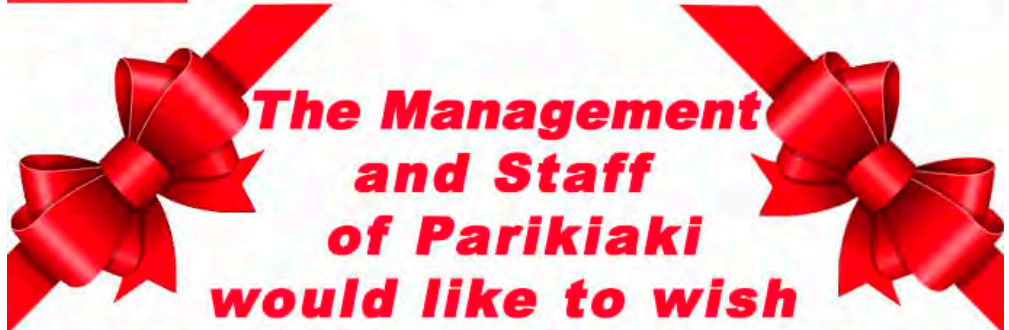


Η Διεύθυνση και το Προσωπικό της Ariston Property Group εύχονται στην πελατεία τους και σε όλη την Παροικία Χαρούμενα Χριστούγεννα & Καλή Χρονιά!





# PARIKIAKI



**The Management  
and Staff  
of Parikiaki  
would like to wish  
all our clients,  
readers, contributors  
and the community a very  
Merry Christmas  
& a Happy New Year  
2021**

**Condolences goes  
to the families that have  
lost loved ones due to the  
pandemic or otherwise.**



# ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΗ



**Η Διοίκηση και  
το Προσωπικό  
της Παροικιακής,  
θα θέλαμε να  
ευχηθούμε στους**



**πελάτες, τους αναγνώστες,  
τους συνεργάτες  
και την κοινότητα μας  
Καλά Χριστούγεννα  
& Ευτυχισμένο το νέο έτος  
2021**

**Συλλυπητήρια στις οικογένειες  
που έχουν χάσει τα αγαπημένα  
τους πρόσωπα λόγω  
της πανδημίας ή με άλλο τρόπο.**



## Cytel UK

Telecom Ltd



Contact Point



*This  
Holiday Season,  
don't forget to give a call  
to a loved one who's  
lonely.*



# Καλές Τιορτές!

[www.cyteluk.com](http://www.cyteluk.com)

Contact us on 0800 036 0078 - [info@cyteluk.com](mailto:info@cyteluk.com)





# TIME IS RUNNING OUT

**NEW RULES FOR BUSINESS  
WITH EUROPE START 01 JAN 2021.**

**USE THE BREXIT CHECKER TOOL NOW  
TO GET PERSONALISED ACTIONS FOR  
YOUR BUSINESS.**

**GOV.UK/TRANSITION**

- ✓ Check
- ✓ Change
- ✓ Go